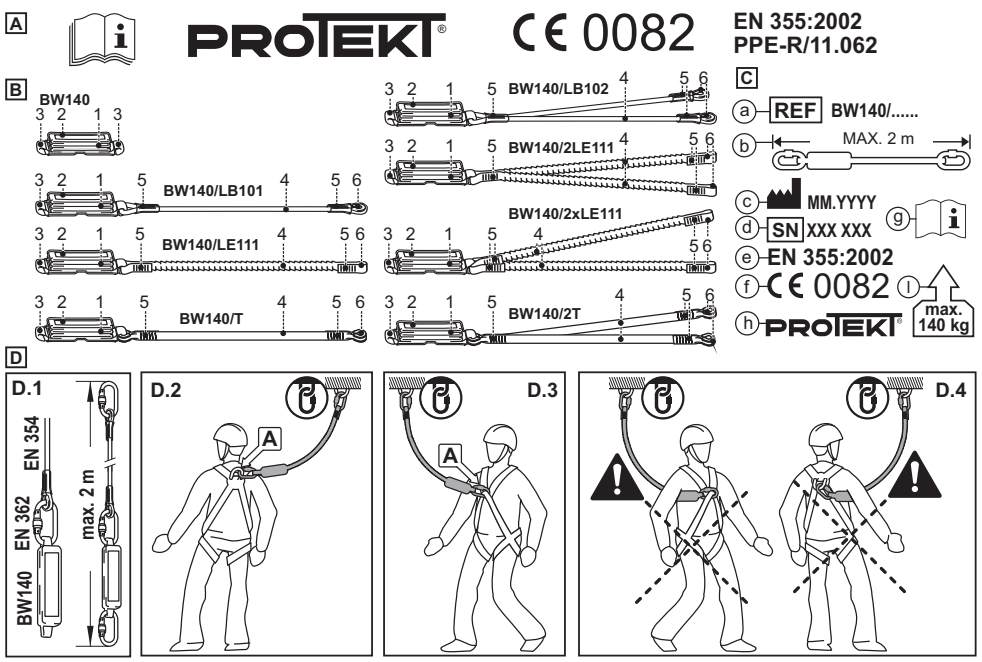
K.8				
K.9	**K.10**	**K.11**	**K.12**	**K.13**

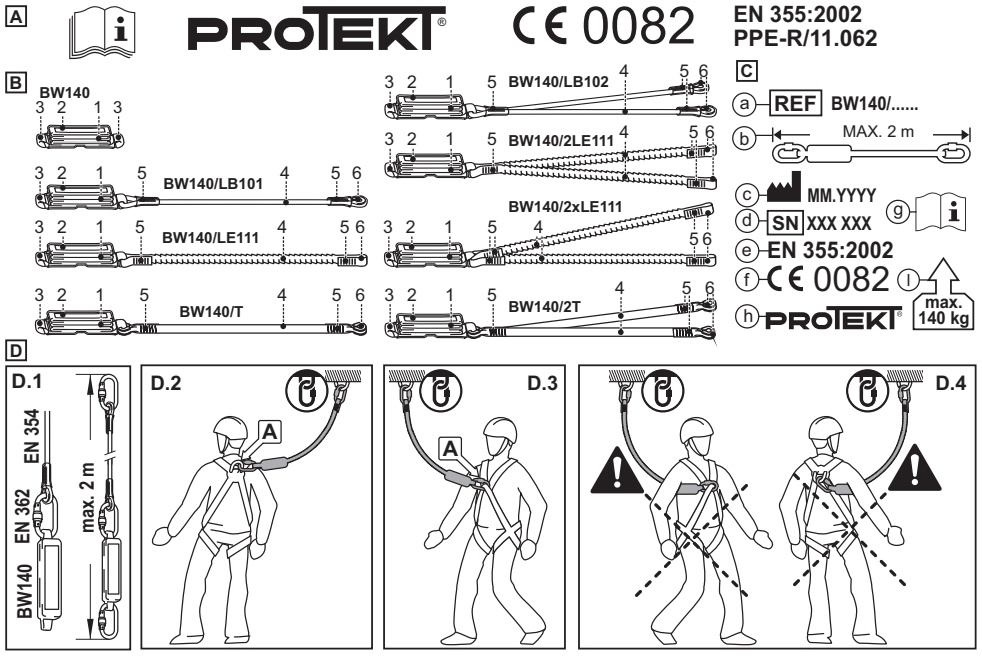


ed. 2 / 17-03-2026 - P.P.

PL EN CS DE DK ES FI FR HU IT LT LV NL NO PT RO RU SE SK

K.8				
K.9	**K.10**	**K.11**	**K.12**	**K.13**

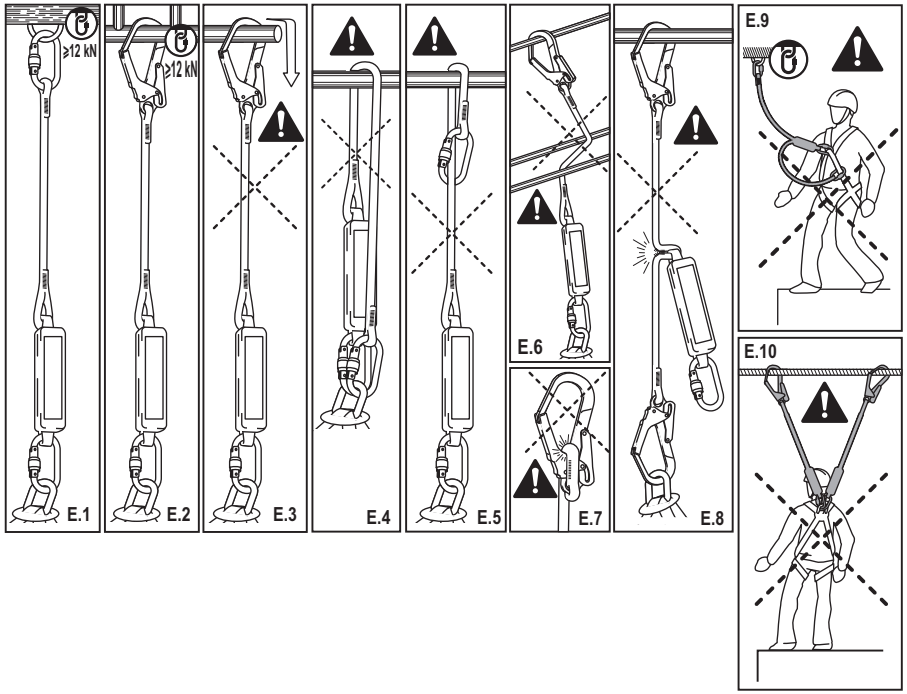
72



ed. 2 / 17-03-2026 - P.P.

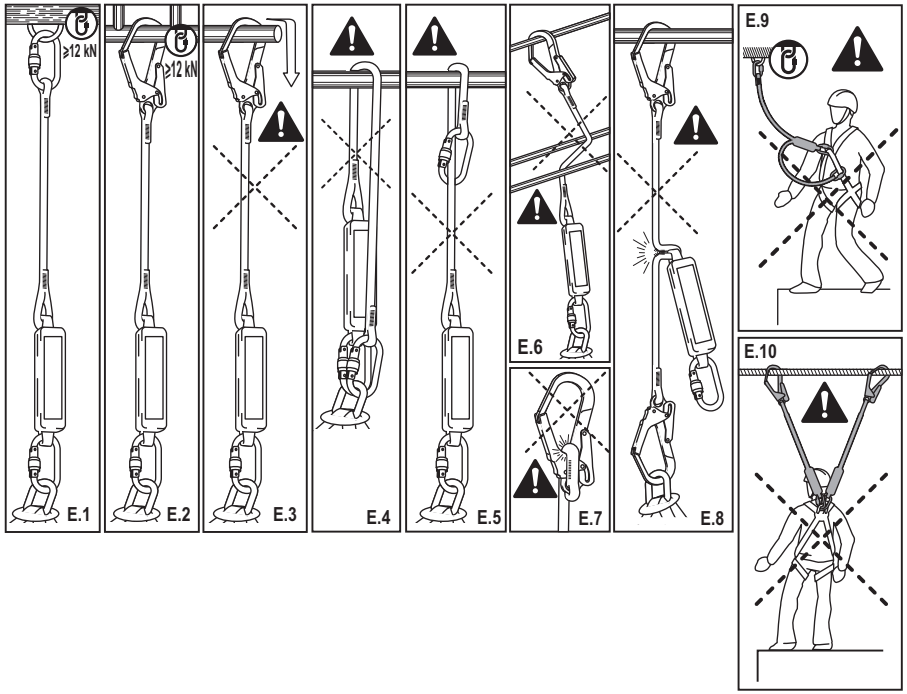
PL EN CS DE DK ES FI FR HU IT LT LV NL NO PT RO RU SE SK

E



K	
K.1	
K.2	
K.3	
K.4	
K.5	
K.6	
K.7	

E



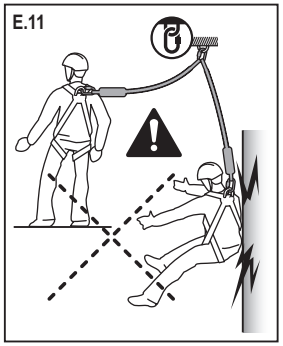
K	
K.1	
K.2	
K.3	
K.4	
K.5	
K.6	
K.7	

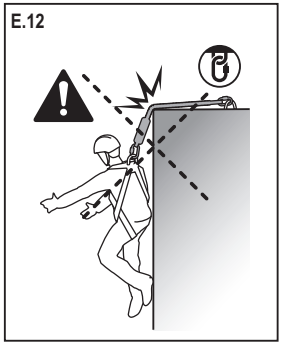
71

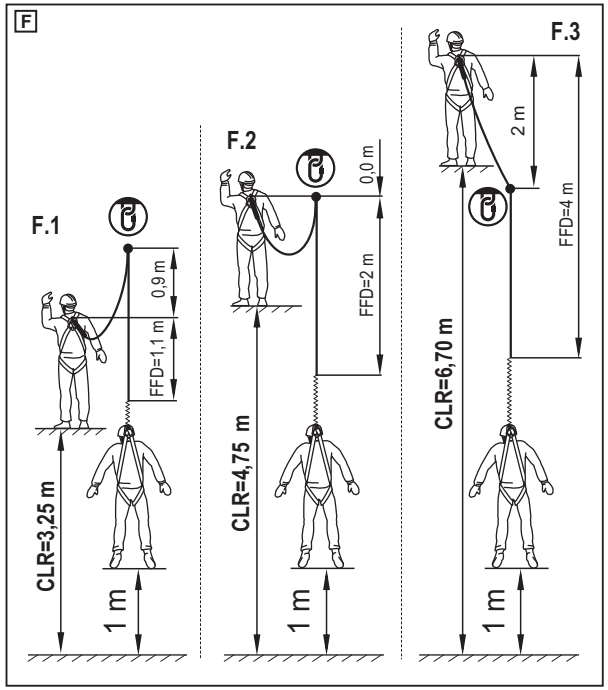
Notatki/Notes

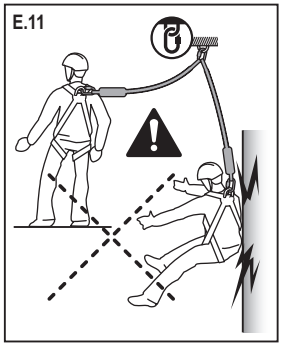
Notatki/Notes

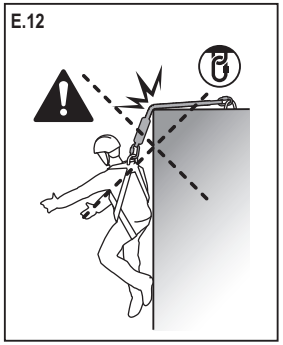
70

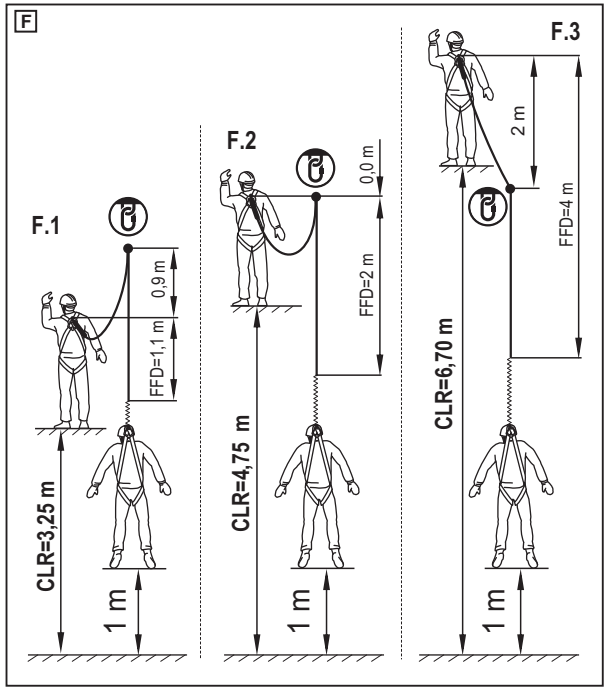












PL

PL - UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkowania. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkowania należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS - Amortyzator bezpieczeństwa jest środkiem ochrony indywidualnej chroniącym przed upadkiem z wysokości. Amortyzator bezpieczeństwa jest urządzeniem służącym do powstrzymania upadku podczas pracy na wysokości i stanowi zabezpieczenie dla jednej osoby o maksymalnej wadze 140 kg. BW140 jest zgodny z EN 355:2002 - „Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości -- Amortyzatory". Amortyzator bezpieczeństwa BW140 jest wykonany z taśmy poliestrowej. Amortyzator jest zintegrowany z linką bezpieczeństwa wykonaną z linki poliestrowej ø10,5 mm (BW140/LB101, BW140/102) lub taśmy poliestrowej z elastycznym rdzeniem (BW140/LE111, BW140/2LE111) lub taśmy poliestrowej o szerokości 30 mm (BW140/T, BW140/2T). Maksymalna długość amortyzatora z linką, zakończeniami i łącznikami nie może przekroczyć 2 m. Amortyzator bezpieczeństwa BW140 z linką może być wyposażony w łączniki AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OPIS ELEMENTÓW - 1. Amortyzator bezpieczeństwa. 2. Cecha urządzenia. 3. Pętla zaczepowa amortyzatora. 4. Linka bezpieczeństwa. 5. Szew. 6. Pętla zaczepowa linki bezpieczeństwa. 7. Klamra regulacyjna

C. OPIS ZNAKOWANIA - a) numer katalogowy. b) całkowita maksymalna dopuszczalna długość linki z amortyzatorem i łącznikami. c) miesiąc/rok produkcji urządzenia. d) numer seryjny. e) numer: rok normy europejskiej . f) znak CE i numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę procesu produkcyjnego urządzenia . g) uwaga: przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użytkowania. h) oznaczenie producenta. i) dopuszczalna maksymalna waga użytkownika.

D. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA - Jeżeli amortyzator bezpieczeństwa nie jest zintegrowany z linką bezpieczeństwa należy go połączyć z linką zgodną z EN 354 przy pomocy łącznika zgodnego z EN 362. Maksymalna długość amortyzatora z linką, zakończeniami i łącznikami nie może przekroczyć 2 m (D.1). Amortyzator bezpieczeństwa należy dołączyć łącznikiem do tylnego (D.2) lub przedniego (D.3) punktu zaczepowego szelek bezpieczeństwa. Należy używać wyłącznie punktów (klamer, pętli) oznaczonych wielką literą A. Szelki bezpieczeństwa muszą być zgodne z EN 361. Łączniki stosowane z amortyzatorem z linką muszą być zgodne z EN 362. Amortyzator z linką powinien być dołączony do szelek bezpieczeństwa w taki sposób, żeby w razie podczas upadku nie zranić zabezpieczanej osoby (D.4).

E. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA Z LINKĄ DO PUNKTU KOTWICZENIA - Linkę amortyzatora bezpieczeństwa należy dołączyć przy pomocy certyfikowanych łączników EN 362 do punktu kotwiczenia zgodnego z wymaganiami EN 795 o minimalnej wytrzymałości 12 kN (E.1, E.2). Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia (E.3). Nie wolno łączyć linki przez jej opasanie wokół punktu kotwiczenia (E.4) lub opasanie linki w postaci pętli zaciskowej (E.5) . Nie wolno dopuścić do przeplatania linki pomiędzy poszczególnymi elementami konstrukcji (E.6). Należy zwrócić uwagę na niewłaściwe położenie linki wewnątrz łącznika (E.7). W amortyzatorach z linką podwójną nie wolno łączyć jednej linki bezpieczeństwa do szelek użytkownika, a drugiej linki do punktu kotwiczenia (E.8). Nie należy mocować wolnego końca podwójnej linki bezpieczeństwa połączonej z amortyzatorem z powrotem do szelek bezpieczeństwa (E.9). Nie wolno dołączać do szelek równolegle dwóch amortyzatorów z linką (E.10) Przemieszczanie się w poziomie w stosunku do punktu kotwiczenia wiąże się z zagrożeniem uderzenia w przeszkody podczas upadku wahadłowego (E.11), a także ryzykiem upadku przez krawędź (E.12).

F. NIEZBĘDNA MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ PONIŻEJ STÓP UŻYTKOWNIKA - Podczas korzystania z amortyzatora bezpieczeństwa z linką należy zapewnić niezbędną minimalną odległość poniżej stóp użytkownika (CLR), dla uniknięcia zderzenia z konstrukcją lub podłożem podczas powstrzymywania spadania. Niezbędna minimalna wolna odległość zależy położenia punktu kotwiczenia amortyzatora z linką i związaną z nią długością swobodnego spadania (FFD) podczas powstrzymywania upadku i wynosi odpowiednio:

Notatki/Notes

PL

PL - UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkowania. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkowania należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS - Amortyzator bezpieczeństwa jest środkiem ochrony indywidualnej chroniącym przed upadkiem z wysokości. Amortyzator bezpieczeństwa jest urządzeniem służącym do powstrzymania upadku podczas pracy na wysokości i stanowi zabezpieczenie dla jednej osoby o maksymalnej wadze 140 kg. BW140 jest zgodny z EN 355:2002 - „Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości -- Amortyzatory". Amortyzator bezpieczeństwa BW140 jest wykonany z taśmy poliestrowej. Amortyzator jest zintegrowany z linką bezpieczeństwa wykonaną z linki poliestrowej ø10,5 mm (BW140/LB101, BW140/102) lub taśmy poliestrowej z elastycznym rdzeniem (BW140/LE111, BW140/2LE111) lub taśmy poliestrowej o szerokości 30 mm (BW140/T, BW140/2T). Maksymalna długość amortyzatora z linką, zakończeniami i łącznikami nie może przekroczyć 2 m. Amortyzator bezpieczeństwa BW140 z linką może być wyposażony w łączniki AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OPIS ELEMENTÓW - 1. Amortyzator bezpieczeństwa. 2. Cecha urządzenia. 3. Pętla zaczepowa amortyzatora. 4. Linka bezpieczeństwa. 5. Szew. 6. Pętla zaczepowa linki bezpieczeństwa. 7. Klamra regulacyjna

C. OPIS ZNAKOWANIA - a) numer katalogowy. b) całkowita maksymalna dopuszczalna długość linki z amortyzatorem i łącznikami. c) miesiąc/rok produkcji urządzenia. d) numer seryjny. e) numer: rok normy europejskiej . f) znak CE i numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę procesu produkcyjnego urządzenia . g) uwaga: przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użytkowania. h) oznaczenie producenta. i) dopuszczalna maksymalna waga użytkownika.

D. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA - Jeżeli amortyzator bezpieczeństwa nie jest zintegrowany z linką bezpieczeństwa należy go połączyć z linką zgodną z EN 354 przy pomocy łącznika zgodnego z EN 362. Maksymalna długość amortyzatora z linką, zakończeniami i łącznikami nie może przekroczyć 2 m (D.1). Amortyzator bezpieczeństwa należy dołączyć łącznikiem do tylnego (D.2) lub przedniego (D.3) punktu zaczepowego szelek bezpieczeństwa. Należy używać wyłącznie punktów (klamer, pętli) oznaczonych wielką literą A. Szelki bezpieczeństwa muszą być zgodne z EN 361. Łączniki stosowane z amortyzatorem z linką muszą być zgodne z EN 362. Amortyzator z linką powinien być dołączony do szelek bezpieczeństwa w taki sposób, żeby w razie podczas upadku nie zranić zabezpieczanej osoby (D.4).

E. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA Z LINKĄ DO PUNKTU KOTWICZENIA - Linkę amortyzatora bezpieczeństwa należy dołączyć przy pomocy certyfikowanych łączników EN 362 do punktu kotwiczenia zgodnego z wymaganiami EN 795 o minimalnej wytrzymałości 12 kN (E.1, E.2). Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia (E.3). Nie wolno łączyć linki przez jej opasanie wokół punktu kotwiczenia (E.4) lub opasanie linki w postaci pętli zaciskowej (E.5) . Nie wolno dopuścić do przeplatania linki pomiędzy poszczególnymi elementami konstrukcji (E.6). Należy zwrócić uwagę na niewłaściwe położenie linki wewnątrz łącznika (E.7). W amortyzatorach z linką podwójną nie wolno łączyć jednej linki bezpieczeństwa do szelek użytkownika, a drugiej linki do punktu kotwiczenia (E.8). Nie należy mocować wolnego końca podwójnej linki bezpieczeństwa połączonej z amortyzatorem z powrotem do szelek bezpieczeństwa (E.9). Nie wolno dołączać do szelek równolegle dwóch amortyzatorów z linką (E.10) Przemieszczanie się w poziomie w stosunku do punktu kotwiczenia wiąże się z zagrożeniem uderzenia w przeszkody podczas upadku wahadłowego (E.11), a także ryzykiem upadku przez krawędź (E.12).

F. NIEZBĘDNA MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ PONIŻEJ STÓP UŻYTKOWNIKA - Podczas korzystania z amortyzatora bezpieczeństwa z linką należy zapewnić niezbędną minimalną odległość poniżej stóp użytkownika (CLR), dla uniknięcia zderzenia z konstrukcją lub podłożem podczas powstrzymywania spadania. Niezbędna minimalna wolna odległość zależy położenia punktu kotwiczenia amortyzatora z linką i związaną z nią długością swobodnego spadania (FFD) podczas powstrzymywania upadku i wynosi odpowiednio:

4

Notatki/Notes

69

Notatki/Notes

F.1. Punkt kotwiczenia położony 0,90 m powyżej punktu zaczepowego szelek - długość swobodnego spadania FFD=1,10 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 3,25 m.
F.2. Punkt kotwiczenia położony na poziomie punktu zaczepowego szelek - długość swobodnego spadania FFD=2,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 4,75 m.
F.3 Punkt kotwiczenia położony poniżej stóp użytkownika - długość swobodnego spadania FFD=4,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 6,70 m.

G. PRZEGLĄDY OKRESOWE - Co najmniej raz po każdych 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia.
Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w zakresie przeglądów okresowych sprzętu ochrony indywidualnej.
Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdych 12 miesiącach użytkowania. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkowania urządzenia.

H. MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKOWANIA - Urządzenie można użytkować przez 10 lat licząc od daty produkcji. UWAGA: Maksymalny okres użytkowania zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, w skrajnej temperaturze lub narażonego na działanie żrących substancji może prowadzić do jego wycofania z użytkowania nawet po jednym użyciu.

I. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA - Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (zostać trwale zniszczone), jeśli brało udział w powstrzymaniu spadania, nie przeszło badania okresowego lub występują jakiekolwiek wątpliwości co do jego niezawodności.

J. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.

PL

- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających .
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiekolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócane przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiekolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:
  - w szelkach bezpieczeństwa, uprzężach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na klamry, elementy regulacyjne, punkty (klamry) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
  - w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;
  - w linkach i prowadnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
  - w linkach i prowadnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
  - w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie zwijacza i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;

Notatki/Notes

68

F.1. Punkt kotwiczenia położony 0,90 m powyżej punktu zaczepowego szelek - długość swobodnego spadania FFD=1,10 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 3,25 m.
F.2. Punkt kotwiczenia położony na poziomie punktu zaczepowego szelek - długość swobodnego spadania FFD=2,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 4,75 m.
F.3 Punkt kotwiczenia położony poniżej stóp użytkownika - długość swobodnego spadania FFD=4,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 6,70 m.

G. PRZEGLĄDY OKRESOWE - Co najmniej raz po każdych 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia.
Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w zakresie przeglądów okresowych sprzętu ochrony indywidualnej.
Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdych 12 miesiącach użytkowania. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkowania urządzenia.

H. MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKOWANIA - Urządzenie można użytkować przez 10 lat licząc od daty produkcji. UWAGA: Maksymalny okres użytkowania zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, w skrajnej temperaturze lub narażonego na działanie żrących substancji może prowadzić do jego wycofania z użytkowania nawet po jednym użyciu.

I. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA - Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (zostać trwale zniszczone), jeśli brało udział w powstrzymaniu spadania, nie przeszło badania okresowego lub występują jakiekolwiek wątpliwości co do jego niezawodności.

J. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.

5

PL

- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających .
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiekolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócane przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiekolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:
  - w szelkach bezpieczeństwa, uprzężach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na klamry, elementy regulacyjne, punkty (klamry) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
  - w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;
  - w linkach i prowadnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
  - w linkach i prowadnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
  - w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie zwijacza i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;

– w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po prowadnicy, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
– w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdych 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakowaniem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcją użytkowania, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkowania powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamer, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A"
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika . Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku.
- Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie . Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi

którá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.
- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch.
- Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všímajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.
- osobný ochranný prostriedok čistite tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, laná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláchajte. Bezpečnostné tlmiče čistite výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmič v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschovávajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátanie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systémy na predchádzanie pádom; EN 362 – spojovacie prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – záchranné vybavenie; EN 361 – bezpečnostné postroje; EN 813 – bedrové upnutia; EN 358 – systémy na prácu v podopretej polohe; EN 795 – kotviace zariadenia.

K. PREVÁDZKOVÝ DENNÍK/KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v prevádzkovom denníku zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedná za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

– K.1 Model a typ zariadenia
– K.2 Sériové číslo
– K.3 Katalógové číslo
– K.4 Dátum výroby
– K.5 Dátum nákupu
– K.6 Dátum uvedenia do prevádzky
– K.7 Meno používateľa
– K.8 Pravidelná kontrola a servis
– K.9 Dátum kontroly
– K.10 Dôvod kontroly/opravy
– K.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
– K.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
– K.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca:
PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093
Vyhlásenie o zhode je dostupné na adrese www.protekt.pl

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex, Francúzsko

SK

– w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po prowadnicy, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
– w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdych 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakowaniem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcją użytkowania, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkowania powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamer, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A"
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika . Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku.
- Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie . Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi

którá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.
- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch.
- Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všímajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.
- osobný ochranný prostriedok čistite tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, laná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláchajte. Bezpečnostné tlmiče čistite výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmič v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschovávajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátanie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systémy na predchádzanie pádom; EN 362 – spojovacie prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – záchranné vybavenie; EN 361 – bezpečnostné postroje; EN 813 – bedrové upnutia; EN 358 – systémy na prácu v podopretej polohe; EN 795 – kotviace zariadenia.

K. PREVÁDZKOVÝ DENNÍK/KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v prevádzkovom denníku zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedná za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

– K.1 Model a typ zariadenia
– K.2 Sériové číslo
– K.3 Katalógové číslo
– K.4 Dátum výroby
– K.5 Dátum nákupu
– K.6 Dátum uvedenia do prevádzky
– K.7 Meno používateľa
– K.8 Pravidelná kontrola a servis
– K.9 Dátum kontroly
– K.10 Dôvod kontroly/opravy
– K.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
– K.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
– K.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca:
PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093
Vyhlásenie o zhode je dostupné na adrese www.protekt.pl

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex, Francúzsko

SK

J. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchrany.
- pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku narúša iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:

– v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútka;
– v bezpečnostných tlmičoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, konektory;
– v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky, pletenia;
– v oceľových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky;
– v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie navijaku a blokovacieho mechanizmu, plášť, tlmič, konektory;
– v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, konektory, bezpečnostný tlmič;
– v kovových prvkoch (konektoroch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdné zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacím bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe,

normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - dla systemów powstrzymywania spadania; EN 362 - dla łączników; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - dla urządzeń ratowniczych; EN 361- dla szelek bezpieczeństwa; EN 813 - dla uprzęży biodrowych; EN 358 - dla systemów do pracy w podparciu; EN 795 - urządzeń kotwiczących.

K. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.

– K.1 Model i typ urządzenia
– K.2 Numer seryjny
– K.3 Numer katalogowy
– K.4 Data produkcji
– K.5 Data zakupu
– K.6 Data wprowadzenia do użytkowania
– K.7 Nazwa użytkownika
– K.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
– K.9 Data przeglądu
– K.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
– K.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
– K.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
– K.13 Data następnego przeglądu

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.protekt.pl

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polska

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja

EN

EN – NOTE: Read and understand this user manual before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION - The energy absorber is a personal protective equipment against falls from height. The energy absorber is a device used to stop a fall when working at a height and is a safety device for one person with a maximum weight of 140 kg. The energy absorber complies with EN 355:2002 – “Personal protective equipment against falls from a height – Energy absorbers”. The energy absorber is made of polyester webbing. The energy absorber BW140/LB101, BW140/102 is integrated with a safety lanyard made of ø10.5 mm polyester rope. The maximum length of the energy absorber and lanyard, terminations and connectors must not exceed 2 m. The energy absorber with lanyard can be fitted with connectors: AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPTION OF COMPONENTS - 1. Energy absorber 2. Identification label 3. Absorber’s attachment loop 4. Lanyard 5. Seam 6. Lanyard attachment loop 7. Adjustment buckle

C. KEY TO MARKING - a) part number; b) total maximum permitted length of the lanyard with energy absorber and connectors. c) month/year of manufacture; d) serial number; e) number: year of the European standard; f) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control; g) Note: read and understand the instructions before use; h) manufacturer identification; (i) maximum permissible weight of the user.

J. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchrany.
- pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku narúša iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:

– v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútka;
– v bezpečnostných tlmičoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, konektory;
– v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky, pletenia;
– v oceľových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky;
– v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie navijaku a blokovacieho mechanizmu, plášť, tlmič, konektory;
– v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, konektory, bezpečnostný tlmič;
– v kovových prvkoch (konektoroch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdné zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacím bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe,

normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - dla systemów powstrzymywania spadania; EN 362 - dla łączników; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - dla urządzeń ratowniczych; EN 361- dla szelek bezpieczeństwa; EN 813 - dla uprzęży biodrowych; EN 358 - dla systemów do pracy w podparciu; EN 795 - urządzeń kotwiczących.

K. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.

– K.1 Model i typ urządzenia
– K.2 Numer seryjny
– K.3 Numer katalogowy
– K.4 Data produkcji
– K.5 Data zakupu
– K.6 Data wprowadzenia do użytkowania
– K.7 Nazwa użytkownika
– K.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
– K.9 Data przeglądu
– K.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
– K.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
– K.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
– K.13 Data następnego przeglądu

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.protekt.pl

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polska

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja

EN

EN

EN – NOTE: Read and understand this user manual before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION - The energy absorber is a personal protective equipment against falls from height. The energy absorber is a device used to stop a fall when working at a height and is a safety device for one person with a maximum weight of 140 kg. The energy absorber complies with EN 355:2002 – “Personal protective equipment against falls from a height – Energy absorbers”. The energy absorber is made of polyester webbing. The energy absorber BW140/LB101, BW140/102 is integrated with a safety lanyard made of ø10.5 mm polyester rope. The maximum length of the energy absorber and lanyard, terminations and connectors must not exceed 2 m. The energy absorber with lanyard can be fitted with connectors: AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPTION OF COMPONENTS - 1. Energy absorber 2. Identification label 3. Absorber’s attachment loop 4. Lanyard 5. Seam 6. Lanyard attachment loop 7. Adjustment buckle

C. KEY TO MARKING - a) part number; b) total maximum permitted length of the lanyard with energy absorber and connectors. c) month/year of manufacture; d) serial number; e) number: year of the European standard; f) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control; g) Note: read and understand the instructions before use; h) manufacturer identification; (i) maximum permissible weight of the user.

D. CONNECTING THE ENERGY ABSORBER TO FULL BODY HARNESS – If the energy absorber does not come integrated with the lanyard, it must be connected to an EN 354 compliant lanyard using an EN 362 compliant connector. The maximum length of the energy absorber and lanyard, terminations and connectors must not exceed 2 m (D.1). The energy absorber must be connected by means of a connector to the rear (D.2) or front (D.3) attachment point of the full body harness. Only use the points (buckles, loops) marked with a capital A. The full body harness must comply with EN 361. Connectors used with an energy absorber and lanyard must comply with EN 362. Ensure the energy absorber and lanyard is attached to the full body harness in such a way that in the event of a fall it does not injure the person being secured (D.4).

E. CONNECTING BW140 ENERGY ABSORBER AND LANYARD TO ANCHOR POINT – Ensure you connect the energy absorber lanyard using EN 362 certified connectors to an EN 795 compliant anchor point with a minimum strength of 12 kN (E.1, E.2). The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally (E.3). Do not connect the lanyard by wrapping it around an anchor point (E.4) or by wrapping the lanyard as a tie loop (E.5). Under no circumstances may the lanyard intertwine between the various components of the structure (E.6). Note the incorrect position of the lanyard inside the connector (E.7). On energy absorbers fitted with a double lanyard, never connect one lanyard to the user's harness and the other to the anchor point (E.8). Do not attach the free end of the double lanyard connected to the energy absorber back to the full body harness (E.9). Do not attach two energy absorbers with a lanyard to the harness simultaneously (E.10). By moving to a side away from the anchor point users risk hitting obstacles during a swinging fall (E.11), as well as the risk of falling over an edge (E.12).

F. MINIMUM SAFETY CLEARANCE UNDER USER'S FEET – When using the energy absorber and lanyard, the necessary minimum safety clearance under user's feet (CLR) must be ensured to avoid hitting structures or ground during fall arrest. The necessary minimum clearance depends on the position of the anchor point of the energy absorber and lanyard and the associated free fall distance (FFD) during fall arrest, and is:

F.1. Anchor point located 0.90 m above harness attachment point – free fall distance FFD=1.10 m – required clearance below user's feet CLR is 3,25 m.

F.2. Anchor point located at the level of the harness anchor point – free fall distance FFD=2.00 m – required clearance below the user's feet CLR is 4.75 m.

F.3 Anchor point located below the user's feet – free fall distance FFD=4.00 m – the required clearance below the user's feet CLR is 6.70 m.

G. PERIODIC INSPECTIONS – At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the equipment must be performed.
The periodic inspection may only be carried out by a competent individual who has sufficient knowledge and is experienced in periodically inspecting personal protective equipment.
Actual conditions of use can be a reason for user to reschedule the periodic maintenance interval and carry out maintenance more frequently than every 12 month of operation. Each periodic inspection must be recorded in the equipment Service Log.

H. MAXIMUM SERVICE LIFE – The service life of the equipment is 10 years from the production date. NOTE: The maximum service life depends on the degree of use intensity and operating environment. Operation of the device in harsh conditions, with frequent exposure to water, sharp edges, extreme temperatures or corrosive chemicals may lead to premature mandatory removal from service, even after a single use only.

I. WITHDRAWAL FROM USE – The device must be removed service immediately and disposed of (be irreversibly destroyed) if it has arrested a fall, failed to pass a periodic inspection, or its reliability raises any concerns.

J. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT
- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.
- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning webbings is recommended.

C. POPIS OZNAČENIA - a) katalógové číslo. b) celková najvyššia prípustná dĺžka lanka s tlmičom a spojkami. c) mesiac/rok výroby zariadenia. d) sériové číslo. e) číslo: rok európskej normy. f) označenie CE a číslo notifikovanej osoby zodpovednej za kontrolu výrobného procesu zariadenia. g) poznámka: pred použitím sa oboznámte s obsahom príručky. h) označenie výrobcu. i) najvyššia prípustná hmotnosť používateľa.

D. UPEVŇOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA PÁDOV K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU - Ak bezpečnostný tlmič nie je integrovaný s bezpečnostným lankom, upevnite ho k lanku v súlade s normou EN 354 s použitím spojky v súlade s normou EN 362. Maximálna dĺžka tlmiča s lankom, koncovkami a spojkami, nesmie presiahnuť 2 m (D.1). Bezpečnostný tlmič pádov pripojte spojkou k zadnému (D.2) alebo prednému (D.3) upevňovaciemu bodu bezpečnostného postroja. Používajte výhradne len body (pracky, spony, slučky), ktoré sú označené veľkým písmenom A. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361. Spojky používané s tlmičom pádov s lankom musia spĺňať požiadavky normy EN 362. Tlmič pádov s lankom musí byť upevnený k postroju takým spôsobom, aby v prípade pádu nezranil istenú osobu (D.4).

E. PRIPOJENIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA BW140 S LANKOM K BODU UKOTVENIA - Lanko bezpečnostného tlmiča musí byť pripojené s použitím certifikovaných spojok, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 362, k bodu ukotvenia, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 795, s minimálnou pevnosťou 12 kN (E.1, E.2). Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu musí zaručovať pevné a trvácne spojenie vybavenia, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu (E.3). Nepripájajte lanká ovinutím okolo kotviaceho bodu (E.4) ani ovinutím lanka vo forme zvieracej slučky (E.5). Nedovoľte, aby sa lanko zaplietlo medzi jednotlivé prvky konštrukcie (E.6). Dávajte pozor na nesprávnu polohu lanka vo vnútri spojky (E.7). V prípade tlmičov pádov s dvojitým lankom sa nesmie jedno bezpečnostné lanko pripájať k postroju používateľa a druhé ku kotviacemu bodu (E.8). Voľný koniec dvojitého bezpečnostného lanka nespájajte s tlmičom pádov naspäť k bezpečnostnému postroju (E.9). Nepripájajte k postroju súčasne dva tlmiče pádov s lankom (E.10). Pohyb vo vodorovnej polohe voči kotviacemu bodu súvisí s rizikom nárazu do prekážok počas vahadlového pádu (E.11), a tiež s riziko pádu cez okraj (E.12).

F. MINIMÁLNA NEVYHNUTNÁ VZDIALENOSŤ POD NOHAMI POUŽÍVATEĽA - Pri používaní bezpečnostného tlmiča pádov s lankom zabezpečte potrebnú minimálnu nevyhnutnú vzdialenosť pod nohami používateľa (CLR), čo umožňuje predísť nárazu do konštrukcie alebo podkladu pri zachytávaní pádu. Nevyhnutná minimálna voľná vzdialenosť závisí od umiestnenia kotviaceho bodu tlmiča pádov s lanom a od súvisiacej dĺžky voľného pádu (FFD) počas zadržania pádu a je adekvátne:

F.1. Kotviaci bod sa nachádza 0,90 m nad bodom upevnenia postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 1,10 m – nevyhnutná požadovaná vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 3,25 m.

F.2. Kotviaci bod nachádzajúci sa na úrovni kotviaceho bodu postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 2,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 4,75 m.

F.3 Kotviaci bod nachádzajúci sa pod nohami používateľa – dĺžka voľného pádu FFD = 4,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 6,70 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY – Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia.
Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov.
Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

H. MAXIMÁLNA LEHOTA POUŽITEĽNOSTI – Vybavenie sa môže používať počas 10 rokov, počítajúc od dátumu výroby. POZOR: Maximálna lehota použiteľnosti závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Ak sa zariadenie používa v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, pri krajných teplotách, alebo ktoré je vystavené na pôsobenie žieravých látok, môže sa stať, že musí byť vyradené dokonca už po jednom použití.

I. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA – Vybavenie musí byť okamžite vyradené a zlikvidované (trvalým spôsobom zničené), ak sa podieľalo na zastavení pádu, neprešlo pravidelnú technickú kontrolu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne jeho spoľahlivosti.

SK

D. CONNECTING THE ENERGY ABSORBER TO FULL BODY HARNESS – If the energy absorber does not come integrated with the lanyard, it must be connected to an EN 354 compliant lanyard using an EN 362 compliant connector. The maximum length of the energy absorber and lanyard, terminations and connectors must not exceed 2 m (D.1). The energy absorber must be connected by means of a connector to the rear (D.2) or front (D.3) attachment point of the full body harness. Only use the points (buckles, loops) marked with a capital A. The full body harness must comply with EN 361. Connectors used with an energy absorber and lanyard must comply with EN 362. Ensure the energy absorber and lanyard is attached to the full body harness in such a way that in the event of a fall it does not injure the person being secured (D.4).

E. CONNECTING BW140 ENERGY ABSORBER AND LANYARD TO ANCHOR POINT – Ensure you connect the energy absorber lanyard using EN 362 certified connectors to an EN 795 compliant anchor point with a minimum strength of 12 kN (E.1, E.2). The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally (E.3). Do not connect the lanyard by wrapping it around an anchor point (E.4) or by wrapping the lanyard as a tie loop (E.5). Under no circumstances may the lanyard intertwine between the various components of the structure (E.6). Note the incorrect position of the lanyard inside the connector (E.7). On energy absorbers fitted with a double lanyard, never connect one lanyard to the user's harness and the other to the anchor point (E.8). Do not attach the free end of the double lanyard connected to the energy absorber back to the full body harness (E.9). Do not attach two energy absorbers with a lanyard to the harness simultaneously (E.10). By moving to a side away from the anchor point users risk hitting obstacles during a swinging fall (E.11), as well as the risk of falling over an edge (E.12).

F. MINIMUM SAFETY CLEARANCE UNDER USER'S FEET – When using the energy absorber and lanyard, the necessary minimum safety clearance under user's feet (CLR) must be ensured to avoid hitting structures or ground during fall arrest. The necessary minimum clearance depends on the position of the anchor point of the energy absorber and lanyard and the associated free fall distance (FFD) during fall arrest, and is:

F.1. Anchor point located 0.90 m above harness attachment point – free fall distance FFD=1.10 m – required clearance below user's feet CLR is 3,25 m.

F.2. Anchor point located at the level of the harness anchor point – free fall distance FFD=2.00 m – required clearance below the user's feet CLR is 4.75 m.

F.3 Anchor point located below the user's feet – free fall distance FFD=4.00 m – the required clearance below the user's feet CLR is 6.70 m.

G. PERIODIC INSPECTIONS – At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the equipment must be performed.
The periodic inspection may only be carried out by a competent individual who has sufficient knowledge and is experienced in periodically inspecting personal protective equipment.
Actual conditions of use can be a reason for user to reschedule the periodic maintenance interval and carry out maintenance more frequently than every 12 month of operation. Each periodic inspection must be recorded in the equipment Service Log.

H. MAXIMUM SERVICE LIFE – The service life of the equipment is 10 years from the production date. NOTE: The maximum service life depends on the degree of use intensity and operating environment. Operation of the device in harsh conditions, with frequent exposure to water, sharp edges, extreme temperatures or corrosive chemicals may lead to premature mandatory removal from service, even after a single use only.

I. WITHDRAWAL FROM USE – The device must be removed service immediately and disposed of (be irreversibly destroyed) if it has arrested a fall, failed to pass a periodic inspection, or its reliability raises any concerns.

J. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT
- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.
- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning webbings is recommended.

8

C. POPIS OZNAČENIA - a) katalógové číslo. b) celková najvyššia prípustná dĺžka lanka s tlmičom a spojkami. c) mesiac/rok výroby zariadenia. d) sériové číslo. e) číslo: rok európskej normy. f) označenie CE a číslo notifikovanej osoby zodpovednej za kontrolu výrobného procesu zariadenia. g) poznámka: pred použitím sa oboznámte s obsahom príručky. h) označenie výrobcu. i) najvyššia prípustná hmotnosť používateľa.

D. UPEVŇOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA PÁDOV K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU - Ak bezpečnostný tlmič nie je integrovaný s bezpečnostným lankom, upevnite ho k lanku v súlade s normou EN 354 s použitím spojky v súlade s normou EN 362. Maximálna dĺžka tlmiča s lankom, koncovkami a spojkami, nesmie presiahnuť 2 m (D.1). Bezpečnostný tlmič pádov pripojte spojkou k zadnému (D.2) alebo prednému (D.3) upevňovaciemu bodu bezpečnostného postroja. Používajte výhradne len body (pracky, spony, slučky), ktoré sú označené veľkým písmenom A. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361. Spojky používané s tlmičom pádov s lankom musia spĺňať požiadavky normy EN 362. Tlmič pádov s lankom musí byť upevnený k postroju takým spôsobom, aby v prípade pádu nezranil istenú osobu (D.4).

E. PRIPOJENIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA BW140 S LANKOM K BODU UKOTVENIA - Lanko bezpečnostného tlmiča musí byť pripojené s použitím certifikovaných spojok, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 362, k bodu ukotvenia, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 795, s minimálnou pevnosťou 12 kN (E.1, E.2). Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu musí zaručovať pevné a trvácne spojenie vybavenia, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu (E.3). Nepripájajte lanká ovinutím okolo kotviaceho bodu (E.4) ani ovinutím lanka vo forme zvieracej slučky (E.5). Nedovoľte, aby sa lanko zaplietlo medzi jednotlivé prvky konštrukcie (E.6). Dávajte pozor na nesprávnu polohu lanka vo vnútri spojky (E.7). V prípade tlmičov pádov s dvojitým lankom sa nesmie jedno bezpečnostné lanko pripájať k postroju používateľa a druhé ku kotviacemu bodu (E.8). Voľný koniec dvojitého bezpečnostného lanka nespájajte s tlmičom pádov naspäť k bezpečnostnému postroju (E.9). Nepripájajte k postroju súčasne dva tlmiče pádov s lankom (E.10). Pohyb vo vodorovnej polohe voči kotviacemu bodu súvisí s rizikom nárazu do prekážok počas vahadlového pádu (E.11), a tiež s riziko pádu cez okraj (E.12).

F. MINIMÁLNA NEVYHNUTNÁ VZDIALENOSŤ POD NOHAMI POUŽÍVATEĽA - Pri používaní bezpečnostného tlmiča pádov s lankom zabezpečte potrebnú minimálnu nevyhnutnú vzdialenosť pod nohami používateľa (CLR), čo umožňuje predísť nárazu do konštrukcie alebo podkladu pri zachytávaní pádu. Nevyhnutná minimálna voľná vzdialenosť závisí od umiestnenia kotviaceho bodu tlmiča pádov s lanom a od súvisiacej dĺžky voľného pádu (FFD) počas zadržania pádu a je adekvátne:

F.1. Kotviaci bod sa nachádza 0,90 m nad bodom upevnenia postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 1,10 m – nevyhnutná požadovaná vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 3,25 m.

F.2. Kotviaci bod nachádzajúci sa na úrovni kotviaceho bodu postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 2,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 4,75 m.

F.3 Kotviaci bod nachádzajúci sa pod nohami používateľa – dĺžka voľného pádu FFD = 4,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 6,70 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY – Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia.
Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov.
Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

H. MAXIMÁLNA LEHOTA POUŽITEĽNOSTI – Vybavenie sa môže používať počas 10 rokov, počítajúc od dátumu výroby. POZOR: Maximálna lehota použiteľnosti závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Ak sa zariadenie používa v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, pri krajných teplotách, alebo ktoré je vystavené na pôsobenie žieravých látok, môže sa stať, že musí byť vyradené dokonca už po jednom použití.

I. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA – Vybavenie musí byť okamžite vyradené a zlikvidované (trvalým spôsobom zničené), ak sa podieľalo na zastavení pádu, neprešlo pravidelnú technickú kontrolu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne jeho spoľahlivosti.

SK

8

65

falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spärr osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.

- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.
- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - för fallstoppsystem; EN 362 - för kopplingsanordningar; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - för räddningsutrustning; EN 361- för säkerhetsselar; EN 813 - för sittselar; EN 358 - för stödutrustningssystem; EN 795 - för förankringsanordningar.

K. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

– K.1 Modell och typ av enhet
– K.2 Serienummer
– K.3 Artikelnummer
– K.4 Tillverkningsdatum
– K.5 Inköpsdatum
– K.6 Datum för ibruktagande
– K.7 Användarens namn
– K.8 Periodiska inspektion och service
– K.9 Inspektionsdatum
– K.10 Orsak till inspektion/reparation
– K.11 Antecknade skador, utförda reparationer
– K.12 Namn och underskrift av ansvarig person
– K.13 Datum för nästa inspektion

Tillverkare:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbsidan www.protekt.pl

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningscertifikat enligt förordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nummer 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex, Frankrike

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS – Bezpečnostný tlmič pádov je osobný ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky. Bezpečnostný tlmič pádov je zariadenie používané na zastavenie pádu pri práci vo výške a poskytuje zabezpečenie pre jednu osobu s maximálnou hmotnosťou 140 kg. Tlmič spĺňa požiadavky normy EN 355:2002 – „Osobné ochranné prostriedky chrániace pred pádom z výšky -- Tlmiče". Bezpečnostný tlmič pádov je vyrobený z polyesterového popruhu. Tlmič pádov BW140/LB101, BW140/102 je integrovaný s bezpečnostným lankom z polyesterovej lanka ø10,5 mm. Maximálna dĺžka tlmiča s lankom, koncovkami a spojkami nesmie presiahnuť 2 m. Bezpečnostný tlmič pádov s lankom sa môže používať so spojkami AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OPIS PRVKOV – 1. Bezpečnostný tlmič pádov. 2. Vlastnosť vybavenia. 3. Upevňovacia slučka tlmiča pádov. 4. Bezpečnostné lanko. 5. Šev. 6. Upevňovacia slučka bezpečnostného lanka 7. Nastavovacia spona

- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.
- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative can carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the joints and fitting of personal protective equipment to avoid accidental release or detachment.
- Do not use PPE kits in which the performance of any component is inhibited by performance of any other component.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- During the visual inspection prior to use, verify all components of PPE, and pay particular attention to any signs of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Use extreme care when checking the following components:
  – Safety harnesses, waist belts, and work positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), webbings, stitching, and loops;
  – Energy absorbers: tether loops, webbings, stitching, casing, and connectors;
  – Textile fibre life ropes and anchor ropes: ropes, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;
  – Steel cable life lines and anchor lines: rope, wires, clips, loops, thimbles, connectors, and adjusters;
  – Retractable type fall arresters: rope/webbing, winding and retarding gears for correct function, casing, energy absorber and connectors;
  – Guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
  – Metal components (connectors, hooks, buckles): load-carrying body, riveting, main catch and locking action.
- Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
- In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
- Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
- During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
- It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
- PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
- Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
- PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case "A".
- The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. The equipment anchor point should be above the user's workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
- It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested.
- For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
- Make sure you inspect the equipment regularly when in use, paying special attention to all hazardous events and damage affecting its performance and the safety of the user, in particular: looping or trailing ropes or lanyards over sharp edges, pendulum falls, live voltage conduction, all types of damage like cuts, wearing, corrosion, effects of extreme temperatures, adverse effect of weather conditions and effects of chemicals.

falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spärr osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.

- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.
- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - för fallstoppsystem; EN 362 - för kopplingsanordningar; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - för räddningsutrustning; EN 361- för säkerhetsselar; EN 813 - för sittselar; EN 358 - för stödutrustningssystem; EN 795 - för förankringsanordningar.

K. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

– K.1 Modell och typ av enhet
– K.2 Serienummer
– K.3 Artikelnummer
– K.4 Tillverkningsdatum
– K.5 Inköpsdatum
– K.6 Datum för ibruktagande
– K.7 Användarens namn
– K.8 Periodiska inspektion och service
– K.9 Inspektionsdatum
– K.10 Orsak till inspektion/reparation
– K.11 Antecknade skador, utförda reparationer
– K.12 Namn och underskrift av ansvarig person
– K.13 Datum för nästa inspektion

64

Tillverkare:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbsidan www.protekt.pl

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningscertifikat enligt förordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nummer 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex, Frankrike

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS – Bezpečnostný tlmič pádov je osobný ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky. Bezpečnostný tlmič pádov je zariadenie používané na zastavenie pádu pri práci vo výške a poskytuje zabezpečenie pre jednu osobu s maximálnou hmotnosťou 140 kg. Tlmič spĺňa požiadavky normy EN 355:2002 – „Osobné ochranné prostriedky chrániace pred pádom z výšky -- Tlmiče". Bezpečnostný tlmič pádov je vyrobený z polyesterového popruhu. Tlmič pádov BW140/LB101, BW140/102 je integrovaný s bezpečnostným lankom z polyesterovej lanka ø10,5 mm. Maximálna dĺžka tlmiča s lankom, koncovkami a spojkami nesmie presiahnuť 2 m. Bezpečnostný tlmič pádov s lankom sa môže používať so spojkami AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OPIS PRVKOV – 1. Bezpečnostný tlmič pádov. 2. Vlastnosť vybavenia. 3. Upevňovacia slučka tlmiča pádov. 4. Bezpečnostné lanko. 5. Šev. 6. Upevňovacia slučka bezpečnostného lanka 7. Nastavovacia spona

- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.
- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative can carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the joints and fitting of personal protective equipment to avoid accidental release or detachment.
- Do not use PPE kits in which the performance of any component is inhibited by performance of any other component.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- During the visual inspection prior to use, verify all components of PPE, and pay particular attention to any signs of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Use extreme care when checking the following components:
  – Safety harnesses, waist belts, and work positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), webbings, stitching, and loops;
  – Energy absorbers: tether loops, webbings, stitching, casing, and connectors;
  – Textile fibre life ropes and anchor ropes: ropes, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;
  – Steel cable life lines and anchor lines: rope, wires, clips, loops, thimbles, connectors, and adjusters;
  – Retractable type fall arresters: rope/webbing, winding and retarding gears for correct function, casing, energy absorber and connectors;
  – Guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
  – Metal components (connectors, hooks, buckles): load-carrying body, riveting, main catch and locking action.
- Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
- In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
- Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
- During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
- It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
- PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
- Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
- PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case "A".
- The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. The equipment anchor point should be above the user's workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
- It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested.
- For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
- Make sure you inspect the equipment regularly when in use, paying special attention to all hazardous events and damage affecting its performance and the safety of the user, in particular: looping or trailing ropes or lanyards over sharp edges, pendulum falls, live voltage conduction, all types of damage like cuts, wearing, corrosion, effects of extreme temperatures, adverse effect of weather conditions and effects of chemicals.

EN

9

- Ensure the PPE is handled/carried in packaging which protects it from damage and moisture, for example, use water-repellent textile bags or in steel or plastic cases or boxes.
- Clean PPE with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (lanyards, belts, straps, and ropes), use gentle detergents intended for textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
- Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
- All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fall arrest systems; EN 362 – for connectors; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – for emergency rescue/recovery equipment; EN 361 – for full body harnesses; EN 813 – for sit harnesses; EN 358 – for work positioning systems; EN 795 – for anchor point equipment.

K. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

– K.1 Model and type of equipment
– K.2 Serial number
– K.3 Part number
– K.4 Date of manufacture
– K.5 Date of purchase
– K.6 Date of entry into use
– K.7 User name
– K.8 Periodic inspection and maintenance
– K.9 Date of inspection
– K.10 Reason for inspection/repair
– K.11 Damage noted, repairs carried out
– K.12 Name and signature of person responsible
– K.13 Date of next inspection

Manufacturer:
PROTEKT – Staroruda 9 – 93-403 Łódź – Poland
Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093
Declaration of conformity is available at www.protekt.pl

Notified body of the EU type testing certificate issuer as per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland

Production control notified body: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

CS

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznamte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídá za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS - Zachycovač pádu je osobní ochranný prostředek proti pádu. Zachycovač pádu je zařízení, které se používá k zastavení pádu při práci ve výšce a jedná se o bezpečnostní zařízení pro jednu osobu o maximální hmotnosti 140 kg. Zachycovač pádu odpovídá normě EN 355:2002 – „Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – zachycovače pádu". Zachycovač pádu je vyroben z polyesterového popruhu. Zachycovač BW140/LB101, BW140/102 je integrován s bezpečnostním lanem z polyesterového lana o ø 10,5 mm. Maximální délka zachycovače pádu s lanem, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m. Zachycovač pádu s lanem lze vybavit spojovacími prvky AZ002, AZ002A, AZ003,

anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas isär.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.
- under inspektion före användning kontrollera alla delar och var särskilt uppmärksam på skador, slitage, korrosion, nötningar, skärskador samt felaktig funktion. Iaktta en särskild uppmärksamhet vid respektive anordningar:
– i säkerhetsselar, sittselar och positioneringsbälten kontrollera spännen, justeringskomponenter, fästpunkter (-klammer), band, sömmar, bälteshällor;
– i falldämpare kontrollera fästöglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
– i linor och vävda styrningar kontrollera linor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter, knutar;
– i linor och stålstyrningar kontrollera lina, trådar, klämmor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter;
– i självbromsande anordningar med lina eller band, kontrollera korrekt funktion hos upprullare och spärrmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;
– i självlåsande anordningar kontrollera anordningens hus, korrekt glidning i styrningen, självlåsande mekanismens funktion, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, falldämpare;
– i metalldelar (kopplingsanordningar, krokar, hakar) kontrollera bärande stomme, nitar, huvudspärr, spärrmekanismens funktion.
– minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska besiktningar får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk inspektion kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande utrustning, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.
- regelbundna besiktningar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.
- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsliga (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkter (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska finnas ovanför användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp.
- Värdet av erfordrat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- kontrollera regelbundet utrustningen under användningen och iaktta särskilt farliga händelser och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet: upplindning och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet, skador såsom skärskador, nötningar, korrosion, extrema temperaturer, negativ väderpåverkan, exponering för kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig skyddsutrustning ska rengöras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner

SE

- Ensure the PPE is handled/carried in packaging which protects it from damage and moisture, for example, use water-repellent textile bags or in steel or plastic cases or boxes.
- Clean PPE with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (lanyards, belts, straps, and ropes), use gentle detergents intended for textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
- Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
- All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fall arrest systems; EN 362 – for connectors; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – for emergency rescue/recovery equipment; EN 361 – for full body harnesses; EN 813 – for sit harnesses; EN 358 – for work positioning systems; EN 795 – for anchor point equipment.

K. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

– K.1 Model and type of equipment
– K.2 Serial number
– K.3 Part number
– K.4 Date of manufacture
– K.5 Date of purchase
– K.6 Date of entry into use
– K.7 User name
– K.8 Periodic inspection and maintenance
– K.9 Date of inspection
– K.10 Reason for inspection/repair
– K.11 Damage noted, repairs carried out
– K.12 Name and signature of person responsible
– K.13 Date of next inspection

Manufacturer:
PROTEKT – Staroruda 9 – 93-403 Łódź – Poland
Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093
Declaration of conformity is available at www.protekt.pl

Notified body of the EU type testing certificate issuer as per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland

Production control notified body: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

CS

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznamte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídá za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS - Zachycovač pádu je osobní ochranný prostředek proti pádu. Zachycovač pádu je zařízení, které se používá k zastavení pádu při práci ve výšce a jedná se o bezpečnostní zařízení pro jednu osobu o maximální hmotnosti 140 kg. Zachycovač pádu odpovídá normě EN 355:2002 – „Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – zachycovače pádu". Zachycovač pádu je vyroben z polyesterového popruhu. Zachycovač BW140/LB101, BW140/102 je integrován s bezpečnostním lanem z polyesterového lana o ø 10,5 mm. Maximální délka zachycovače pádu s lanem, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m. Zachycovač pádu s lanem lze vybavit spojovacími prvky AZ002, AZ002A, AZ003,

10

anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas isär.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.
- under inspektion före användning kontrollera alla delar och var särskilt uppmärksam på skador, slitage, korrosion, nötningar, skärskador samt felaktig funktion. Iaktta en särskild uppmärksamhet vid respektive anordningar:
– i säkerhetsselar, sittselar och positioneringsbälten kontrollera spännen, justeringskomponenter, fästpunkter (-klammer), band, sömmar, bälteshällor;
– i falldämpare kontrollera fästöglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
– i linor och vävda styrningar kontrollera linor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter, knutar;
– i linor och stålstyrningar kontrollera lina, trådar, klämmor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter;
– i självbromsande anordningar med lina eller band, kontrollera korrekt funktion hos upprullare och spärrmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;
– i självlåsande anordningar kontrollera anordningens hus, korrekt glidning i styrningen, självlåsande mekanismens funktion, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, falldämpare;
– i metalldelar (kopplingsanordningar, krokar, hakar) kontrollera bärande stomme, nitar, huvudspärr, spärrmekanismens funktion.
– minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska besiktningar får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk inspektion kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande utrustning, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.
- regelbundna besiktningar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.
- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsliga (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkter (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska finnas ovanför användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp.
- Värdet av erfordrat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- kontrollera regelbundet utrustningen under användningen och iaktta särskilt farliga händelser och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet: upplindning och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet, skador såsom skärskador, nötningar, korrosion, extrema temperaturer, negativ väderpåverkan, exponering för kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig skyddsutrustning ska rengöras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner

SE

63

kopplas med hjälp av en kopplingsanordning till säkerhetsselens bakre (D.2) eller främre (D.3) fästpunkt. Använd endast punkter (spännen, öglor) märkta med stort A. Säkerhetsselen måste uppfylla standarden EN 361. Kopplingsanordningar som används tillsammans med falldämparen med lina måste uppfylla standarden EN 362. Stötdämpare med lina ska kopplas till säkerhetsselen på så sätt att den skyddade personen inte skadas vid fall (D.4).

E. ANSLUTNING AV BW140 STÖDDÄMPARENS LINA TILL FÖRANKRINGSPUNKTEN - Stötdämparlinan måste anslutas till en förankringspunkt som uppfyller kraven i EN 795 med ett minsta motstånd på 12 kN (E.1, E.2) med hjälp av EN 362-certifierade anslutningar. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling (E.3). Det är förbjudet att koppla upp linan genom att den lindas runt förankringspunkten (E.4) eller genom att linan lindas som åtdragen snara (E.5). Tillåt inte att linan löper mellan respektive konstruktionsdelar (E.6). Kontrollera att linan är korrekt placerad inuti kopplingsanordningen (E.7). Vid falldämpare med dubbel lina är det förbjudet att koppla den ena säkerhetslinan till användarens sele och den andra till förankringspunkten (E.8). Den fria änden av dubbel säkerhetslina som är kopplad till falldämparen ska inte kopplas tillbaka till säkerhetsselen (E.9). Det är förbjudet att parallellkoppla två falldämpare med lina till selen (E.10) Förflyttning i sidled i förhållande till förankringspunkten medför risken för slag mot hinder vid pendelfall (E.11) samt risken för fall över kant (E.12).

F. MINSTA MINSTA AVSTÅND UNDER ANVÄNDARENS FÖTTER - Vid användning av en säkerhetsstötdämpare med kabel måste det nödvändiga minsta avståndet under användarens fötter (CLR) säkerställas för att undvika kollision med strukturen eller marken vid fallstopp. Det nödvändiga minimiavståndet beror på placeringen av förankringspunkten av falldämparen med lina och det fria fallhöjdsavståndet (FFD) vid fallstopp och uppgår till respektive:

F.1 Förankringspunkt placerad 0,90 m över selens kopplingspunkt - fritt fallhöjdsavstånd FFD=1,10 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 3,25 m.

F.2 Förankringspunkt placerad i nivå med selens kopplingspunkt - fritt fallhöjdsavstånd FFD=2,00 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 4,75 m.

F.3 Förankringspunkt placerad under användarens fötter - fritt fallhöjdsavstånd FFD=4,00 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 6,70 m.

G. PERIODISKA INSPEKTIONER - Anordningen ska inspekteras minst en gång efter varje 12 månaders användning med början från datum för första användningen.
Inspektioner får endast utföras av kompetent person med en lämplig kunskap och utbildning inom besiktning av personlig skyddsutrustning.
Enhetens användningsförhållanden kan inverka på inspektionsintervallen så de kan utföras oftare än efter varje 12 månaders användning. Varje inspektions ska antecknas i anordningens inspektionsblad.

H. MAXIMAL ANVÄNDNINGSTID Anordningen kan användas i 10 år från tillverkningsdatumet. OBSERVERA: Den maximala användningstiden är beroende av användningsintensiteten och -miljön. Användning av anordningen i svåra förhållanden, vid frekvent kontakt med vatten, vassa kanter, i extrema temperaturer eller utsatt för frätande ämnen kan medföra att anordningen redan tas ur drift efter första användningen.

I. ÅTERKALLANDE FRÅN ANVÄNDNING - Anordningen måste omedelbart tas ur bruk och kasseras (förstöras varaktigt) om den använts för fallstopp, blivit underkänd vid besiktning eller om det råder någon som helst tveksamhet beträffande dess tillförlitlighet.

J. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSUTRUSTNING

- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningsläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.
- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar av fallskyddssystemet samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingar och

AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. POPIS PRVKŮ - 1. Zachycovač pádu. 2. Funkce zařízení. 3. Závěsná smyčka zachycovače pádu. 4. Bezpečnostní lano. 5. Šev. 6. Smyčka pro upevnění bezpečnostního lana. 7. Nastavovací spona

C. POPIS OZNAČENÍ - a) katalogové číslo. b) celková maximální povolená délka lana se zachycovačem pádu a se spojovacími prvky. c) měsíc/rok výroby zařízení. d) sériové číslo. e) číslo: rok vydání evropské normy. f) znak CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení. g) poznámka: před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a seznamte se s ním. h) identifikace výrobce. i) maximální přípustná hmotnost uživatele.

D. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI - Pokud není zachycovač pádu integrován s bezpečnostním lanem, musí být připojen k lanu splňujícímu normu EN 354 pomocí spojovacího prvku splňujícího normu EN 362. Maximální délka tlumiče s lanou, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m (D.1). Zachycovač pádu musí být připojen spojovacím prvkem k zadnímu (D.2) nebo přednímu (D.3) kotevnímu bodu postroje. Musí být použity pouze spojovací prvky (spony, smyčky) označené velkým písmenem A. Postroj musí splňovat požadavky normy EN 361. Spojovací prvky použité pro spojení s zachycovačem pádu musí být shodě s normou EN 362. Zachycovač pádu s lanem musí být připojen k postroji takovým způsobem, aby při pádu nezranil zabezpečovanou osobu (D.4).

E. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU BW140 S LANEM KE KOTEVNÍMU BODU - Lano zachycovače pádu musí být připojeno pomocí certifikovaných spojovacích prvků podle normy EN 362 ke kotevnímu bodu splňujícímu požadavky normy EN 795 s minimální pevností 12 kN (E.1, E.2). Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení (E.3). Lano se nesmí připojovat omotáním kolem kotevního bodu (E.4) ani omotáním lana formou smyčky (E.5). Nesmíte dopustit, aby se lano zamotalo mezi jednotlivé části konstrukce (E.6). Dávejte pozor také na nesprávnou polohu lana uvnitř spojovacího prvku (E.7). U zachycovačů pádu s dvojitým lanem nepřipevňujte jedno bezpečnostní lano k postroji uživatele a druhé ke kotevnímu bodu (E.8). Volný konec dvojitého bezpečnostního lana připojeného k zachycovači pádu nepřipojujte zpět k postroji (E.9). Nepřipevňujte k postroji paralelně dva zachycovače pádu s lanem (E.10) Pohyb ve vodorovné poloze od vzhledem ke kotevního bodu s sebou nese riziko nárazu do překážek při houpavém pádu (E.11), i riziko pádu přes okraj (E.12).

F. POTŘEBNÁ MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST POD CHODIDLY UŽIVATELE - Při použití zachycovače pádu s lanem musí být zajištěna potřebná minimální vzdálenost pod chodidly uživatele (CLR), aby při zachycení pádu nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo zemí. Potřebná minimální volná vzdálenost závisí na poloze kotevního bodu zachycovače pádu s lanem a s ní související délce volného pádu (FFD) při zachycení pádu, a je následující:

F.1. Kotevní bod se nachází 0,90 m nad kotevním bodem postroje - délka volného pádu FFD=1,10 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 3,25 m.

F.2. Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=2,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 4,75 m.

F.3 Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=4,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 6,70 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY - Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití.
Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolena v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků.
Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení.

H. MAXIMÁLNÍ DOBA POUŽÍVÁNÍ - Zařízení lze používat 10 let od data výroby. UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání bezpečnostního postroje je závislá na jeho intenzitě a pracovním prostředí. Používání bezpečnostního postroje v náročných podmínkách, při častém kontaktu s vodou, ostrými hranami, při extrémních teplotách nebo při vystavení korozivním látkám může vést k jeho vyřazení z provozu i po jednom použití.

I. VYŘAZENÍ Z PROVOZU - Pokud zachycovač pádu již jednou pád zachytil, nebyl podroben pravidelné zkoušce nebo existují pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být neprodleně vyřazen z provozu a musí být zlikvidován (trvale zničen).

kopplas med hjälp av en kopplingsanordning till säkerhetsselens bakre (D.2) eller främre (D.3) fästpunkt. Använd endast punkter (spännen, öglor) märkta med stort A. Säkerhetsselen måste uppfylla standarden EN 361. Kopplingsanordningar som används tillsammans med falldämparen med lina måste uppfylla standarden EN 362. Stötdämpare med lina ska kopplas till säkerhetsselen på så sätt att den skyddade personen inte skadas vid fall (D.4).

E. ANSLUTNING AV BW140 STÖDDÄMPARENS LINA TILL FÖRANKRINGSPUNKTEN - Stötdämparlinan måste anslutas till en förankringspunkt som uppfyller kraven i EN 795 med ett minsta motstånd på 12 kN (E.1, E.2) med hjälp av EN 362-certifierade anslutningar. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling (E.3). Det är förbjudet att koppla upp linan genom att den lindas runt förankringspunkten (E.4) eller genom att linan lindas som åtdragen snara (E.5). Tillåt inte att linan löper mellan respektive konstruktionsdelar (E.6). Kontrollera att linan är korrekt placerad inuti kopplingsanordningen (E.7). Vid falldämpare med dubbel lina är det förbjudet att koppla den ena säkerhetslinan till användarens sele och den andra till förankringspunkten (E.8). Den fria änden av dubbel säkerhetslina som är kopplad till falldämparen ska inte kopplas tillbaka till säkerhetsselen (E.9). Det är förbjudet att parallellkoppla två falldämpare med lina till selen (E.10) Förflyttning i sidled i förhållande till förankringspunkten medför risken för slag mot hinder vid pendelfall (E.11) samt risken för fall över kant (E.12).

F. MINSTA MINSTA AVSTÅND UNDER ANVÄNDARENS FÖTTER - Vid användning av en säkerhetsstötdämpare med kabel måste det nödvändiga minsta avståndet under användarens fötter (CLR) säkerställas för att undvika kollision med strukturen eller marken vid fallstopp. Det nödvändiga minimiavståndet beror på placeringen av förankringspunkten av falldämparen med lina och det fria fallhöjdsavståndet (FFD) vid fallstopp och uppgår till respektive:

F.1 Förankringspunkt placerad 0,90 m över selens kopplingspunkt - fritt fallhöjdsavstånd FFD=1,10 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 3,25 m.

F.2 Förankringspunkt placerad i nivå med selens kopplingspunkt - fritt fallhöjdsavstånd FFD=2,00 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 4,75 m.

F.3 Förankringspunkt placerad under användarens fötter - fritt fallhöjdsavstånd FFD=4,00 m - det nödvändiga minimiavståndet under användarens fötter CLR uppgår till 6,70 m.

G. PERIODISKA INSPEKTIONER - Anordningen ska inspekteras minst en gång efter varje 12 månaders användning med början från datum för första användningen.
Inspektioner får endast utföras av kompetent person med en lämplig kunskap och utbildning inom besiktning av personlig skyddsutrustning.
Enhetens användningsförhållanden kan inverka på inspektionsintervallen så de kan utföras oftare än efter varje 12 månaders användning. Varje inspektions ska antecknas i anordningens inspektionsblad.

H. MAXIMAL ANVÄNDNINGSTID Anordningen kan användas i 10 år från tillverkningsdatumet. OBSERVERA: Den maximala användningstiden är beroende av användningsintensiteten och -miljön. Användning av anordningen i svåra förhållanden, vid frekvent kontakt med vatten, vassa kanter, i extrema temperaturer eller utsatt för frätande ämnen kan medföra att anordningen redan tas ur drift efter första användningen.

I. ÅTERKALLANDE FRÅN ANVÄNDNING - Anordningen måste omedelbart tas ur bruk och kasseras (förstöras varaktigt) om den använts för fallstopp, blivit underkänd vid besiktning eller om det råder någon som helst tveksamhet beträffande dess tillförlitlighet.

J. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSUTRUSTNING

- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningsläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.
- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar av fallskyddssystemet samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingar och

62

AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. POPIS PRVKŮ - 1. Zachycovač pádu. 2. Funkce zařízení. 3. Závěsná smyčka zachycovače pádu. 4. Bezpečnostní lano. 5. Šev. 6. Smyčka pro upevnění bezpečnostního lana. 7. Nastavovací spona

C. POPIS OZNAČENÍ - a) katalogové číslo. b) celková maximální povolená délka lana se zachycovačem pádu a se spojovacími prvky. c) měsíc/rok výroby zařízení. d) sériové číslo. e) číslo: rok vydání evropské normy. f) znak CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení. g) poznámka: před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a seznamte se s ním. h) identifikace výrobce. i) maximální přípustná hmotnost uživatele.

D. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI - Pokud není zachycovač pádu integrován s bezpečnostním lanem, musí být připojen k lanu splňujícímu normu EN 354 pomocí spojovacího prvku splňujícího normu EN 362. Maximální délka tlumiče s lanou, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m (D.1). Zachycovač pádu musí být připojen spojovacím prvkem k zadnímu (D.2) nebo přednímu (D.3) kotevnímu bodu postroje. Musí být použity pouze spojovací prvky (spony, smyčky) označené velkým písmenem A. Postroj musí splňovat požadavky normy EN 361. Spojovací prvky použité pro spojení s zachycovačem pádu musí být shodě s normou EN 362. Zachycovač pádu s lanem musí být připojen k postroji takovým způsobem, aby při pádu nezranil zabezpečovanou osobu (D.4).

E. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU BW140 S LANEM KE KOTEVNÍMU BODU - Lano zachycovače pádu musí být připojeno pomocí certifikovaných spojovacích prvků podle normy EN 362 ke kotevnímu bodu splňujícímu požadavky normy EN 795 s minimální pevností 12 kN (E.1, E.2). Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení (E.3). Lano se nesmí připojovat omotáním kolem kotevního bodu (E.4) ani omotáním lana formou smyčky (E.5). Nesmíte dopustit, aby se lano zamotalo mezi jednotlivé části konstrukce (E.6). Dávejte pozor také na nesprávnou polohu lana uvnitř spojovacího prvku (E.7). U zachycovačů pádu s dvojitým lanem nepřipevňujte jedno bezpečnostní lano k postroji uživatele a druhé ke kotevnímu bodu (E.8). Volný konec dvojitého bezpečnostního lana připojeného k zachycovači pádu nepřipojujte zpět k postroji (E.9). Nepřipevňujte k postroji paralelně dva zachycovače pádu s lanem (E.10) Pohyb ve vodorovné poloze od vzhledem ke kotevního bodu s sebou nese riziko nárazu do překážek při houpavém pádu (E.11), i riziko pádu přes okraj (E.12).

F. POTŘEBNÁ MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST POD CHODIDLY UŽIVATELE - Při použití zachycovače pádu s lanem musí být zajištěna potřebná minimální vzdálenost pod chodidly uživatele (CLR), aby při zachycení pádu nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo zemí. Potřebná minimální volná vzdálenost závisí na poloze kotevního bodu zachycovače pádu s lanem a s ní související délce volného pádu (FFD) při zachycení pádu, a je následující:

F.1. Kotevní bod se nachází 0,90 m nad kotevním bodem postroje - délka volného pádu FFD=1,10 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 3,25 m.

F.2. Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=2,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 4,75 m.

F.3 Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=4,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 6,70 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY - Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití.
Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolena v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků.
Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení.

H. MAXIMÁLNÍ DOBA POUŽÍVÁNÍ - Zařízení lze používat 10 let od data výroby. UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání bezpečnostního postroje je závislá na jeho intenzitě a pracovním prostředí. Používání bezpečnostního postroje v náročných podmínkách, při častém kontaktu s vodou, ostrými hranami, při extrémních teplotách nebo při vystavení korozivním látkám může vést k jeho vyřazení z provozu i po jednom použití.

I. VYŘAZENÍ Z PROVOZU - Pokud zachycovač pádu již jednou pád zachytil, nebyl podroben pravidelné zkoušce nebo existují pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být neprodleně vyřazen z provozu a musí být zlikvidován (trvale zničen).

CS

11

J. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v tlumiči pádů (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.
- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoli součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:

– u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;
– v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojovací prvky;
– v textilních šňůrách a textilních vodicích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety;
– v ocelových lanech a kolejnicích na lanech, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
– v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování naviječího a pojistného mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, spojovací prvky;
– v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodítko, fungování pojistného mechanismu, kladky, šrouby a nýty, spojovací prvky, zachycovač pádu;
– na kovových součástech (spojovací prvky, háky, západky) na nosném tělese, nýtování, hlavní západku, činnost pojistného mechanismu.

- alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolena. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
- V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
- Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
- Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
- Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
- jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
- zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A".
- kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.

K. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал учета использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал учета использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала учета использования.

– K.1 Модель и тип устройства
– K.2 Серийный номер
– K.3 Каталожный номер
– K.4 Дата изготовления
– K.5 Дата покупки
– K.6 Дата ввода в эксплуатацию
– K.7 Название пользователя
– K.8 Периодические и сервисные осмотры
– K.9 Дата осмотра
– K.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
– K.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
– K.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
– K.13 Дата следующего осмотра

Производитель:
PROTEKT - ул. Старорудзка, 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093
Декларация соответствия доступна на сайте www.protekt.pl.

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция

SE

SE - OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen. Arbete som kräver användning av denna utrustning är farligt. Användaren är skyldig att följa denna anvisning och ansvarar för en korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning kan leda till personskada eller dödsfall. Kontakta utrustningens tillverkare ifall det skulle bli problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING - Säkerhetsstötdämpare är en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från höjd. En säkerhetsfalldämpare är en anordning som används för att stoppa ett fall vid arbete på hög höjd och är en säkerhetsanordning för en person med maximal vikt på 140 kg. Stötdämpare med lina uppfyller EN 355:2002 standarden - "Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd -- falldämpare". Säkerhetsstötdämparen är tillverkad av polyesterband. Stötdämparen BW140/LB101, BW140/102 är integrerad med en säkerhetslina tillverkad av ø10,5 mm polyesterkabel. Den maximala längden på BW100 SCF stötdämpare med lina ändar och anslutningar får ej överstiga 2 m. Säkerhetsstötdämpare med lina kan utrustas med kontaktdon AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESKRIVNING AV DELAR - 1. Stötdämpare 2. Anordningens egenskaper. 3. Falldämparens förankringssling 4. Säkerhetslina 5. Söm 6. Säkerhetslinans förankringsslinga 7. Justeringsspänne

C. BESKRIVNING AV MÄRKNING - a) katalognummer. b) total maximal tillåten kabellängd med stötdämpare och kontaktdon. c) månad/år för tillverkning av utrustningen. d) Serienummer. e) Nummer: årtal för den europeiska standarden . f) CE-märkning och nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontrollen av tillverkningsprocessen för apparaten. g) Observera: Läs och förstå bruksanvisningen före användning. h) Tillverkarens identifikation. i) Användarens högsta tillåtna vikt.

D. ANSLUTNING AV STÖTDÄMPAREN TILL SÄKERHETSLINAN - Om säkerhetsstötdämparen inte är integrerad i säkerhetslinan måste den anslutas till linan som uppfyller EN 354 med hjälp av en anslutning som uppfyller EN 362. Den maximala längden på stötdämparen med kabel, avslutningar och kontakter får inte överstiga 2 m (D.1). Falldämparen

J. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v tlumiči pádů (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.
- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoli součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:

– u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;
– v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojovací prvky;
– v textilních šňůrách a textilních vodicích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety;
– v ocelových lanech a kolejnicích na lanech, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
– v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování naviječího a pojistného mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, spojovací prvky;
– v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodítko, fungování pojistného mechanismu, kladky, šrouby a nýty, spojovací prvky, zachycovač pádu;
– na kovových součástech (spojovací prvky, háky, západky) na nosném tělese, nýtování, hlavní západku, činnost pojistného mechanismu.

- alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolena. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
- V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
- Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
- Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
- Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
- jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
- zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A".
- kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.

K. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал учета использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал учета использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала учета использования.

– K.1 Модель и тип устройства
– K.2 Серийный номер
– K.3 Каталожный номер
– K.4 Дата изготовления
– K.5 Дата покупки
– K.6 Дата ввода в эксплуатацию
– K.7 Название пользователя
– K.8 Периодические и сервисные осмотры
– K.9 Дата осмотра
– K.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
– K.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
– K.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
– K.13 Дата следующего осмотра

Производитель:
PROTEKT - ул. Старорудзка, 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093
Декларация соответствия доступна на сайте www.protekt.pl.

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция

SE

SE - OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen. Arbete som kräver användning av denna utrustning är farligt. Användaren är skyldig att följa denna anvisning och ansvarar för en korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning kan leda till personskada eller dödsfall. Kontakta utrustningens tillverkare ifall det skulle bli problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING - Säkerhetsstötdämpare är en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från höjd. En säkerhetsfalldämpare är en anordning som används för att stoppa ett fall vid arbete på hög höjd och är en säkerhetsanordning för en person med maximal vikt på 140 kg. Stötdämpare med lina uppfyller EN 355:2002 standarden - "Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd -- falldämpare". Säkerhetsstötdämparen är tillverkad av polyesterband. Stötdämparen BW140/LB101, BW140/102 är integrerad med en säkerhetslina tillverkad av ø10,5 mm polyesterkabel. Den maximala längden på BW100 SCF stötdämpare med lina ändar och anslutningar får ej överstiga 2 m. Säkerhetsstötdämpare med lina kan utrustas med kontaktdon AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESKRIVNING AV DELAR - 1. Stötdämpare 2. Anordningens egenskaper. 3. Falldämparens förankringssling 4. Säkerhetslina 5. Söm 6. Säkerhetslinans förankringsslinga 7. Justeringsspänne

C. BESKRIVNING AV MÄRKNING - a) katalognummer. b) total maximal tillåten kabellängd med stötdämpare och kontaktdon. c) månad/år för tillverkning av utrustningen. d) Serienummer. e) Nummer: årtal för den europeiska standarden . f) CE-märkning och nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontrollen av tillverkningsprocessen för apparaten. g) Observera: Läs och förstå bruksanvisningen före användning. h) Tillverkarens identifikation. i) Användarens högsta tillåtna vikt.

D. ANSLUTNING AV STÖTDÄMPAREN TILL SÄKERHETSLINAN - Om säkerhetsstötdämparen inte är integrerad i säkerhetslinan måste den anslutas till linan som uppfyller EN 354 med hjälp av en anslutning som uppfyller EN 362. Den maximala längden på stötdämparen med kabel, avslutningar och kontakter får inte överstiga 2 m (D.1). Falldämparen

устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.

- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «A»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.
- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения.
- Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машинке. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.
- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - для систем защиты от падения; EN 362 - для соединительных элементов; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - для спасательных устройств; EN 361 - для лямок безопасности; EN 813 - для поясных упряжек; EN 358 - для систем для работы с поддержкой; EN 795 - для анкерных устройств.

- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny.
- Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na: tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, pády kyvadla, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.
- Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistěte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepší se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pro systémy zachycení pádu; EN 362 - pro spojovací prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pro záchranná zařízení; EN 361- pro bezpečnostní postroje; EN 813 - pro sedací úvazky; EN 358 - pro zajišťovací systémy pro práci ve výškách; EN 795 - Kotevní zařízení.

K. PROVOZNÍ DOKUMENTACE - Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- K.1 Model a typ zařízení
- K.2 Sériové číslo
- K.3 Katalogové číslo
- K.4 Datum výroby
- K.5 Datum nákupu
- K.6 Datum uvedení do provozu
- K.7 Jméno uživatele
- K.8 Pravidelná kontrola a servis
- K.9 Datum kontroly
- K.10 Důvod kontroly/opravy
- K.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- K.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- K.13 Datum příští kontroly

Výrobce:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Prohlášení o shodě je k dispozici na www.protekt.pl.

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave Exploitation France SAS (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francie

DE

DE - ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.

- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «A»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.
- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения.
- Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машинке. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.
- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - для систем защиты от падения; EN 362 - для соединительных элементов; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - для спасательных устройств; EN 361 - для лямок безопасности; EN 813 - для поясных упряжек; EN 358 - для систем для работы с поддержкой; EN 795 - для анкерных устройств.

60

- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny.
- Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na: tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, pády kyvadla, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.
- Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistěte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepší se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pro systémy zachycení pádu; EN 362 - pro spojovací prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pro záchranná zařízení; EN 361- pro bezpečnostní postroje; EN 813 - pro sedací úvazky; EN 358 - pro zajišťovací systémy pro práci ve výškách; EN 795 - Kotevní zařízení.

K. PROVOZNÍ DOKUMENTACE - Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- K.1 Model a typ zařízení
- K.2 Sériové číslo
- K.3 Katalogové číslo
- K.4 Datum výroby
- K.5 Datum nákupu
- K.6 Datum uvedení do provozu
- K.7 Jméno uživatele
- K.8 Pravidelná kontrola a servis
- K.9 Datum kontroly
- K.10 Důvod kontroly/opravy
- K.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- K.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- K.13 Datum příští kontroly

Výrobce:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Prohlášení o shodě je k dispozici na www.protekt.pl.

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave Exploitation France SAS (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francie

DE

DE - ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

13

A. BESCHREIBUNG - Der Falldämpfer mit ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Ein Falldämpfer dient dazu, einen Absturz bei Arbeiten in der Höhe zu verhindern und bietet Schutz für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 140 kg. Der Falldämpfer entspricht der Norm EN 355:2002 - „Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer". Der Falldämpfer ist aus Polyester-Gurtband gefertigt. Der Falldämpfer BW140/LB101, BW140/102 ist mit einem Verbindungsmittel aus ø10,5 mm Polyesterschnur ausgestattet. Die maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel (Seil), Endstücken und Verbindungselementen darf 2 m nicht überschreiten. Der Falldämpfer mit Seil kann mit den Verbindungselementen AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT ausgestattet werden.

B. AUFBAU - 1. Falldämpfer. 2. Typenbezeichnung. 3. Anhängeschlaufe des Falldämpfers. 4. Verbindungsmittel. 5. Naht. 6. Anhängeschlaufe des Verbindungsmittels. 7. Verstellschnalle

C. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG – a) Katalognummer. b) Gesamtlänge des Verbindungselements (Seils) mit Falldämpfer und Verbindungselementen. c) Monat/Jahr der Herstellung des Geräts. d) Seriennummer. e) Nummer: Jahr der europäischen Norm. f) CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Geräts verantwortlich ist. g) Hinweis: Bitte lesen und verstehen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung. h) Herstellerangaben. i) Zulässiges Höchstgewicht des Benutzers.

D. BEFESTIGUNG DES FALLDÄMPFERS AM AUFFANGGURT – Ist der Falldämpfer nicht in das Verbindungsmittel integriert, muss er mit einem Verbindungselement nach EN 362 an das EN 354-konforme Seil angeschlossen werden. Die maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel, Endstücken und Verbindungselementen darf 2 m (D.1) nicht überschreiten. Der Falldämpfer muss über ein Verbindungsstück mit dem hinteren (D.2) oder vorderen (D.3) Anschlagpunkt des Auffanggurtes verbunden werden. Verwenden Sie nur die mit einem großen A gekennzeichneten Punkte (Schnallen, Schlaufen). Der Auffanggurt muss der Norm EN 361 entsprechen. Verbindungselementen, die mit einem Falldämpfer mit Verbindungsmittel verwendet werden, müssen der EN 362 entsprechen. Ein Falldämpfer mit Verbindungsmittel sollte so am Auffanggurt befestigt werden, dass er beim Absturz die gesicherte Person nicht verletzt (D.4).

E. ANSCHLUSS DES FALLDÄMPFERS BW140 MIT EINEM VERBINDUNGSMITTEL AN DEN ANSCHLAGPUNKT - Das Verbindungsmittel des Falldämpfers muss mit zertifizierten Verbindungselementen nach EN 362 an einem Anschlagpunkt befestigt werden, der den Anforderungen der EN 795 mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN entspricht (E.1, E.2). Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird (E.3). Verbinden Sie das Verbindungsmittel nicht, indem Sie es um einen Ankerpunkt (E.4) oder in Form einer Schlaufe (E.5) binden. Das Verbindungsmittel darf sich nicht zwischen den verschiedenen Bauteilen der Konstruktion verfangen (E.6). Beachten Sie die falsche Position des Verbindungsmittels im Verbindungselement (E.7). Bei Falldämpfern mit doppeltem Seil als Verbindungsmittel darf nicht ein Seil mit dem Auffanggurt des Benutzers und das andere mit dem Anschlagpunkt verbunden werden (E.8). Befestigen Sie das freie Ende des doppelten Verbindungsmittels, das mit dem Falldämpfer verbunden ist, nicht wieder am Auffanggurt (E.9). Befestigen Sie nicht zwei Falldämpfer parallel zu einem Verbindungsmittel am Auffanggurt (E.10). Bei einer horizontalen Bewegung in Bezug auf den Anschlagpunkt besteht die Gefahr, bei einem schwungvollen Sturz gegen Hindernisse zu stoßen (E.11) und über eine Kante zu stürzen (E.12).

F. MINDESTABSTAND UNTER DEN FÜSSEN DES BENUTZERS - Bei der Verwendung eines Falldämpfers mit einem Verbindungsmittel muss der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers (CLR) eingehalten werden, um eine Kollision mit der Konstruktion oder dem Boden während des Auffangens zu vermeiden. Der erforderliche freie Mindestabstand hängt von der Position des Anschlagpunktes des Falldämpfers mit dem Verbindungsmittel und der damit verbundenen freien Fallänge (FFD) beim Auffangen des Sturzes ab und beträgt entsprechend:

F.1. Anschlagpunkt 0,90 m über dem Befestigungspunkt des Auffanggurtes - freie Fallänge FFD=1,10 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 3,25 m.

F.2. Anschlagpunkt in Höhe des Befestigungspunktes des Auffanggurtes - freie Fallänge FFD=2,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 4,75 m.

F.3 Anschlagpunkt unter den Füßen des Benutzers - freie Fallänge FFD=4,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 6,70 m.

G. REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN - Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine regelmäßige Prüfung des Geräts durchgeführt werden.

A. BESCHREIBUNG - Der Falldämpfer mit ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Ein Falldämpfer dient dazu, einen Absturz bei Arbeiten in der Höhe zu verhindern und bietet Schutz für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 140 kg. Der Falldämpfer entspricht der Norm EN 355:2002 - „Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer". Der Falldämpfer ist aus Polyester-Gurtband gefertigt. Der Falldämpfer BW140/LB101, BW140/102 ist mit einem Verbindungsmittel aus ø10,5 mm Polyesterschnur ausgestattet. Die maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel (Seil), Endstücken und Verbindungselementen darf 2 m nicht überschreiten. Der Falldämpfer mit Seil kann mit den Verbindungselementen AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT ausgestattet werden.

B. AUFBAU - 1. Falldämpfer. 2. Typenbezeichnung. 3. Anhängeschlaufe des Falldämpfers. 4. Verbindungsmittel. 5. Naht. 6. Anhängeschlaufe des Verbindungsmittels. 7. Verstellschnalle

C. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG – a) Katalognummer. b) Gesamtlänge des Verbindungselements (Seils) mit Falldämpfer und Verbindungselementen. c) Monat/Jahr der Herstellung des Geräts. d) Seriennummer. e) Nummer: Jahr der europäischen Norm. f) CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Geräts verantwortlich ist. g) Hinweis: Bitte lesen und verstehen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung. h) Herstellerangaben. i) Zulässiges Höchstgewicht des Benutzers.

D. BEFESTIGUNG DES FALLDÄMPFERS AM AUFFANGGURT – Ist der Falldämpfer nicht in das Verbindungsmittel integriert, muss er mit einem Verbindungselement nach EN 362 an das EN 354-konforme Seil angeschlossen werden. Die maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel, Endstücken und Verbindungselementen darf 2 m (D.1) nicht überschreiten. Der Falldämpfer muss über ein Verbindungsstück mit dem hinteren (D.2) oder vorderen (D.3) Anschlagpunkt des Auffanggurtes verbunden werden. Verwenden Sie nur die mit einem großen A gekennzeichneten Punkte (Schnallen, Schlaufen). Der Auffanggurt muss der Norm EN 361 entsprechen. Verbindungselementen, die mit einem Falldämpfer mit Verbindungsmittel verwendet werden, müssen der EN 362 entsprechen. Ein Falldämpfer mit Verbindungsmittel sollte so am Auffanggurt befestigt werden, dass er beim Absturz die gesicherte Person nicht verletzt (D.4).

E. ANSCHLUSS DES FALLDÄMPFERS BW140 MIT EINEM VERBINDUNGSMITTEL AN DEN ANSCHLAGPUNKT - Das Verbindungsmittel des Falldämpfers muss mit zertifizierten Verbindungselementen nach EN 362 an einem Anschlagpunkt befestigt werden, der den Anforderungen der EN 795 mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN entspricht (E.1, E.2). Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird (E.3). Verbinden Sie das Verbindungsmittel nicht, indem Sie es um einen Ankerpunkt (E.4) oder in Form einer Schlaufe (E.5) binden. Das Verbindungsmittel darf sich nicht zwischen den verschiedenen Bauteilen der Konstruktion verfangen (E.6). Beachten Sie die falsche Position des Verbindungsmittels im Verbindungselement (E.7). Bei Falldämpfern mit doppeltem Seil als Verbindungsmittel darf nicht ein Seil mit dem Auffanggurt des Benutzers und das andere mit dem Anschlagpunkt verbunden werden (E.8). Befestigen Sie das freie Ende des doppelten Verbindungsmittels, das mit dem Falldämpfer verbunden ist, nicht wieder am Auffanggurt (E.9). Befestigen Sie nicht zwei Falldämpfer parallel zu einem Verbindungsmittel am Auffanggurt (E.10). Bei einer horizontalen Bewegung in Bezug auf den Anschlagpunkt besteht die Gefahr, bei einem schwungvollen Sturz gegen Hindernisse zu stoßen (E.11) und über eine Kante zu stürzen (E.12).

F. MINDESTABSTAND UNTER DEN FÜSSEN DES BENUTZERS - Bei der Verwendung eines Falldämpfers mit einem Verbindungsmittel muss der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers (CLR) eingehalten werden, um eine Kollision mit der Konstruktion oder dem Boden während des Auffangens zu vermeiden. Der erforderliche freie Mindestabstand hängt von der Position des Anschlagpunktes des Falldämpfers mit dem Verbindungsmittel und der damit verbundenen freien Fallänge (FFD) beim Auffangen des Sturzes ab und beträgt entsprechend:

F.1. Anschlagpunkt 0,90 m über dem Befestigungspunkt des Auffanggurtes - freie Fallänge FFD=1,10 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 3,25 m.

F.2. Anschlagpunkt in Höhe des Befestigungspunktes des Auffanggurtes - freie Fallänge FFD=2,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 4,75 m.

F.3 Anschlagpunkt unter den Füßen des Benutzers - freie Fallänge FFD=4,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 6,70 m.

G. REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN - Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine regelmäßige Prüfung des Geräts durchgeführt werden.

эксплуатации. Использование устройства в суровых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, при экстремальных температурах или под воздействием агрессивных веществ может привести к тому, что даже после одного использования оно будет выведено из эксплуатации.

I. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ - Устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации и подлежит утилизации (окончательному уничтожению), если оно участвовало в остановке падения, не прошло периодическую проверку или есть сомнения в его надежности.

K. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
  - в лямках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях - на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
  - в защитных амортизаторах - на петли крепления, ленту, швы, корпусы, соединительные элементы;
  - в соединительных тросах и текстильных направляющих - на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, запутанные элементы;
  - в тросах и стальных направляющих - на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
  - в самоблокирующихся устройствах - на трос или ленту, правильную работу наматывающего и блокирующего механизма, корпус, амортизатор, соединительные элементы;
  - в самозажимных устройствах - на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;
  - в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) - на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся

RU

эксплуатации. Использование устройства в суровых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, при экстремальных температурах или под воздействием агрессивных веществ может привести к тому, что даже после одного использования оно будет выведено из эксплуатации.

I. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ - Устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации и подлежит утилизации (окончательному уничтожению), если оно участвовало в остановке падения, не прошло периодическую проверку или есть сомнения в его надежности.

K. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
  - в лямках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях - на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
  - в защитных амортизаторах - на петли крепления, ленту, швы, корпусы, соединительные элементы;
  - в соединительных тросах и текстильных направляющих - на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, запутанные элементы;
  - в тросах и стальных направляющих - на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
  - в самоблокирующихся устройствах - на трос или ленту, правильную работу наматывающего и блокирующего механизма, корпус, амортизатор, соединительные элементы;
  - в самозажимных устройствах - на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;
  - в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) - на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся

RU

номер. e) номер и год европейского стандарта. f) знак CE и номер нотифицированного органа, ответственного за контроль процесса производства устройства. g) примечание: перед использованием прочтите и изучите инструкцию по эксплуатации. h) идентификация производителя. i) максимально допустимый вес пользователя.

D. ПРИСОЕДИНЕНИЕ АМОРТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ К ЛЯМКАМ БЕЗОПАСНОСТИ. Если амортизатор безопасности не интегрирован с тросом безопасности, он должен быть присоединен к тросу, соответствующему стандарту EN 354, с помощью соединителя, соответствующего стандарту EN 362. Максимальная длина амортизатора с тросом, наконечниками и соединителями не должна превышать 2 м (D.1). Амортизатор безопасности должен быть соединен соединителем с задней (D.2) или передней (D.3) точкой крепления лямок безопасности. Следует использовать только те точки (пряжки, петли), которые отмечены заглавной буквой A. Лямки безопасности должны соответствовать стандарту EN 361. Соединители, используемые с амортизатором с тросом, должны соответствовать EN 362. Амортизатор с тросом должен быть прикреплен к лямкам безопасности таким образом, чтобы в случае падения он не травмировал закрепленного человека (D.4).

E. ПРИСОЕДИНЕНИЕ АМОРТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ BW140 С ТРОСОМ К АНКЕРНОЙ ТОЧКЕ - Трос амортизатора безопасности должен быть подсоединен с помощью сертифицированных соединительных элементов EN 362 к анкерной точке, соответствующей требованиям EN 795, с минимальной прочностью 12 кН (E.1, E.2). Форма и конструкция точки анкерного крепления должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение (E.3). Нельзя соединять трос, обернув его вокруг точки крепления (E.4) или обернув трос в виде зажимной петли (E.5). Нельзя допускать, чтобы трос переплетался между различными элементами конструкции (E.6). Следует обратить внимание на правильность положения троса внутри соединителя (E.7). На амортизаторах с двойным тросом нельзя присоединять один трос безопасности к лямкам безопасности пользователя, а другой - к точке крепления (E.8). Не следует присоединять свободный конец двойного троса безопасности, соединенного с амортизатором, обратно к лямкам безопасности (E.9). Нельзя присоединять к лямкам параллельно два амортизатора с тросом (E.10) Перемещение в горизонтальном направлении относительно точки крепления сопряжено с риском удара о препятствия во время маятникового падения (E.11), а также с риском падения через край (E.12).

F. МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ ПОД НОГАМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - При использовании амортизатора безопасности с тросом должно быть обеспечено необходимое минимальное расстояние под ногами пользователя (CLR), чтобы избежать столкновения с конструкцией или основанием во время остановки падения. Необходимое минимальное свободное расстояние зависит от положения точки анкерного крепления амортизатора с тросом и соответствующей длины свободного падения (FFD) при задержании падения и составляет соответственно:

F.1. Точка анкерного крепления расположена на 0,90 м выше точки крепления лямок безопасности - длина свободного падения FFD=1,10 м - требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 3,25 м.

F.2. Точка анкерного крепления расположена на уровне точки крепления лямок безопасности - длина свободного падения FFD=2,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 4,75 м.

F.3 Точка анкерного крепления расположена ниже ступней пользователя - длина свободного падения FFD=4,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 6,70 м.

G. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ - По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства.
Периодический осмотр должен проводиться только компетентным лицом, обладающим знаниями и обученным принципам периодического осмотра средств индивидуальной защиты.
Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодического периодических осмотров, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев эксплуатации. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства.

H. МАКСИМАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - Устройство может использоваться в течение 10 лет с даты изготовления. ВНИМАНИЕ: Максимальный срок службы зависит от интенсивности и среды

Die regelmäßige Prüfung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die in der regelmäßigen Prüfung von PSA sachkundig und geschult ist.
Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

H. MAXIMALE HALTBARKEITSDAUER - Die Vorrichtung kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer hängt von der Intensität und Umgebung der Nutzung ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen kann dazu führen, dass es bereits nach einmaliger Verwendung außer Betrieb genommen wird.

I. AUSSERBETRIEBNAHME - Das Gerät muss sofort außer Betrieb genommen und entsorgt (endgültig zerstört) werden, wenn es in einen Auffangvorgang verwickelt war, nicht regelmäßig geprüft wurde oder Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

J. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:
  - bei Auffanggurten, Beckengurten und Arbeits-Haltegurt, Verstellelemente, Befestigungspunkte (Schnallen), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
  - bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemen;
  - bei Textilseilen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Einstellvorrichtungen, Spleiße;
  - bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Verstellelemente;
  - bei Höhensicherungsgerät auf Seile oder Bänder, korrektes Funktionieren des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemen;
  - bei Mitlaufendes Auffanggerät Vorrichtungen auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemen, Falldämpfer;
  - bei Metallteilen (Verbindungsstücke, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperrklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion

номер. e) номер и год европейского стандарта. f) знак CE и номер нотифицированного органа, ответственного за контроль процесса производства устройства. g) примечание: перед использованием прочтите и изучите инструкцию по эксплуатации. h) идентификация производителя. i) максимально допустимый вес пользователя.

D. ПРИСОЕДИНЕНИЕ АМОРТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ К ЛЯМКАМ БЕЗОПАСНОСТИ. Если амортизатор безопасности не интегрирован с тросом безопасности, он должен быть присоединен к тросу, соответствующему стандарту EN 354, с помощью соединителя, соответствующего стандарту EN 362. Максимальная длина амортизатора с тросом, наконечниками и соединителями не должна превышать 2 м (D.1). Амортизатор безопасности должен быть соединен соединителем с задней (D.2) или передней (D.3) точкой крепления лямок безопасности. Следует использовать только те точки (пряжки, петли), которые отмечены заглавной буквой A. Лямки безопасности должны соответствовать стандарту EN 361. Соединители, используемые с амортизатором с тросом, должны соответствовать EN 362. Амортизатор с тросом должен быть прикреплен к лямкам безопасности таким образом, чтобы в случае падения он не травмировал закрепленного человека (D.4).

E. ПРИСОЕДИНЕНИЕ АМОРТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ BW140 С ТРОСОМ К АНКЕРНОЙ ТОЧКЕ - Трос амортизатора безопасности должен быть подсоединен с помощью сертифицированных соединительных элементов EN 362 к анкерной точке, соответствующей требованиям EN 795, с минимальной прочностью 12 кН (E.1, E.2). Форма и конструкция точки анкерного крепления должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение (E.3). Нельзя соединять трос, обернув его вокруг точки крепления (E.4) или обернув трос в виде зажимной петли (E.5). Нельзя допускать, чтобы трос переплетался между различными элементами конструкции (E.6). Следует обратить внимание на правильность положения троса внутри соединителя (E.7). На амортизаторах с двойным тросом нельзя присоединять один трос безопасности к лямкам безопасности пользователя, а другой - к точке крепления (E.8). Не следует присоединять свободный конец двойного троса безопасности, соединенного с амортизатором, обратно к лямкам безопасности (E.9). Нельзя присоединять к лямкам параллельно два амортизатора с тросом (E.10) Перемещение в горизонтальном направлении относительно точки крепления сопряжено с риском удара о препятствия во время маятникового падения (E.11), а также с риском падения через край (E.12).

F. МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ ПОД НОГАМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - При использовании амортизатора безопасности с тросом должно быть обеспечено необходимое минимальное расстояние под ногами пользователя (CLR), чтобы избежать столкновения с конструкцией или основанием во время остановки падения. Необходимое минимальное свободное расстояние зависит от положения точки анкерного крепления амортизатора с тросом и соответствующей длины свободного падения (FFD) при задержании падения и составляет соответственно:

F.1. Точка анкерного крепления расположена на 0,90 м выше точки крепления лямок безопасности - длина свободного падения FFD=1,10 м - требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 3,25 м.

F.2. Точка анкерного крепления расположена на уровне точки крепления лямок безопасности - длина свободного падения FFD=2,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 4,75 м.

F.3 Точка анкерного крепления расположена ниже ступней пользователя - длина свободного падения FFD=4,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 6,70 м.

G. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ - По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства.
Периодический осмотр должен проводиться только компетентным лицом, обладающим знаниями и обученным принципам периодического осмотра средств индивидуальной защиты.
Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодического периодических осмотров, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев эксплуатации. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства.

H. МАКСИМАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - Устройство может использоваться в течение 10 лет с даты изготовления. ВНИМАНИЕ: Максимальный срок службы зависит от интенсивности и среды

Die regelmäßige Prüfung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die in der regelmäßigen Prüfung von PSA sachkundig und geschult ist.
Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

H. MAXIMALE HALTBARKEITSDAUER - Die Vorrichtung kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer hängt von der Intensität und Umgebung der Nutzung ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen kann dazu führen, dass es bereits nach einmaliger Verwendung außer Betrieb genommen wird.

I. AUSSERBETRIEBNAHME - Das Gerät muss sofort außer Betrieb genommen und entsorgt (endgültig zerstört) werden, wenn es in einen Auffangvorgang verwickelt war, nicht regelmäßig geprüft wurde oder Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

J. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:
  - bei Auffanggurten, Beckengurten und Arbeits-Haltegurt, Verstellelemente, Befestigungspunkte (Schnallen), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
  - bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemen;
  - bei Textilseilen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Einstellvorrichtungen, Spleiße;
  - bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Verstellelemente;
  - bei Höhensicherungsgerät auf Seile oder Bänder, korrektes Funktionieren des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemen;
  - bei Mitlaufendes Auffanggerät Vorrichtungen auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemen, Falldämpfer;
  - bei Metallteilen (Verbindungsstücke, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperrklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion

aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.

- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungsausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Ankerpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Ankerpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen.
- Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwungvolle Stürze, Leitfähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlägen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.
- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungsausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Auffangsysteme; EN 362 - für Verbindungselement; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - für Rettungsschlaufen; EN 361- für Auffanggurte; EN 813 - für Sitzgurte; EN 358 - für Systeme zum Rückhalten; EN 795 - für Anschlageinrichtungen.

K. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.

- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungsausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Ankerpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Ankerpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen.
- Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwungvolle Stürze, Leitfähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlägen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.
- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungsausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Auffangsysteme; EN 362 - für Verbindungselement; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - für Rettungsschlaufen; EN 361- für Auffanggurte; EN 813 - für Sitzgurte; EN 358 - für Systeme zum Rückhalten; EN 795 - für Anschlageinrichtungen.

K. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

standardele aplicabile: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pentru sisteme de oprire a căderii; EN 362 - pentru piese de legătură; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pentru echipamente de salvare; EN 361- pentru hamul de siguranță; EN 813 - pentru harnașament de șold; EN 358 - pentru sisteme de lucru cu susținere; EN 795 - pentru dispozitive de ancorare.

K. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- K.1 Modelul și tipul echipamentului
- K.2 Numărul de serie
- K.3 Numărul de catalog
- K.4 Data fabricației
- K.5 Data achiziționării
- K.6 Data punerii în funcțiune
- K.7 Denumirea utilizatorului
- K.8 Inspecții periodice și întreținerea
- K.9 Data inspecției
- K.10 Motivele inspecției/reparației
- K.11 Daune constatate, reparații efectuate
- K.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- K.13 Data următoarei inspecții

Producător:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Declarația de conformitate este disponibilă la site-ul www.protekt.pl

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polonia

Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

RU

RU - ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

A. ОПИСАНИЕ - Амортизатор безопасности - это средство индивидуальной защиты от падения с высоты. Амортизатор безопасности - это устройство, используемое для остановки падения при работе на высоте, и является защитным устройством для одного человека с максимальным весом 140 кг. Амортизатор соответствует стандарту EN 355:2002 - «Средства индивидуальной защиты от падения с высоты -- Амортизаторы». Амортизатор безопасности изготовлен из полиэфирной ленты. Амортизатор BW140/LB101, BW140/102 интегрирован с предохранительным тросом из полиэфирного троса ø10,5 мм. Максимальная длина амортизатора безопасности с тросом, наконечниками и соединителями не должна превышать 2 м. Амортизатор безопасности с тросом может быть оснащен разъемами AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ - 1. Амортизатор безопасности. 2. Характеристика устройства. 3. Зацепная петля амортизатора. 4. Трос безопасности. 5. Шов. 6. Зацепная петля троса безопасности. 7. Регулировочная пряжка

C. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ - a) каталожный номер. b) общая максимально допустимая длина троса с амортизатором и соединителями. c) месяц/год производства устройства. d) серийный

standardele aplicabile: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pentru sisteme de oprire a căderii; EN 362 - pentru piese de legătură; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pentru echipamente de salvare; EN 361- pentru hamul de siguranță; EN 813 - pentru harnașament de șold; EN 358 - pentru sisteme de lucru cu susținere; EN 795 - pentru dispozitive de ancorare.

K. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- K.1 Modelul și tipul echipamentului
- K.2 Numărul de serie
- K.3 Numărul de catalog
- K.4 Data fabricației
- K.5 Data achiziționării
- K.6 Data punerii în funcțiune
- K.7 Denumirea utilizatorului
- K.8 Inspecții periodice și întreținerea
- K.9 Data inspecției
- K.10 Motivele inspecției/reparației
- K.11 Daune constatate, reparații efectuate
- K.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- K.13 Data următoarei inspecții

Producător:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Declarația de conformitate este disponibilă la site-ul www.protekt.pl

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polonia

Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

RU

RU - ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

A. ОПИСАНИЕ - Амортизатор безопасности - это средство индивидуальной защиты от падения с высоты. Амортизатор безопасности - это устройство, используемое для остановки падения при работе на высоте, и является защитным устройством для одного человека с максимальным весом 140 кг. Амортизатор соответствует стандарту EN 355:2002 - «Средства индивидуальной защиты от падения с высоты -- Амортизаторы». Амортизатор безопасности изготовлен из полиэфирной ленты. Амортизатор BW140/LB101, BW140/102 интегрирован с предохранительным тросом из полиэфирного троса ø10,5 мм. Максимальная длина амортизатора безопасности с тросом, наконечниками и соединителями не должна превышать 2 м. Амортизатор безопасности с тросом может быть оснащен разъемами AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ - 1. Амортизатор безопасности. 2. Характеристика устройства. 3. Зацепная петля амортизатора. 4. Трос безопасности. 5. Шов. 6. Зацепная петля троса безопасности. 7. Регулировочная пряжка

C. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ - a) каталожный номер. b) общая максимально допустимая длина троса с амортизатором и соединителями. c) месяц/год производства устройства. d) серийный

RU

57

– în frânghiile și glisierele de oțel - la frânghie, sârme, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
– în dispozitivele cu autofrânare - la frânghie sau bandă, funcționarea corectă a înfășurătorului și a mecanismului de blocare, la carcasă, absorbitor de energie, piese de legătură;
– în dispozitivele cu autostrângere - la corpul dispozitivului, deplasarea corectă pe glisieră, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de energie;
– în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere) - la corpul portant, nituire, clichetul principal, funcționarea mecanismului de blocare.

- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autofrânare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai hamul de siguranță conform cu EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarame, bucle) de fixare ale hamului de siguranță, marcate cu majuscula „A"
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de muncă la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii.
- Mărimea spațiului liber cerut sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi în pendulare, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, de exemplu, în saci din țesătură impregnată sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (benzii, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbitoarele de energie trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de energie nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piesele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheți etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.
- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spații uscate și bine aerisite, protejat de lumină, radiații UV, praf, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe corozive.
- toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și

– K.1 Modell und Typ des Geräts
– K.2 Seriennummer
– K.3 Artikelnummer
– K.4 Herstellungsdatum
– K.5 Kaufdatum
– K.6 Datum der Inbetriebnahme
– K.7 Name des Benutzers
– K. 8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
– K.9 Datum der Inspektion
– K.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
– K.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
– K.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
– K.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Tel.: +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093
Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.protekt.pl.

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankreich

DK

DK - BEMÆRK: Gør dig bekendt med og forstå brugervejledningen, inden udstyret tages i brug. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge denne brugervejledning og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Hvis du har problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrets producent.

A. BESKRIVELSE - Sikkerhedsstøddæmperen er et personligt værnemiddel, der beskytter mod fald fra højden. Sikkerhedsstøddæmperen er et udstyr, som tjener til at standse et fald under arbejde i højden, og det udgør en sikring for en enkelt person med en maksimal vægt på 140 kg. Støddæmperen overholder EN 355:2002 - "Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Støddæmpere". Sikkerhedsstøddæmperen er lavet af polyesterbånd. BW140/LB101, BW140/102 støddæmperen er integreret med et sikkerhedsreb lavet af ø10,5 mm polyesterreb. Den maksimale længde af støddæmperen med reb, ender og forbindelseselementer må ikke overstige 2 m. Sikkerhedsstøddæmperen med reb kan være udstyret med forbindelseselementerne AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ELEMENTBESKRIVELSE - 1. Sikkerhedsstøddæmper. 2. Udstyrets egenskaber. 3. Sikkerhedsstøddæmper tilslutningsløkke. 4. Sikkerhedsreb. 5. Søm. 6. Sikkerhedsreb fastgørelsesløkke. 7. Justeringsspænde

C. MÆRKNINGSBESKRIVELSE - a) katalognummer. b) samlet maksimalt tilladt længde af rebet med støddæmper og stik. c) apparatets fremstillingsmåned/år. d) serienummer. e) nummer: år for den europæiske standard. f) CE-mærke og nummer på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for at kontrollere apparatets fremstillingsproces. g) Bemærk: Brugsanvisningen skal læses og forstås før brug. h) producentens betegnelse. i) maksimalt tilladt brugervægt.

D. MONTERING AF SIKKERHEDSSTØDDÆMPEREN TIL SELEN - Hvis sikkerhedsstøddæmperen ikke er integreret med sikkerhedslinet, skal den tilsluttes en EN 354-kompatibel line ved hjælp af en EN 362-kompatibel forbindelse. Den maksimale længde af støddæmperen med line, afsluttende elementer og sammenkoblinger må ikke overstige 2 m (D.1). Sikkerhedsstøddæmperen skal fastgøres med en forbindelse til det bagerste (D.2) eller forreste (D.3) fastgørelsespunkt på selen. Brug kun spidser (spænder, løkker) markeret med stort A. Selen skal overholde EN 361 standarden. Stik, der bruges med en sikkerhedsstøddæmper med sikkerhedsreb, skal overholde EN 362 standarden. Sikkerhedsstøddæmperen med rebet bør fastgøres til sikkerhedsselen på en sådan måde, at den beskyttede person ikke kommer til skade i tilfælde af et fald (D.4).

E. FASTGØRELSE AF EN SIKKERHEDSSTØDDÆMPER BW140 MED ET REB TIL ANKERPUNKTET - Sikkerhedsstøddæmperrebet skal forbindes med certificerede EN 362-stik til et forankringspunkt i overensstemmelse med kravene i EN 795 med en minimumsstyrke på 12 kN (E.1, E.2). Formen og konstruktionen på udstyrets forankringspunkt skal sikre fast

– în frânghiile și glisierele de oțel - la frânghie, sârme, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
– în dispozitivele cu autofrânare - la frânghie sau bandă, funcționarea corectă a înfășurătorului și a mecanismului de blocare, la carcasă, absorbitor de energie, piese de legătură;
– în dispozitivele cu autostrângere - la corpul dispozitivului, deplasarea corectă pe glisieră, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de energie;
– în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere) - la corpul portant, nituire, clichetul principal, funcționarea mecanismului de blocare.

- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autofrânare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai hamul de siguranță conform cu EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarame, bucle) de fixare ale hamului de siguranță, marcate cu majuscula „A"
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de muncă la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii.
- Mărimea spațiului liber cerut sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi în pendulare, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, de exemplu, în saci din țesătură impregnată sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (benzii, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbitoarele de energie trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de energie nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piesele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheți etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.
- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spații uscate și bine aerisite, protejat de lumină, radiații UV, praf, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe corozive.
- toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și

– K.1 Modell und Typ des Geräts
– K.2 Seriennummer
– K.3 Artikelnummer
– K.4 Herstellungsdatum
– K.5 Kaufdatum
– K.6 Datum der Inbetriebnahme
– K.7 Name des Benutzers
– K. 8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
– K.9 Datum der Inspektion
– K.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
– K.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
– K.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
– K.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Tel.: +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093
Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.protekt.pl.

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankreich

DK

DK - BEMÆRK: Gør dig bekendt med og forstå brugervejledningen, inden udstyret tages i brug. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge denne brugervejledning og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Hvis du har problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrets producent.

A. BESKRIVELSE - Sikkerhedsstøddæmperen er et personligt værnemiddel, der beskytter mod fald fra højden. Sikkerhedsstøddæmperen er et udstyr, som tjener til at standse et fald under arbejde i højden, og det udgør en sikring for en enkelt person med en maksimal vægt på 140 kg. Støddæmperen overholder EN 355:2002 - "Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Støddæmpere". Sikkerhedsstøddæmperen er lavet af polyesterbånd. BW140/LB101, BW140/102 støddæmperen er integreret med et sikkerhedsreb lavet af ø10,5 mm polyesterreb. Den maksimale længde af støddæmperen med reb, ender og forbindelseselementer må ikke overstige 2 m. Sikkerhedsstøddæmperen med reb kan være udstyret med forbindelseselementerne AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ELEMENTBESKRIVELSE - 1. Sikkerhedsstøddæmper. 2. Udstyrets egenskaber. 3. Sikkerhedsstøddæmper tilslutningsløkke. 4. Sikkerhedsreb. 5. Søm. 6. Sikkerhedsreb fastgørelsesløkke. 7. Justeringsspænde

C. MÆRKNINGSBESKRIVELSE - a) katalognummer. b) samlet maksimalt tilladt længde af rebet med støddæmper og stik. c) apparatets fremstillingsmåned/år. d) serienummer. e) nummer: år for den europæiske standard. f) CE-mærke og nummer på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for at kontrollere apparatets fremstillingsproces. g) Bemærk: Brugsanvisningen skal læses og forstås før brug. h) producentens betegnelse. i) maksimalt tilladt brugervægt.

D. MONTERING AF SIKKERHEDSSTØDDÆMPEREN TIL SELEN - Hvis sikkerhedsstøddæmperen ikke er integreret med sikkerhedslinet, skal den tilsluttes en EN 354-kompatibel line ved hjælp af en EN 362-kompatibel forbindelse. Den maksimale længde af støddæmperen med line, afsluttende elementer og sammenkoblinger må ikke overstige 2 m (D.1). Sikkerhedsstøddæmperen skal fastgøres med en forbindelse til det bagerste (D.2) eller forreste (D.3) fastgørelsespunkt på selen. Brug kun spidser (spænder, løkker) markeret med stort A. Selen skal overholde EN 361 standarden. Stik, der bruges med en sikkerhedsstøddæmper med sikkerhedsreb, skal overholde EN 362 standarden. Sikkerhedsstøddæmperen med rebet bør fastgøres til sikkerhedsselen på en sådan måde, at den beskyttede person ikke kommer til skade i tilfælde af et fald (D.4).

E. FASTGØRELSE AF EN SIKKERHEDSSTØDDÆMPER BW140 MED ET REB TIL ANKERPUNKTET - Sikkerhedsstøddæmperrebet skal forbindes med certificerede EN 362-stik til et forankringspunkt i overensstemmelse med kravene i EN 795 med en minimumsstyrke på 12 kN (E.1, E.2). Formen og konstruktionen på udstyrets forankringspunkt skal sikre fast

tilslutning af udstyret, og må ikke føre til at det løsrives tilfældigt (E.3). Det er ikke tilladt at forbinde sikkerhedsrebet ved at vikle det om forankringspunktet (E.4) eller ved at danne en klemløkke (E.5). Det er ikke tilladt at flette sikkerhedsrebet mellem de enkelte elementer i strukturen (E.6). Vær opmærksom på forkert placering af sikkerhedsrebet inde i stikket (E.7). I sikkerhedsstøddæmpere med dobbelt reb må det ene reb ikke forbindes til brugerens sele og det andet reb til ankerpunktet (E.8). Fastgør ikke den frie ende af det dobbelte reb forbundet med støddæmperen tilbage til selen (E.9). To sikkerhedsstøddæmpere med et reb (E.10) må ikke monteres parallelt til selen. Bevægelse vandret i forhold til ankerpunktet er forbundet med risiko for at ramme forhindringer ved et pendulfald (E.11), samt risikoen for at falde ud over kanten (E.12).

F. NØDVENDIG MINIMUMSAFSTAND UNDER BRUGERENS FØDDER--Ved brug af en sikkerhedsstøddæmper skal den nødvendige minimumsafstand under brugerens fødder (CLR) være tilvejebragt for at undgå stød mod en struktur eller jorden, når et fald standses. Den nødvendige mindste frie afstand afhænger af støddæmperens forankringspunkt med rebet og den tilhørende frie faldafstand (FFD) under faldsikring og er som følger:

F.1. Ankerpunktet er placeret 0,90 m over selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 1,10 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 3,25 m.

F.2 Ankerpunktet er placeret på niveau med selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 2,00 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 4,75 m.

F.3 Ankerpunktet placeret under brugerens fødder - frit faldslængde FFD=4,00 m - den nødvendige afstand under brugerens fødder CLR er 6,70 m.

G. PERIODISKE EFTERSYN - Periodisk eftersyn af udstyret skal udføres mindst én gang efter hver 12. måneds brug, regnet fra datoen for første brug. Periodisk eftersyn må kun gennemføres af en kompetent person, som har relevant viden og uddannelse i periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Forholdene under anvendelse af udstyret kan påvirke hyppigheden af gennemførelsen af periodiske eftersyn, som kan gennemføres hyppigere end hver 12. måned. Hvert periodisk eftersyn skal noteres i udstyrets brugskort.

H. MAKSIMAL HOLDBARHED - Enheden kan bruges i 10 år fra produktionsdatoen. BEMÆRK: Den maksimale levetid afhænger af intensiteten og det miljø, hvor udstyret anvendes. Brug af udstyret under barske forhold, ved hyppig kontakt med vand, skarpe kanter, under ekstreme temperaturer eller når det er udsat for ætsende stoffer kan medføre, at det bliver nødvendigt at tage udstyret ud af brug, selv efter en enkelt gangs brug.

I. HVORNÅR SKAL UDSTYRET TAGES UD AF BRUG - Udstyret skal omgående tages ud af brug og kasseres (destrueres varigt), såfremt det har været anvendt til standsning af fald eller ikke er godkendt ved periodisk eftersyn eller hvis der er opstået nogen som helst form for tvivl med hensyn til dets pålidelige drift.

J. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR INDIVIDUELT UDSTYR TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDER
- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som vil kunne anvendes under arbejdet, såfremt der skulle opstå behov herfor.
- Når man er ophængt i personlige værnemidler (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttestropper.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparationer af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.
- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Før brug skal man forsikre sig om, at alle elementer af det udstyr, der skaber et faldsikringssystem, er forenelige. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne tjekkes jævnligt, således at man undgår en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- Det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- Der skal foretages en grundig besigtigelse af personlige værnemidler før hver brug således, at man er sikker på, at udstyret er funktionsdygtigt og virker korrekt, inden det tages i brug.

Distanța liberă minimă necesară depinde de poziția punctului de ancorare a absorbitorului cu frânghie și de lungimea de cădere liberă (FFD) aferentă, în timpul opririi căderii și este, respectiv:

F.1. Punct de ancorare situat la 0,90 m deasupra punctului de fixare a hamului - lungimea de cădere liberă FFD=1,10 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 3,25 m.

F.2. Punct de ancorare situat la nivelul punctului de fixare a hamului - lungimea de cădere liberă FFD=2,00m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 4,75 m.

F.3. Punct de ancorare situat sub picioarele utilizatorului - lungimea de cădere liberă FFD=4,00 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 6,70 m.

G. INSPECȚII PERIODICE - Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, pornind de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului.
Inspecția periodică poate fi efectuată numai de către o persoană competentă, care are cunoștințe corespunzătoare și a fost instruită în privința inspecțiilor periodice ale echipamentelor individuale de protecție.
Condițiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvența de efectuare a inspecțiilor periodice, care pot fi realizate mai des decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. Fiecare inspecție periodică trebuie să fie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului.

H. PERIOADA MAXIMĂ DE UTILITATE A DISPOZITIVULUI - Dispozitivul poate fi utilizat timp de 10 ani de la data fabricației. NOTĂ: Durata maximă de utilizare depinde de intensitatea folosirii și de mediul de utilizare. Utilizarea dispozitivului în condiții dure, în contact frecvent cu apă, cu muchii ascuțite, la temperaturi extreme sau expus la acțiunea substanțelor corozive, poate duce la scoaterea acestuia din uz chiar și după o singură utilizare.

I. SCOATERE DIN UZ - Dispozitivul trebuie scos imediat din uz și supus eliminării (distrus definitiv) în cazurile în care a fost implicat în oprirea unei căderi, nu a fost supus unui test periodic sau în cazul în care există îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.

J. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendați în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare, asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.
- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
- în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, coroziunii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:

RO

– în hamul de siguranță, harnașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere - la cataramе, elemente de reglare, puncte (cataramе) de fixare, benzi, cusături, bucle de curea;
– în absorbitoarele de energie - la bucle de fixare, bandă, cusături, carcasă, piese de legătură;
– în frânghiile și glisierele textile - la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, bucări;

tilslutning af udstyret, og må ikke føre til at det løsrives tilfældigt (E.3). Det er ikke tilladt at forbinde sikkerhedsrebet ved at vikle det om forankringspunktet (E.4) eller ved at danne en klemløkke (E.5). Det er ikke tilladt at flette sikkerhedsrebet mellem de enkelte elementer i strukturen (E.6). Vær opmærksom på forkert placering af sikkerhedsrebet inde i stikket (E.7). I sikkerhedsstøddæmpere med dobbelt reb må det ene reb ikke forbindes til brugerens sele og det andet reb til ankerpunktet (E.8). Fastgør ikke den frie ende af det dobbelte reb forbundet med støddæmperen tilbage til selen (E.9). To sikkerhedsstøddæmpere med et reb (E.10) må ikke monteres parallelt til selen. Bevægelse vandret i forhold til ankerpunktet er forbundet med risiko for at ramme forhindringer ved et pendulfald (E.11), samt risikoen for at falde ud over kanten (E.12).

F. NØDVENDIG MINIMUMSAFSTAND UNDER BRUGERENS FØDDER--Ved brug af en sikkerhedsstøddæmper skal den nødvendige minimumsafstand under brugerens fødder (CLR) være tilvejebragt for at undgå stød mod en struktur eller jorden, når et fald standses. Den nødvendige mindste frie afstand afhænger af støddæmperens forankringspunkt med rebet og den tilhørende frie faldafstand (FFD) under faldsikring og er som følger:

F.1. Ankerpunktet er placeret 0,90 m over selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 1,10 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 3,25 m.

F.2 Ankerpunktet er placeret på niveau med selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 2,00 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 4,75 m.

F.3 Ankerpunktet placeret under brugerens fødder - frit faldslængde FFD=4,00 m - den nødvendige afstand under brugerens fødder CLR er 6,70 m.

G. PERIODISKE EFTERSYN - Periodisk eftersyn af udstyret skal udføres mindst én gang efter hver 12. måneds brug, regnet fra datoen for første brug. Periodisk eftersyn må kun gennemføres af en kompetent person, som har relevant viden og uddannelse i periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Forholdene under anvendelse af udstyret kan påvirke hyppigheden af gennemførelsen af periodiske eftersyn, som kan gennemføres hyppigere end hver 12. måned. Hvert periodisk eftersyn skal noteres i udstyrets brugskort.

H. MAKSIMAL HOLDBARHED - Enheden kan bruges i 10 år fra produktionsdatoen. BEMÆRK: Den maksimale levetid afhænger af intensiteten og det miljø, hvor udstyret anvendes. Brug af udstyret under barske forhold, ved hyppig kontakt med vand, skarpe kanter, under ekstreme temperaturer eller når det er udsat for ætsende stoffer kan medføre, at det bliver nødvendigt at tage udstyret ud af brug, selv efter en enkelt gangs brug.

I. HVORNÅR SKAL UDSTYRET TAGES UD AF BRUG - Udstyret skal omgående tages ud af brug og kasseres (destrueres varigt), såfremt det har været anvendt til standsning af fald eller ikke er godkendt ved periodisk eftersyn eller hvis der er opstået nogen som helst form for tvivl med hensyn til dets pålidelige drift.

J. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR INDIVIDUELT UDSTYR TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDER
- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som vil kunne anvendes under arbejdet, såfremt der skulle opstå behov herfor.
- Når man er ophængt i personlige værnemidler (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttestropper.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparationer af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.
- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Før brug skal man forsikre sig om, at alle elementer af det udstyr, der skaber et faldsikringssystem, er forenelige. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne tjekkes jævnligt, således at man undgår en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- Det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- Der skal foretages en grundig besigtigelse af personlige værnemidler før hver brug således, at man er sikker på, at udstyret er funktionsdygtigt og virker korrekt, inden det tages i brug.

18

Distanța liberă minimă necesară depinde de poziția punctului de ancorare a absorbitorului cu frânghie și de lungimea de cădere liberă (FFD) aferentă, în timpul opririi căderii și este, respectiv:

F.1. Punct de ancorare situat la 0,90 m deasupra punctului de fixare a hamului - lungimea de cădere liberă FFD=1,10 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 3,25 m.

F.2. Punct de ancorare situat la nivelul punctului de fixare a hamului - lungimea de cădere liberă FFD=2,00m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 4,75 m.

F.3. Punct de ancorare situat sub picioarele utilizatorului - lungimea de cădere liberă FFD=4,00 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 6,70 m.

G. INSPECȚII PERIODICE - Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, pornind de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului.
Inspecția periodică poate fi efectuată numai de către o persoană competentă, care are cunoștințe corespunzătoare și a fost instruită în privința inspecțiilor periodice ale echipamentelor individuale de protecție.
Condițiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvența de efectuare a inspecțiilor periodice, care pot fi realizate mai des decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. Fiecare inspecție periodică trebuie să fie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului.

H. PERIOADA MAXIMĂ DE UTILITATE A DISPOZITIVULUI - Dispozitivul poate fi utilizat timp de 10 ani de la data fabricației. NOTĂ: Durata maximă de utilizare depinde de intensitatea folosirii și de mediul de utilizare. Utilizarea dispozitivului în condiții dure, în contact frecvent cu apă, cu muchii ascuțite, la temperaturi extreme sau expus la acțiunea substanțelor corozive, poate duce la scoaterea acestuia din uz chiar și după o singură utilizare.

I. SCOATERE DIN UZ - Dispozitivul trebuie scos imediat din uz și supus eliminării (distrus definitiv) în cazurile în care a fost implicat în oprirea unei căderi, nu a fost supus unui test periodic sau în cazul în care există îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.

J. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendați în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare, asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.
- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
- în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, coroziunii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:

RO

– în hamul de siguranță, harnașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere - la cataramе, elemente de reglare, puncte (cataramе) de fixare, benzi, cusături, bucle de curea;
– în absorbitoarele de energie - la bucle de fixare, bandă, cusături, carcasă, piese de legătură;
– în frânghiile și glisierele textile - la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, bucări;

55

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – França

RO

RO - NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE - Absorbitorul de energie este un echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime. Absorbitorul de energie este un dispozitiv utilizat pentru a opri o cădere atunci când se lucrează la înălțime și constituie protecția pentru o singură persoană cu o greutate maximă de 140 kg. Absorbitorul de energie este conform cu EN 355:2002 - „Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Absorbitoare de energie". Absorbitorul de energie este realizat din bandă de poliester. Absorbitorul BW140/LB101, BW140/102 este integrat cu un frânghia de siguranță realizată din frânghia de poliester ø10,5 mm. Lungimea maximă a absorbitorului cu frânghie, capete și piese de legătură nu trebuie să depășească 2 m. Absorbitorul de energie cu frânghie poate fi echipat cu piese de legătură AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIEREA ELEMENTELOR - 1 Absorbitor de energie. 2. Caracteristica dispozitivului. 3. Buclă de fixare a absorbitorului de energie. 4. Frânghie de siguranță. 5. Cusătură. 6. Buclă de fixare a frânghiei de siguranță. 7. Cataramă de reglare

C. DESCRIEREA MARCĂRII - a) numărul de catalog. b) lungimea totală maximă admisă a frânghiei cu absorbitorul de energie și piesele de legătură. c) luna/anul de fabricație a echipamentului. d) numărul de serie. e) numărul: anul standardului european . f) marca CE și numărul organismului notificat responsabil de controlul procesului de fabricație a dispozitivului. g) notă: citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. h) identificarea producătorului. (i) greutatea maximă admisă a utilizatorului.

D. ATAȘAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE LA HAMUL DE SIGURANȚĂ - În cazul în care absorbitorul de energie nu este integrat cu frânghia de siguranță, acesta trebuie conectat la frânghia conformă cu EN 354 cu ajutorul unei piese de legătură conforme cu EN 362. Lungimea maximă a absorbitorul de energie cu frânghie, capetele și piesele de legătură nu trebuie să depășească 2 m (D.1). Absorbitorul de energie trebuie atașat cu o piesă de legătură la punctul de fixare din spate (D.2) sau din față (D.3) al hamului de siguranță. Folosiți numai punctele (catarame, bucle) marcate cu litera majusculă A. Hamul de siguranță trebuie să fie conform cu standardul EN 361. Piesele de legătură utilizate cu absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie conforme cu standardul EN 362. Absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie atașat la hamul de siguranță în așa fel încât, în caz de cădere, să nu rănească persoana protejată (D.4).

E. ATAȘAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE BW140 CU FRÂNGHIE LA PUNCTUL DE ANCORARE - Frânghia absorbitorului de energie trebuie atașată cu ajutorul unor piese de legătură certificate EN 362 la un punct de ancorare care respectă cerințele EN 795 cu o rezistență minimă de 12 kN (E.1, E.2). Forma și structura punctului de ancorare trebuie să asigure o legătură fermă a echipamentului și nu poate să conducă la decuplarea accidentală a acestuia (E.3). Nu legați frânghia înfășurând-o în jurul punctului de ancorare (E.4) sau înfășurând-o sub formă de buclă de strângere (E.5). Frânghia nu trebuie să fie lăsată să se împletească între componentele individuale ale structurii (E.6). Acordați atenție poziției incorecte a frânghiei în interiorul piesei de legătură (E.7). La absorbitoarele cu frânghie dublă, nu legati una din frânghie de siguranță la hamul utilizatorului și cealaltă la punctul de ancorare (E.8). Nu fixați capătul liber al frânghiei de siguranță duble, legate la absorbitor de energie, înapoi la hamul de siguranță (E.9). Nu atașați la ham simultan două absorbitoare cu frânghie (E.10) Deplasarea pe orizontală în raport cu punctul de ancorare produce riscul de a lovi obstacole în timpul unei căderi prin pendulare (E.11), precum și riscul de a cădea peste o margine (E.12).

F. DISTANȚA MINIMĂ NECESARĂ SUB PICIOARELE UTILIZATORULUI - Atunci când se utilizează un absorbitor de energie cu frânghie, trebuie asigurată distanța minimă necesară sub picioarele utilizatorului (CLR) pentru a evita coliziunea cu structura sau cu solul în timpul opririi căderii.

- Under besigtigelsen før brug undersøges alle udstyrets elementer; særlig mærke skal lægges til enhver form for beskadigelser, overdreven slitage, korrosion, afskrabninger, rifter eller fejlagtig funktion. I tilfælde af de enkelte typer af udstyr skal der lægges særlig mærke til følgende:
  - i faldsikringsseler, bælter med siddegjorde og bælter til arbejdspositionering på spænder; justeringselementer, fastgørelsespunkter (-spænder), stropper, søm og løkker;
  - i falddæmpere på fastgørelsesløkker, strop, søm, hus, karabinhager;
  - i liner og tekstilskinner på liner, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer, splejsninger;
  - i liner og stålskinner på line, metaltråd, klemmer, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer;
  - i automatiske fangindretninger på line eller bånd, korrekt funktion af opruller og låsemekanisme, hus, falddæmper og karabinhager;
  - i glidesystemer på udstyrets hovedparti, korrekt bevægelse på ankerlinen, låsemekanismens funktion, ruller, skruer og nitter, karabinhager, falddæmper;
  - i metalelementer (karabinhager, kroge, spænder) på det bærende hovedparti, nitning, hovedfalle, funktionen af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse indenfor området. Eftersyn kan også udføres af udstyrsproducenten eller en autoriseret repræsentant for fabrikanten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske fangindretninger, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at såfremt udstyret sælges udenfor sit oprindelsesland, skal leverandøren af udstyret udstyre dette med brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske eftersyn og reparationer af udstyret på det sprog, som er det officielle sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- Personlige værnemidler skal tages ud af brug og kasseres umiddelbart efter, at de er blevet brugt til at standse et fald (eller der skal implementeres andre procedurer i overensstemmelse med brugsanvisningen for udstyret).
- Faldsikringsseler, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsning af fald.
- systemet til standsning af fald må kun tilsluttes til fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringsseler, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højden skal have en stabil konstruktion og en beliggenhed, der begrænser risikoen for uheld og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets ankerpunkt skal befinde sig højere end brugerens arbejdsområde. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsning af fald.
- Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
- Under brug af udstyret skal udstyret kontrolleres jævnligt og særlig mærke skal lægges til farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugerens sikkerhed, i særdeleshed på: løkkedannelse og bevægelsen af linen på skarpe kanter, pendulfald, elektrisk ledningsevne, enhver form for beskadigelser såsom indskæringer, slid, korrosion, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning fra klimaforhold og påvirkning fra kemikalier.
- Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført i stål eller plast.
- Personlige værnemidler skal rengøres på en måde, som ikke beskadiger det materiale (råvaren), som de er fremstillet af. Tekstilmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmidler til sarte stoffer. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Falddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Falddæmperen må ikke dyppes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, falle og

DK

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – França

RO

RO - NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE - Absorbitorul de energie este un echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime. Absorbitorul de energie este un dispozitiv utilizat pentru a opri o cădere atunci când se lucrează la înălțime și constituie protecția pentru o singură persoană cu o greutate maximă de 140 kg. Absorbitorul de energie este conform cu EN 355:2002 - „Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Absorbitoare de energie". Absorbitorul de energie este realizat din bandă de poliester. Absorbitorul BW140/LB101, BW140/102 este integrat cu un frânghia de siguranță realizată din frânghia de poliester ø10,5 mm. Lungimea maximă a absorbitorului cu frânghie, capete și piese de legătură nu trebuie să depășească 2 m. Absorbitorul de energie cu frânghie poate fi echipat cu piese de legătură AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIEREA ELEMENTELOR - 1 Absorbitor de energie. 2. Caracteristica dispozitivului. 3. Buclă de fixare a absorbitorului de energie. 4. Frânghie de siguranță. 5. Cusătură. 6. Buclă de fixare a frânghiei de siguranță. 7. Cataramă de reglare

C. DESCRIEREA MARCĂRII - a) numărul de catalog. b) lungimea totală maximă admisă a frânghiei cu absorbitorul de energie și piesele de legătură. c) luna/anul de fabricație a echipamentului. d) numărul de serie. e) numărul: anul standardului european . f) marca CE și numărul organismului notificat responsabil de controlul procesului de fabricație a dispozitivului. g) notă: citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. h) identificarea producătorului. (i) greutatea maximă admisă a utilizatorului.

D. ATAȘAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE LA HAMUL DE SIGURANȚĂ - În cazul în care absorbitorul de energie nu este integrat cu frânghia de siguranță, acesta trebuie conectat la frânghia conformă cu EN 354 cu ajutorul unei piese de legătură conforme cu EN 362. Lungimea maximă a absorbitorul de energie cu frânghie, capetele și piesele de legătură nu trebuie să depășească 2 m (D.1). Absorbitorul de energie trebuie atașat cu o piesă de legătură la punctul de fixare din spate (D.2) sau din față (D.3) al hamului de siguranță. Folosiți numai punctele (catarame, bucle) marcate cu litera majusculă A. Hamul de siguranță trebuie să fie conform cu standardul EN 361. Piesele de legătură utilizate cu absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie conforme cu standardul EN 362. Absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie atașat la hamul de siguranță în așa fel încât, în caz de cădere, să nu rănească persoana protejată (D.4).

E. ATAȘAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE BW140 CU FRÂNGHIE LA PUNCTUL DE ANCORARE - Frânghia absorbitorului de energie trebuie atașată cu ajutorul unor piese de legătură certificate EN 362 la un punct de ancorare care respectă cerințele EN 795 cu o rezistență minimă de 12 kN (E.1, E.2). Forma și structura punctului de ancorare trebuie să asigure o legătură fermă a echipamentului și nu poate să conducă la decuplarea accidentală a acestuia (E.3). Nu legați frânghia înfășurând-o în jurul punctului de ancorare (E.4) sau înfășurând-o sub formă de buclă de strângere (E.5). Frânghia nu trebuie să fie lăsată să se împletească între componentele individuale ale structurii (E.6). Acordați atenție poziției incorecte a frânghiei în interiorul piesei de legătură (E.7). La absorbitoarele cu frânghie dublă, nu legati una din frânghie de siguranță la hamul utilizatorului și cealaltă la punctul de ancorare (E.8). Nu fixați capătul liber al frânghiei de siguranță duble, legate la absorbitor de energie, înapoi la hamul de siguranță (E.9). Nu atașați la ham simultan două absorbitoare cu frânghie (E.10) Deplasarea pe orizontală în raport cu punctul de ancorare produce riscul de a lovi obstacole în timpul unei căderi prin pendulare (E.11), precum și riscul de a cădea peste o margine (E.12).

F. DISTANȚA MINIMĂ NECESARĂ SUB PICIOARELE UTILIZATORULUI - Atunci când se utilizează un absorbitor de energie cu frânghie, trebuie asigurată distanța minimă necesară sub picioarele utilizatorului (CLR) pentru a evita coliziunea cu structura sau cu solul în timpul opririi căderii.

54

- Under besigtigelsen før brug undersøges alle udstyrets elementer; særlig mærke skal lægges til enhver form for beskadigelser, overdreven slitage, korrosion, afskrabninger, rifter eller fejlagtig funktion. I tilfælde af de enkelte typer af udstyr skal der lægges særlig mærke til følgende:
  - i faldsikringsseler, bælter med siddegjorde og bælter til arbejdspositionering på spænder; justeringselementer, fastgørelsespunkter (-spænder), stropper, søm og løkker;
  - i falddæmpere på fastgørelsesløkker, strop, søm, hus, karabinhager;
  - i liner og tekstilskinner på liner, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer, splejsninger;
  - i liner og stålskinner på line, metaltråd, klemmer, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer;
  - i automatiske fangindretninger på line eller bånd, korrekt funktion af opruller og låsemekanisme, hus, falddæmper og karabinhager;
  - i glidesystemer på udstyrets hovedparti, korrekt bevægelse på ankerlinen, låsemekanismens funktion, ruller, skruer og nitter, karabinhager, falddæmper;
  - i metalelementer (karabinhager, kroge, spænder) på det bærende hovedparti, nitning, hovedfalle, funktionen af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse indenfor området. Eftersyn kan også udføres af udstyrsproducenten eller en autoriseret repræsentant for fabrikanten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske fangindretninger, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at såfremt udstyret sælges udenfor sit oprindelsesland, skal leverandøren af udstyret udstyre dette med brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske eftersyn og reparationer af udstyret på det sprog, som er det officielle sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- Personlige værnemidler skal tages ud af brug og kasseres umiddelbart efter, at de er blevet brugt til at standse et fald (eller der skal implementeres andre procedurer i overensstemmelse med brugsanvisningen for udstyret).
- Faldsikringsseler, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsning af fald.
- systemet til standsning af fald må kun tilsluttes til fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringsseler, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højden skal have en stabil konstruktion og en beliggenhed, der begrænser risikoen for uheld og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets ankerpunkt skal befinde sig højere end brugerens arbejdsområde. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsning af fald.
- Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
- Under brug af udstyret skal udstyret kontrolleres jævnligt og særlig mærke skal lægges til farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugerens sikkerhed, i særdeleshed på: løkkedannelse og bevægelsen af linen på skarpe kanter, pendulfald, elektrisk ledningsevne, enhver form for beskadigelser såsom indskæringer, slid, korrosion, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning fra klimaforhold og påvirkning fra kemikalier.
- Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført i stål eller plast.
- Personlige værnemidler skal rengøres på en måde, som ikke beskadiger det materiale (råvaren), som de er fremstillet af. Tekstilmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmidler til sarte stoffer. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Falddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Falddæmperen må ikke dyppes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, falle og

DK

19

lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.

- personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventillerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, ultraviolet stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
- Alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for faldstandsningssystemer; EN 362 – for karabinhager; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsudstyr; EN 361 – for faldsikringsseler; EN 813 – for bælter med siddegjorde; EN 358 – for systemer til arbejdspositionering; EN 795 – for ankerudstyr.

K. BRUGSKORT- Ansvaret for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

– K.1 Apparatmodel og -type
– K.2 Serienummer
– K.3 Katalognummer
– K.4 Produktionsdato
– K.5 Købsdato
– K.6 Ibrugtagningsdato
– K.7 Brugernavn
– K.8 Periodiske inspektioner og service
– K.9 Inspektionsdato
– K.10 Årsager til inspektion/reparation
– K.11 Registrerede skader, udførte reparationer
– K.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
– K.13 Dato for næste inspektion

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Overensstemmelseserklæringen kan findes på internetsiden www.protekt.pl.

Det bemyndigede organ ansvarligt for udstedelse af EU-certifikat i overensstemmelse med Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Det bemyndigede organ ansvarligt for kontrol med produktionen: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex Frankrig

ES

ES - NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN - El absorbedor de energía es un equipo protector personal contra caídas de una altura El absorbedor de energía es un dispositivo utilizado para detener una caída cuando se trabaja en altura y está previsto para proteger a una persona con un peso máximo de 140 kg. El absorbedor cumple con lo previsto en la norma EN 355:2002: «Equipo protector personal contra caídas de una altura. Absorbedores de energía». El absorbedor de energía está fabricado con cintas de poliéster. El absorbedor de energía BW140/LB101, BW140/102 lleva integrado un elemento de amarre hecho de cable de poliéster de ø10,5 mm. La longitud máxima del absorbedor de energía con elemento de amarre, terminaciones y conectores no debe superar 2 m. El absorbedor de energía con elemento de amarre puede equiparse con conectores AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS - 1. Absorbedor de energía. 2. Características del dispositivo 3. Nudo de enganche del absorbedor. 4. Elemento de amarre. 5. Costura. 6. Nudo de enganche del elemento de amarre. 7. Hebilla de ajuste

C. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO - a) número de catálogo. b) longitud total máxima permitida del elemento de amarre con absorbedor de energía y conectores. c) mes/año de fabricación del equipo. d) número de serie. e) número: año de la norma europea. f) marcado

- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda.
- O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: laço e deslizamento das cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas de paragem de quedas; EN 362 - para conectores; EN 341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de salvamento; EN 361- para arneses; EN 813 - para arneses de ancas; EN 358 - para sistemas de trabalho com suporte; EN 795 - para dispositivos de ancoragem.

K. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

– K.1 Modelo e tipo de equipamento
– K.2 Número de série
– K.3 Número de catálogo
– K.4 Data de fabrico
– K.5 Data de compra
– K.6 Data de entrada em serviço
– K.7 Nome do utilizador
– K.8 Inspeção e manutenção periódicas
– K.9 Data da inspeção
– K.10 Motivo da inspeção/reparação
– K.11 Danos detetados, reparações efetuadas
– K.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
– K.13 Data da próxima inspeção

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +48426802093
A declaração de conformidade está disponível em www.protekt.pl.

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

PT

lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.

- personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventillerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, ultraviolet stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
- Alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for faldstandsningssystemer; EN 362 – for karabinhager; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsudstyr; EN 361 – for faldsikringsseler; EN 813 – for bælter med siddegjorde; EN 358 – for systemer til arbejdspositionering; EN 795 – for ankerudstyr.

K. BRUGSKORT- Ansvaret for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

– K.1 Apparatmodel og -type
– K.2 Serienummer
– K.3 Katalognummer
– K.4 Produktionsdato
– K.5 Købsdato
– K.6 Ibrugtagningsdato
– K.7 Brugernavn
– K.8 Periodiske inspektioner og service
– K.9 Inspektionsdato
– K.10 Årsager til inspektion/reparation
– K.11 Registrerede skader, udførte reparationer
– K.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
– K.13 Dato for næste inspektion

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Overensstemmelseserklæringen kan findes på internetsiden www.protekt.pl.

Det bemyndigede organ ansvarligt for udstedelse af EU-certifikat i overensstemmelse med Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Det bemyndigede organ ansvarligt for kontrol med produktionen: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex Frankrig

ES

ES - NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN - El absorbedor de energía es un equipo protector personal contra caídas de una altura El absorbedor de energía es un dispositivo utilizado para detener una caída cuando se trabaja en altura y está previsto para proteger a una persona con un peso máximo de 140 kg. El absorbedor cumple con lo previsto en la norma EN 355:2002: «Equipo protector personal contra caídas de una altura. Absorbedores de energía». El absorbedor de energía está fabricado con cintas de poliéster. El absorbedor de energía BW140/LB101, BW140/102 lleva integrado un elemento de amarre hecho de cable de poliéster de ø10,5 mm. La longitud máxima del absorbedor de energía con elemento de amarre, terminaciones y conectores no debe superar 2 m. El absorbedor de energía con elemento de amarre puede equiparse con conectores AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS - 1. Absorbedor de energía. 2. Características del dispositivo 3. Nudo de enganche del absorbedor. 4. Elemento de amarre. 5. Costura. 6. Nudo de enganche del elemento de amarre. 7. Hebilla de ajuste

C. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO - a) número de catálogo. b) longitud total máxima permitida del elemento de amarre con absorbedor de energía y conectores. c) mes/año de fabricación del equipo. d) número de serie. e) número: año de la norma europea. f) marcado

- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda.
- O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: laço e deslizamento das cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas de paragem de quedas; EN 362 - para conectores; EN 341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de salvamento; EN 361- para arneses; EN 813 - para arneses de ancas; EN 358 - para sistemas de trabalho com suporte; EN 795 - para dispositivos de ancoragem.

K. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

– K.1 Modelo e tipo de equipamento
– K.2 Número de série
– K.3 Número de catálogo
– K.4 Data de fabrico
– K.5 Data de compra
– K.6 Data de entrada em serviço
– K.7 Nome do utilizador
– K.8 Inspeção e manutenção periódicas
– K.9 Data da inspeção
– K.10 Motivo da inspeção/reparação
– K.11 Danos detetados, reparações efetuadas
– K.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
– K.13 Data da próxima inspeção

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +48426802093
A declaração de conformidade está disponível em www.protekt.pl.

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

PT

J. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.
- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada uma especial atenção em equipamentos individuais:

– no arnês antiqueda, arnês de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
– em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
– em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
– em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
– em antiqueda do tipo retrátil para: cabo ou cinta, para o funcionamento correto do retrator e mecanismo de travamento, caixa, absorvedor de energia, conectores;
– em antiqueda do tipo guiado: na caixa do equipamento, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;
– em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebitagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como antiqueda do tipo retrátil, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção.
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (caraterística do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível.
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junte ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses antiquedas conformes com a norma EN 361 são o único equipamento aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnês (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula “A”

J. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.
- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada uma especial atenção em equipamentos individuais:

– no arnês antiqueda, arnês de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
– em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
– em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
– em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
– em antiqueda do tipo retrátil para: cabo ou cinta, para o funcionamento correto do retrator e mecanismo de travamento, caixa, absorvedor de energia, conectores;
– em antiqueda do tipo guiado: na caixa do equipamento, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;
– em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebitagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como antiqueda do tipo retrátil, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção.
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (caraterística do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível.
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junte ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses antiquedas conformes com a norma EN 361 são o único equipamento aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnês (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula “A”

CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de fabricación del equipo. g) nota: lea y comprenda manual de usuario antes de utilizar este equipo. h) identificación del fabricante. i) peso máximo permitido del usuario.

D. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA AL ARNÉS ANTICAÍDAS
Si el absorbedor de energía no está integrado en el elemento de amarre, debe conectarse al elemento de amarre conforme a la norma EN 354 mediante un conector conforme a la norma EN 362. La longitud máxima del absorbedor con elemento de amarre, terminaciones y conectores no debe superar los 2 m (D.1). El absorbedor de energía debe conectarse mediante un conector al punto de enganche ubicado en la parte posterior (D.2) o frontal (D.3) del arnés anticaídas. Utilice únicamente los puntos (hebillas, nudos) marcados con una A mayúscula. El arnés anticaídas anticaídas debe cumplir las indicaciones de la norma EN 361. Los conectores utilizados con el absorbedor con elemento de amarre deben cumplir las indicaciones de la norma EN 362. El absorbedor con elemento de amarre debe fijarse al arnés anticaídas de forma que, en caso de caída, no lesione a la persona protegida (D.4).

E. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA BW140 CON ELEMENTO DE AMARRE A UN PUNTO DE ANCLAJE - El elemento de amarre del absorbedor de energía debe conectarse mediante conectores certificados EN 362 a un punto de anclaje que cumpla los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia mínima de 12 kN (E.1, E.2). La forma y el diseño del punto de anclaje deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se desconecte accidentalmente (E.3). No conecte el elemento de amarre envolviéndolo alrededor del punto de anclaje (E.4) ni enrollando el elemento en forma de nudo de sujeción (E.5). El elemento de amarre no debe entrelazarse entre los distintos componentes de la estructura (E.6). Preste atención a la posición incorrecta del elemento de amarre en el conector (E.7). En los absorbedores de doble elemento de amarre, no conecte uno de los elementos de amarre al arnés del usuario y el otro al punto de anclaje (E.8). No vuelva a enganchar el extremo libre del elemento de amarre doble unido al absorbedor al arnés anticaídas (E.9). No fije dos absorbedores con elemento de amarre al arnés en paralelo (E.10). El desplazamiento horizontal con respecto al punto de anclaje implica el riesgo de impacto contra obstáculos durante una caída pendular (E.11), así como el riesgo de caída por el borde (E.12).

F. DISTANCIA MÍNIMA POR DEBAJO DE LOS PIES DEL USUARIO - Cuando se utilice el absorbedor de energía con elemento de amarre, debe preverse la distancia mínima necesaria por debajo de los pies del usuario (CLR) para evitar la colisión con la estructura o el suelo durante la detención de la caída. El espacio libre mínimo necesario depende de la posición del punto de anclaje del absorbedor con elemento de amarre y de la distancia de caída libre (FFD) asociada con la misma mientras el dispositivo retenga la caída, siendo, respectivamente:

F.1. Punto de anclaje situado a 0,90 m por encima del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 1,10 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 3,25 m.
F.2. Punto de anclaje situado al nivel del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 2,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 4,75 m.
F.3 Punto de anclaje situado por debajo de los pies del usuario - distancia de caída libre FFD = 4,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 6,70 m.

G. INSPECCIONES PERIÓDICAS - Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo.
La inspección periódica debe ser llevada a cabo únicamente por una persona competente, con conocimientos y formación en la inspección periódica de los equipos de protección individual.
Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

H. PLAZO MÁXIMO DE USO - El equipo puede utilizarse durante 10 años a partir de la fecha de fabricación. ATENCIÓN: La vida útil máxima depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con contacto frecuente con el agua, bordes afilados, a temperaturas extremas o expuesto a sustancias corrosivas puede hacer que quede fuera de servicio incluso después de un solo uso.

I. RETIRADA DE USO - El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe eliminarse (destruirse definitivamente) si ha estado implicado en la detención de una caída, no se ha sometido a una prueba periódica o hay alguna duda sobre su fiabilidad.

CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de fabricación del equipo. g) nota: lea y comprenda manual de usuario antes de utilizar este equipo. h) identificación del fabricante. i) peso máximo permitido del usuario.

D. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA AL ARNÉS ANTICAÍDAS
Si el absorbedor de energía no está integrado en el elemento de amarre, debe conectarse al elemento de amarre conforme a la norma EN 354 mediante un conector conforme a la norma EN 362. La longitud máxima del absorbedor con elemento de amarre, terminaciones y conectores no debe superar los 2 m (D.1). El absorbedor de energía debe conectarse mediante un conector al punto de enganche ubicado en la parte posterior (D.2) o frontal (D.3) del arnés anticaídas. Utilice únicamente los puntos (hebillas, nudos) marcados con una A mayúscula. El arnés anticaídas anticaídas debe cumplir las indicaciones de la norma EN 361. Los conectores utilizados con el absorbedor con elemento de amarre deben cumplir las indicaciones de la norma EN 362. El absorbedor con elemento de amarre debe fijarse al arnés anticaídas de forma que, en caso de caída, no lesione a la persona protegida (D.4).

E. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA BW140 CON ELEMENTO DE AMARRE A UN PUNTO DE ANCLAJE - El elemento de amarre del absorbedor de energía debe conectarse mediante conectores certificados EN 362 a un punto de anclaje que cumpla los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia mínima de 12 kN (E.1, E.2). La forma y el diseño del punto de anclaje deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se desconecte accidentalmente (E.3). No conecte el elemento de amarre envolviéndolo alrededor del punto de anclaje (E.4) ni enrollando el elemento en forma de nudo de sujeción (E.5). El elemento de amarre no debe entrelazarse entre los distintos componentes de la estructura (E.6). Preste atención a la posición incorrecta del elemento de amarre en el conector (E.7). En los absorbedores de doble elemento de amarre, no conecte uno de los elementos de amarre al arnés del usuario y el otro al punto de anclaje (E.8). No vuelva a enganchar el extremo libre del elemento de amarre doble unido al absorbedor al arnés anticaídas (E.9). No fije dos absorbedores con elemento de amarre al arnés en paralelo (E.10). El desplazamiento horizontal con respecto al punto de anclaje implica el riesgo de impacto contra obstáculos durante una caída pendular (E.11), así como el riesgo de caída por el borde (E.12).

F. DISTANCIA MÍNIMA POR DEBAJO DE LOS PIES DEL USUARIO - Cuando se utilice el absorbedor de energía con elemento de amarre, debe preverse la distancia mínima necesaria por debajo de los pies del usuario (CLR) para evitar la colisión con la estructura o el suelo durante la detención de la caída. El espacio libre mínimo necesario depende de la posición del punto de anclaje del absorbedor con elemento de amarre y de la distancia de caída libre (FFD) asociada con la misma mientras el dispositivo retenga la caída, siendo, respectivamente:

F.1. Punto de anclaje situado a 0,90 m por encima del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 1,10 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 3,25 m.
F.2. Punto de anclaje situado al nivel del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 2,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 4,75 m.
F.3 Punto de anclaje situado por debajo de los pies del usuario - distancia de caída libre FFD = 4,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 6,70 m.

G. INSPECCIONES PERIÓDICAS - Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo.
La inspección periódica debe ser llevada a cabo únicamente por una persona competente, con conocimientos y formación en la inspección periódica de los equipos de protección individual.
Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

H. PLAZO MÁXIMO DE USO - El equipo puede utilizarse durante 10 años a partir de la fecha de fabricación. ATENCIÓN: La vida útil máxima depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con contacto frecuente con el agua, bordes afilados, a temperaturas extremas o expuesto a sustancias corrosivas puede hacer que quede fuera de servicio incluso después de un solo uso.

I. RETIRADA DE USO - El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe eliminarse (destruirse definitivamente) si ha estado implicado en la detención de una caída, no se ha sometido a una prueba periódica o hay alguna duda sobre su fiabilidad.

J. PRINCIPIOS DEL USO DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL CONTRA LAS CAÍDAS DE ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:

– en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de mantenimiento de trabajo en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
– en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
– en las cuerdas y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
– en las cuerdas y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
– en los anticaídas retráctil automático en el cable o la cinta, el funcionamiento correcto del retractor y del mecanismo de bloqueo, la carcasa, el amortiguador y los conectores;
– en los dispositivo anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del mecanismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;
– en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;

- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección.
- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
- durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
- es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
- el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;

C. DESCRIÇÃO DAS MARCAÇÕES - a) número de catálogo. b) comprimento total máximo admissível do cabo com o absorvedor de energia e os conectores. c) mês/ano de fabrico do equipamento. d) número de série. e) número: ano da norma europeia. f) marca CE e número do organismo notificado responsável pelo controlo do processo de fabrico do equipamento. g) nota: leia e compreenda as instruções de utilização antes de utilizar o equipamento. h) identificação do fabricante. (i) peso máximo admissível do utilizador.

D. LIGAÇÃO DO ABSORVEDOR DE ENERGIA AO ARNÊS DE SEGURANÇA - Se o absorvedor de energia não estiver integrado no cabo de segurança, deve ser ligado ao cabo em conformidade com a norma EN 354 através de um conector em conformidade com a norma EN 362. O comprimento máximo do absorvedor de energia com o cabo, as terminações e os conectores não deve exceder 2 m (D.1). O absorvedor de energia deve ser ligado por um conector ao ponto de fixação traseiro (D.2) ou frontal (D.3) dos arneses anti-queda. Utilizar apenas os pontos (fivelas, laços) marcados com um A maiúsculo. O arnês de segurança deve estar em conformidade com a norma EN 361. Os conectores utilizados com o absorvedor de energia com cabo devem cumprir a norma EN 362. O absorvedor de energia com cabo deve ser fixado ao arnês antiqueda de tal forma que, em caso de queda, não magoe a pessoa protegida (D.4).

E. LIGAÇÃO DO ABSROVEDOR DE ENERGIA BW140 COM CABO A UM PONTO DE ANCORAGEM - O cabo do absorvedor de energia deve ser ligada a um ponto de ancoragem que cumpra os requisitos da norma EN 795, com uma resistência mínima de 12 kN, utilizando conectores certificados da norma EN 362 (E.1, E.2). A forma e estrutura do ponto de ancoragem do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente (E.3). Não junte o cabo enrolando-o em torno do ponto de ancoragem (E.4) ou enrolando-o em forma do laço de aperto (E.5). Não se deve permitir que o cabo se entrelace entre vários componentes da estrutura (E.6). Prestar atenção à posição incorreta do cabo no interior do conector (E.7). Nos absorvedor de energia com cabo duplo, não se pode ligar uma cabo de segurança ao arnês do utilizador e a outra ao ponto de ancoragem (E.8). Não fixar a extremidade livre da corda de segurança dupla ligada ao amortecedor ao arnês de segurança (E.9). Não fixar dois absorvedores de energia aos arneses em paralelo com um cabo (E.10) O deslocamento horizontal em relação ao ponto de ancoragem implica o risco de embater nos obstáculos durante uma queda em balanço (E.11), bem como o risco de cair sobre uma aresta (E.12).

F. DISTÂNCIA MÍNIMA ABAIXO DOS PÉS DO UTILIZADOR - Quando se utiliza um absorvedor de energia com cabo, deve ser prevista a distância mínima necessária abaixo dos pés do utilizador (CLR) para evitar a colisão com a estrutura ou com o solo durante a retenção da queda. A distância livre mínima necessária depende da posição do ponto de ancoragem do absorvedor de energia com cabo e do respetivo comprimento de queda livre (FFD) durante a paragem de queda, sendo respetivamente:

F.1. Ponto de ancoragem localizado 0,90 m acima do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=1,10 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 3,25 m.
F.2. Ponto de ancoragem localizado ao nível do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=2,00m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 4,75 m.
F.3 Ponto de ancoragem localizado abaixo dos pés do utilizador - comprimento de queda livre FFD=4,00 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 6,70 m.

G. INSPEÇÕES PERIÓDICAS - Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efetuada uma inspeção periódica do dispositivo.
A inspeção periódica só deve ser efetuada por uma pessoa competente, com conhecimentos e formação na inspeção periódica dos EPI.
As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Cada inspeção periódica deve ser registada na ficha de utilização do equipamento.

H. PERÍODO MÁXIMO DE UTILIZAÇÃO - O dispositivo pode ser utilizado durante 10 anos a partir da data de fabrico. NOTA: O prazo de validade máximo depende da intensidade e do ambiente de utilização. A utilização do dispositivo em condições severas, com contacto frequente com água, arestas vivas, em temperaturas extremas ou exposto a substâncias corrosivas pode levar à sua retirada de serviço mesmo após uma utilização.

I. RETIRADA DE SERVIÇO - O dispositivo deve ser retirado de serviço imediatamente e deve ser eliminado (destruído permanentemente) se tiver estado envolvido numa detenção de queda ou não tenha passado um teste periódico ou se houver qualquer dúvida quanto à sua fiabilidade.

PT

J. PRINCIPIOS DEL USO DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL CONTRA LAS CAÍDAS DE ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:

– en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de mantenimiento de trabajo en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
– en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
– en las cuerdas y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
– en las cuerdas y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
– en los anticaídas retráctil automático en el cable o la cinta, el funcionamiento correcto del retractor y del mecanismo de bloqueo, la carcasa, el amortiguador y los conectores;
– en los dispositivo anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del mecanismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;
– en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;

- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección.
- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
- durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
- es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
- el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;

C. DESCRIÇÃO DAS MARCAÇÕES - a) número de catálogo. b) comprimento total máximo admissível do cabo com o absorvedor de energia e os conectores. c) mês/ano de fabrico do equipamento. d) número de série. e) número: ano da norma europeia. f) marca CE e número do organismo notificado responsável pelo controlo do processo de fabrico do equipamento. g) nota: leia e compreenda as instruções de utilização antes de utilizar o equipamento. h) identificação do fabricante. (i) peso máximo admissível do utilizador.

D. LIGAÇÃO DO ABSORVEDOR DE ENERGIA AO ARNÊS DE SEGURANÇA - Se o absorvedor de energia não estiver integrado no cabo de segurança, deve ser ligado ao cabo em conformidade com a norma EN 354 através de um conector em conformidade com a norma EN 362. O comprimento máximo do absorvedor de energia com o cabo, as terminações e os conectores não deve exceder 2 m (D.1). O absorvedor de energia deve ser ligado por um conector ao ponto de fixação traseiro (D.2) ou frontal (D.3) dos arneses anti-queda. Utilizar apenas os pontos (fivelas, laços) marcados com um A maiúsculo. O arnês de segurança deve estar em conformidade com a norma EN 361. Os conectores utilizados com o absorvedor de energia com cabo devem cumprir a norma EN 362. O absorvedor de energia com cabo deve ser fixado ao arnês antiqueda de tal forma que, em caso de queda, não magoe a pessoa protegida (D.4).

E. LIGAÇÃO DO ABSROVEDOR DE ENERGIA BW140 COM CABO A UM PONTO DE ANCORAGEM - O cabo do absorvedor de energia deve ser ligada a um ponto de ancoragem que cumpra os requisitos da norma EN 795, com uma resistência mínima de 12 kN, utilizando conectores certificados da norma EN 362 (E.1, E.2). A forma e estrutura do ponto de ancoragem do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente (E.3). Não junte o cabo enrolando-o em torno do ponto de ancoragem (E.4) ou enrolando-o em forma do laço de aperto (E.5). Não se deve permitir que o cabo se entrelace entre vários componentes da estrutura (E.6). Prestar atenção à posição incorreta do cabo no interior do conector (E.7). Nos absorvedor de energia com cabo duplo, não se pode ligar uma cabo de segurança ao arnês do utilizador e a outra ao ponto de ancoragem (E.8). Não fixar a extremidade livre da corda de segurança dupla ligada ao amortecedor ao arnês de segurança (E.9). Não fixar dois absorvedores de energia aos arneses em paralelo com um cabo (E.10) O deslocamento horizontal em relação ao ponto de ancoragem implica o risco de embater nos obstáculos durante uma queda em balanço (E.11), bem como o risco de cair sobre uma aresta (E.12).

F. DISTÂNCIA MÍNIMA ABAIXO DOS PÉS DO UTILIZADOR - Quando se utiliza um absorvedor de energia com cabo, deve ser prevista a distância mínima necessária abaixo dos pés do utilizador (CLR) para evitar a colisão com a estrutura ou com o solo durante a retenção da queda. A distância livre mínima necessária depende da posição do ponto de ancoragem do absorvedor de energia com cabo e do respetivo comprimento de queda livre (FFD) durante a paragem de queda, sendo respetivamente:

F.1. Ponto de ancoragem localizado 0,90 m acima do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=1,10 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 3,25 m.
F.2. Ponto de ancoragem localizado ao nível do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=2,00m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 4,75 m.
F.3 Ponto de ancoragem localizado abaixo dos pés do utilizador - comprimento de queda livre FFD=4,00 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 6,70 m.

G. INSPEÇÕES PERIÓDICAS - Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efetuada uma inspeção periódica do dispositivo.
A inspeção periódica só deve ser efetuada por uma pessoa competente, com conhecimentos e formação na inspeção periódica dos EPI.
As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Cada inspeção periódica deve ser registada na ficha de utilização do equipamento.

H. PERÍODO MÁXIMO DE UTILIZAÇÃO - O dispositivo pode ser utilizado durante 10 anos a partir da data de fabrico. NOTA: O prazo de validade máximo depende da intensidade e do ambiente de utilização. A utilização do dispositivo em condições severas, com contacto frequente com água, arestas vivas, em temperaturas extremas ou exposto a substâncias corrosivas pode levar à sua retirada de serviço mesmo após uma utilização.

I. RETIRADA DE SERVIÇO - O dispositivo deve ser retirado de serviço imediatamente e deve ser eliminado (destruído permanentemente) se tiver estado envolvido numa detenção de queda ou não tenha passado um teste periódico ou se houver qualquer dúvida quanto à sua fiabilidade.

PT

stilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.

- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fallforhindrende utstyr; EN 362 – for koblingsstykker; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsutstyr; EN 361 – for sikkerhetsseler; EN 813 – for hofteseler; EN 358 – for posisjoneringssystemer; EN 795 – for forankringsutstyr.

K. BRUKSKORT- Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfylt.

– K.1 Utstyrets modell og type
– K.2 Serienummer
– K.3 Katalognummer
– K.4 Produksjonsdato
– K.5 Innkjøpsdato
– K.6 Dato av levering til bruk
– K.7 Brukerens navn
– K.8 Periodisk og service ettersyn
– K.9 Dato på ettersyn
– K.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
– K.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
– K.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
– K.13 Dato til neste ettersyn

Produsent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093
Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettsiden www.protekt.pl

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar) (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO - O absorvedor de energia é um equipamento de proteção individual contra quedas de altura. O absorvedor de energia é um dispositivo utilizado para retenção de uma queda quando se trabalha em altura e constitui uma proteção para uma pessoa com um peso máximo de 140 kg. O absorvedor de e cumpre a norma EN 355:2002 - "Equipamento de proteção individual contra quedas em altura. Absorvedores de energia". O absorvedor de energia é fabricado em cintas de poliéster. O absorvedor de energia BW140/LB101, BW140/102 está integrado com um cabo de segurança em fio de poliéster de ø10,5 mm. O comprimento máximo do absorvedor de energia com cabo, terminações e conectores não deve exceder 2 m. O absorvedor de energia com cabo pode ser equipado com os conectores AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS - 1. Absorvedor de energia. 2. Característica do dispositivo. 3. Laço de fixação do absorvedor de energia. 4. Cabo de segurança. 5. Costura. 6. Laço de fixação do cabo de segurança. 7. Fivela de ajuste

stilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.

- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fallforhindrende utstyr; EN 362 – for koblingsstykker; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsutstyr; EN 361 – for sikkerhetsseler; EN 813 – for hofteseler; EN 358 – for posisjoneringssystemer; EN 795 – for forankringsutstyr.

K. BRUKSKORT- Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfylt.

– K.1 Utstyrets modell og type
– K.2 Serienummer
– K.3 Katalognummer
– K.4 Produksjonsdato
– K.5 Innkjøpsdato
– K.6 Dato av levering til bruk
– K.7 Brukerens navn
– K.8 Periodisk og service ettersyn
– K.9 Dato på ettersyn
– K.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
– K.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
– K.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
– K.13 Dato til neste ettersyn

Produsent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093
Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettsiden www.protekt.pl

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar) (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO - O absorvedor de energia é um equipamento de proteção individual contra quedas de altura. O absorvedor de energia é um dispositivo utilizado para retenção de uma queda quando se trabalha em altura e constitui uma proteção para uma pessoa com um peso máximo de 140 kg. O absorvedor de e cumpre a norma EN 355:2002 - "Equipamento de proteção individual contra quedas em altura. Absorvedores de energia". O absorvedor de energia é fabricado em cintas de poliéster. O absorvedor de energia BW140/LB101, BW140/102 está integrado com um cabo de segurança em fio de poliéster de ø10,5 mm. O comprimento máximo do absorvedor de energia com cabo, terminações e conectores não deve exceder 2 m. O absorvedor de energia com cabo pode ser equipado com os conectores AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS - 1. Absorvedor de energia. 2. Característica do dispositivo. 3. Laço de fixação do absorvedor de energia. 4. Cabo de segurança. 5. Costura. 6. Laço de fixação do cabo de segurança. 7. Fivela de ajuste

- el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
- el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;
- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída.
- El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
- cuando utilice el equipo, revíselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
- el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
- el equipo de protección individual debe limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
- el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
- todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas anticaídas; EN 362 - para conectores; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de rescate; EN 361- para arnés anticaídas; EN 813 - para arneses de cadera; EN 358 - para sistemas de mantenimiento de trabajo; EN 795 - para dispositivos de anclaje.

K. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

– K.1 Modelo y tipo de equipo
– K.2 Número de serie
– K.3 Número de catálogo
– K.4 Fecha de fabricación
– K.5 Fecha de compra
– K.6 Fecha de puesta en servicio
– K.7 Nombre del usuario
– K.8 Inspecciones y revisiones periódicas
– K.9 Fecha de la inspección
– K.10 Motivo de la inspección / reparación
– K.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
– K.12 Nombre y firma de la persona responsable
– K.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tfno. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
La declaración de conformidad está disponible en www.protekt.pl.

- el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
- el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;
- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída.
- El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
- cuando utilice el equipo, revíselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
- el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
- el equipo de protección individual debe limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
- el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
- todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas anticaídas; EN 362 - para conectores; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de rescate; EN 361- para arnés anticaídas; EN 813 - para arneses de cadera; EN 358 - para sistemas de mantenimiento de trabajo; EN 795 - para dispositivos de anclaje.

K. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

– K.1 Modelo y tipo de equipo
– K.2 Número de serie
– K.3 Número de catálogo
– K.4 Fecha de fabricación
– K.5 Fecha de compra
– K.6 Fecha de puesta en servicio
– K.7 Nombre del usuario
– K.8 Inspecciones y revisiones periódicas
– K.9 Fecha de la inspección
– K.10 Motivo de la inspección / reparación
– K.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
– K.12 Nombre y firma de la persona responsable
– K.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tfno. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
La declaración de conformidad está disponible en www.protekt.pl.

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francia

FI

FI - HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativa työ on vaarallista. Käyttäjä on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä. Laitteen virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Jos sinulla on vaikeuksia ymmärtää ohjeita, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUVAUS - Putoamissuojain on henkilökohtainen suojavaruste, joka on suunniteltu estämään putoaminen korkealta. Putoamissuojain on laite, jota käytetään putoamisen pysäyttämiseen korkealla työskenneltäessä ja joka suojaa yhtä henkilöä. Putoamissuojain on standardin EN 355:2002 - "Henkilökohtaiset suojaimet putoamiselta suojautumiseen - Putoamissuojaimet" mukainen. Putoamissuojain on valmistettu polyesterikankaasta jonka enimmäispaino on 140 kg. BW140/LB101- ja BW140/102-putoamissuojaimissa on integroitu turvaköysi, joka on valmistettu ø10,5 mm:n polyesterinauhasta. Iskunvaimentimen enimmäispituus vaijerin, päiden ja liittimien kanssa on enintään 2 m. Turvavaijerilla varustettu iskunvaimennin voidaan varustaa liittimillä AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OSIEN KUVAUS - 1. Turvaiskunvaimennin. 2. Laitteen ominaisuus. 3. Turvaiskunvaimentimen kiinnityslenkki. 4. Turvaköysi. 5. Sauma. 6. Turvaköyden kiinnityslenkki. 7. Säätösolki

C. MERKINTÖJEN KUVAUS - a) luettelonumero. b) kaapelin suurin sallittu kokonaispituus energianvaimentimella ja liittimillä. c) laitteen valmistuskuukausi/vuosi. d) sarjanumero. e) numero: eurooppalaisen standardin vuosi. f) CE-merkintä ja laitteen valmistusprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero. g) huomautus: lue käyttöohjeet ennen käyttöä ja ymmärrä ne. h) valmistajan merkintä. i) käyttäjän suurin sallittu paino.

D. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN TURVAVALJAISIIN - Jos turvaiskunvaimenninta ei ole integroitu liitosköyteen, se on liitettävä standardin EN 354 mukaiseen liitosköyteen EN 362 mukaisella liittimellä. Turvaiskunvaimentimen enimmäispituus, mukaan lukien liitosköysi, päätteet ja liittimet, ei saa ylittää 2 m (D.1). Turvaiskunvaimennin on liitettävä liittimellä kokovartalovaljaiden taka- (D.2) tai etukiinnityspisteeseen (D.3). Vain isolla A-kirjaimella merkittyjä pisteitä (soljet, lenkit) saa käyttää. Kokovartalovaljaiden on oltava standardin EN 361 mukaisia. Liitosköydellä varustetun turvaiskunvaimentimen kanssa käytettävien liittimien on oltava standardin EN 362 mukaisia. Liitosköydellä varustettu turvaiskunvaimennin on liitettävä kokovartalovaljaisiin siten, ettei se vahingoita kiinnitettyä henkilöä putoamisen sattuessa (D.4).

E. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN KÖYDELLÄ KIINNITYSPISTEESEEN - Turvaiskunvaimentimen köysi on liitettävä sertifioiduilla EN 362 -liittimillä ankkurointipisteeseen, joka täyttää standardin EN 795 vaatimukset ja jonka vähimmäislujuus on 12 kN (E.1, E.2). Ankkurointipisteen muodon ja rakenteen on varmistettava laitteen pysyvä liitos ja estettävä vahingossa tapahtuva irtoaminen (E.3). Köyttä ei saa kiinnittää kiertämällä sitä kiinnityspisteen ympärille (E.4) tai käyttämällä puristuslenkkiä (E.5). Köyden ei saa antaa kietoutua yksittäisten rakenneosien väliin (E.6). Varmista, että köysi ei ole oikein sijoitettu liittimeen (E.7). Kaksoisköydellä varustetuissa turvaiskunvaimentimissa toista köyttä ei saa kiinnittää käyttäjän valjaisiin ja toista köyttä kiinnityspisteeseen (E.8). Älä kiinnitä turvaiskunvaimentimeen liitetyn kaksoisliitosköyden vapaata päätä takaisin valjaisiin (E.9). Älä kiinnitä kahta turvaiskunvaimenninta köydellä yhdensuuntaisesti valjaiden kanssa (E.10). Vaakasuunnassa liikkuminen kiinnityspisteeseen nähden aiheuttaa esteisiin osumisen riskin heilahduspudotuksen aikana (E.11) sekä reunan yli putoamisen riskin (E.12).

F. KÄYTTÄJÄN JALKOJEN ALAPUOLELLE VAADITTAVA VÄHIMMÄISETÄISYYS - Käytettäessä liitosköydellä varustettua putoamisen pysäyttävää laitetta käyttäjän jalkojen alapuolelle on jätettävä vaadittava vähimmäisetäisyys (CLR), jotta vältetään törmäys rakenteeseen tai maahan putoamisen pysäytyksen aikana. Vaadittava vähimmäisetäisyys riippuu liitosköydellä varustetun putoamisen pysäyttävän laitteen kiinnityspisteen sijainnista ja siihen liittyvästä vapaasta pudotusmatkasta (FFD) putoamisen pysäytyksen aikana, ja se on seuraava:

- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikringssystemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.
- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslitthet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
  - sikkerhetsseler, hofteseler og posisjoneringsbelter støttet på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
  - falldempere – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
  - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
  - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
  - selvbremsende fallblokker – på tau eller bånd, riktig funksjon av opprullingsinnretningen og sperremekanismen, kasse, falldemper, koblingsstykker;
  - selvlåsende utstyr – på utstyrets hoveddel, riktig bevegelse på føringen, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldemper;
  - ved metallelementer (koblingsstykker, kroker, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fare for fall og forkorter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall.
- Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på faremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsevne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler frem-

NO

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francia

FI

FI - HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativa työ on vaarallista. Käyttäjä on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä. Laitteen virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Jos sinulla on vaikeuksia ymmärtää ohjeita, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUVAUS - Putoamissuojain on henkilökohtainen suojavaruste, joka on suunniteltu estämään putoaminen korkealta. Putoamissuojain on laite, jota käytetään putoamisen pysäyttämiseen korkealla työskenneltäessä ja joka suojaa yhtä henkilöä. Putoamissuojain on standardin EN 355:2002 - "Henkilökohtaiset suojaimet putoamiselta suojautumiseen - Putoamissuojaimet" mukainen. Putoamissuojain on valmistettu polyesterikankaasta jonka enimmäispaino on 140 kg. BW140/LB101- ja BW140/102-putoamissuojaimissa on integroitu turvaköysi, joka on valmistettu ø10,5 mm:n polyesterinauhasta. Iskunvaimentimen enimmäispituus vaijerin, päiden ja liittimien kanssa on enintään 2 m. Turvavaijerilla varustettu iskunvaimennin voidaan varustaa liittimillä AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. OSIEN KUVAUS - 1. Turvaiskunvaimennin. 2. Laitteen ominaisuus. 3. Turvaiskunvaimentimen kiinnityslenkki. 4. Turvaköysi. 5. Sauma. 6. Turvaköyden kiinnityslenkki. 7. Säätösolki

C. MERKINTÖJEN KUVAUS - a) luettelonumero. b) kaapelin suurin sallittu kokonaispituus energianvaimentimella ja liittimillä. c) laitteen valmistuskuukausi/vuosi. d) sarjanumero. e) numero: eurooppalaisen standardin vuosi. f) CE-merkintä ja laitteen valmistusprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero. g) huomautus: lue käyttöohjeet ennen käyttöä ja ymmärrä ne. h) valmistajan merkintä. i) käyttäjän suurin sallittu paino.

D. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN TURVAVALJAISIIN - Jos turvaiskunvaimenninta ei ole integroitu liitosköyteen, se on liitettävä standardin EN 354 mukaiseen liitosköyteen EN 362 mukaisella liittimellä. Turvaiskunvaimentimen enimmäispituus, mukaan lukien liitosköysi, päätteet ja liittimet, ei saa ylittää 2 m (D.1). Turvaiskunvaimennin on liitettävä liittimellä kokovartalovaljaiden taka- (D.2) tai etukiinnityspisteeseen (D.3). Vain isolla A-kirjaimella merkittyjä pisteitä (soljet, lenkit) saa käyttää. Kokovartalovaljaiden on oltava standardin EN 361 mukaisia. Liitosköydellä varustetun turvaiskunvaimentimen kanssa käytettävien liittimien on oltava standardin EN 362 mukaisia. Liitosköydellä varustettu turvaiskunvaimennin on liitettävä kokovartalovaljaisiin siten, ettei se vahingoita kiinnitettyä henkilöä putoamisen sattuessa (D.4).

E. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN KÖYDELLÄ KIINNITYSPISTEESEEN - Turvaiskunvaimentimen köysi on liitettävä sertifioiduilla EN 362 -liittimillä ankkurointipisteeseen, joka täyttää standardin EN 795 vaatimukset ja jonka vähimmäislujuus on 12 kN (E.1, E.2). Ankkurointipisteen muodon ja rakenteen on varmistettava laitteen pysyvä liitos ja estettävä vahingossa tapahtuva irtoaminen (E.3). Köyttä ei saa kiinnittää kiertämällä sitä kiinnityspisteen ympärille (E.4) tai käyttämällä puristuslenkkiä (E.5). Köyden ei saa antaa kietoutua yksittäisten rakenneosien väliin (E.6). Varmista, että köysi ei ole oikein sijoitettu liittimeen (E.7). Kaksoisköydellä varustetuissa turvaiskunvaimentimissa toista köyttä ei saa kiinnittää käyttäjän valjaisiin ja toista köyttä kiinnityspisteeseen (E.8). Älä kiinnitä turvaiskunvaimentimeen liitetyn kaksoisliitosköyden vapaata päätä takaisin valjaisiin (E.9). Älä kiinnitä kahta turvaiskunvaimenninta köydellä yhdensuuntaisesti valjaiden kanssa (E.10). Vaakasuunnassa liikkuminen kiinnityspisteeseen nähden aiheuttaa esteisiin osumisen riskin heilahduspudotuksen aikana (E.11) sekä reunan yli putoamisen riskin (E.12).

F. KÄYTTÄJÄN JALKOJEN ALAPUOLELLE VAADITTAVA VÄHIMMÄISETÄISYYS - Käytettäessä liitosköydellä varustettua putoamisen pysäyttävää laitetta käyttäjän jalkojen alapuolelle on jätettävä vaadittava vähimmäisetäisyys (CLR), jotta vältetään törmäys rakenteeseen tai maahan putoamisen pysäytyksen aikana. Vaadittava vähimmäisetäisyys riippuu liitosköydellä varustetun putoamisen pysäyttävän laitteen kiinnityspisteen sijainnista ja siihen liittyvästä vapaasta pudotusmatkasta (FFD) putoamisen pysäytyksen aikana, ja se on seuraava:

24

- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikringssystemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.
- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslitthet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
  - sikkerhetsseler, hofteseler og posisjoneringsbelter støttet på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
  - falldempere – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
  - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
  - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
  - selvbremsende fallblokker – på tau eller bånd, riktig funksjon av opprullingsinnretningen og sperremekanismen, kasse, falldemper, koblingsstykker;
  - selvlåsende utstyr – på utstyrets hoveddel, riktig bevegelse på føringen, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldemper;
  - ved metallelementer (koblingsstykker, kroker, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fare for fall og forkorter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall.
- Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på faremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsevne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler frem-

NO

49

med stor bokstav A. Sikkerhetsselen må være i samsvar med EN 361. Koblingsstykkene som brukes sammen med falldemperen med tau må være i samsvar med EN 362. Falldemperen med tau må festes til sikkerhetsselen på en slik måte at den sikrede personen ikke blir skadet i tilfelle fall fra høyden (D.4).

E. VEDLEGGING AV AW 137 FALLDEMPER MED ET TAU TIL FORANKRINGSPUNKT - Tauet til falldemperen må vedlegges med hjelp av EN 362 sertifisertekoblingsstykker til forankringspunkter i samsvar med EN 795 krav med minimumsstyrke på 12 kN (E.1, E.2). Forankringspunktets utforming og konstruksjon må garantere varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling (E.3). Det er ikke tillatt å feste tauet ved å surre det rundt forankringspunktet (E.4) eller å surre tauet i form av en strammeløkke (E.5). Påse at tauet ikke blir viklet mellom konstruksjonens enkelte elementer (E.6). Vær oppmerksom på tauets feilaktige plassering inne i koblingsstykket (E.7). Ved bruk av falldempere med dobbelt tau er det ikke tillatt å feste det ene tauet til brukerens sikkerhetssele, og det andre – til forankringspunktet (E.8). Det er ikke tillatt å feste den frie enden av det doble sikkerhetstauet, sammenkoblet med falldemperen, tilbake til sikkerhetsselen (E.9). Det er ikke tillatt å feste to falldempere med tau parallelt til sikkerhetsselen (E.10). Vannrette bevegelser i forhold til forankringspunktet utgjør en fare for støt mot hindringer ved pendelfall (E.11), samt risiko for å falle utover kanten (E.12).

F. NØDVENDIG MINSTE AVSTAND UNDER FØTTENE TIL BRUKEREN - Mens man bruker falldemper mer et tau må man forsikre nødvendig minste avstand under føttene til brukeren (CLR), for å unngå kollisjon med konstruksjon eller gulvet under forhindring av fallet. Den påkrevde minsteavstanden avhenger av plassering av forankringspunktet for falldemperen med tau og avstanden i fritt fall (FFD) ved forhindring av fall, og tilsvarer henholdsvis:

F.1. Forankringspunktet befinner seg 0,90 m over selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 1,10 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 3,25 m.

F.2. Forankringspunktet befinner seg på samme nivå som selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 2,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 4,75 m.

F. 3 Forankringspunktet befinner seg lavere enn brukerens føtter – avstand i fritt fall (FFD) = 4,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 6,70 m.

G. PERIODISKE ETTERSYN- Minst en gang etter hver 12 måneder med bruk, regnet fra dato for første bruk, må man gjennomføre et periodisk ettersyn av utstyret.
Det periodiske ettersynet må kun utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen periodiske ettersyn av personlig verneutstyr.
Utstyrets bruksforhold kan ha påvirkning på hyppigheten av de periodiske ettersynene, som kan utføres oftere enn en gang etter hver 12 måneder med bruk. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort.

H. MAKSIMAL HOLDBARHETS PERIODE - Utstyret kan brukes i 10 år fra produksjonsdato. MERKNAD: Den maksimale bruksperioden avhenger av bruksforhold og -hyppighet. Bruk av utstyret under vanskelige forhold, ved hyppig kontakt med vann, skarpe kanter, bruk i ekstreme temperaturer eller utsettelse for påvirkning av etsende stoffer kan føre til at utstyret blir tatt ute av bruk til og med etter én gangs anvendelse.

I. AVHENDING - Utstyret må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (ødelegges på en permanent måte), hvis den ble brukt til å forhindre en fall, hvis ettersynets resultat er negativt, eller hvis det er hvilken som helst tvil om utstyrets pålitelighet.

J. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR
- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyret.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på hengetraume
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttebånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.

med stor bokstav A. Sikkerhetsselen må være i samsvar med EN 361. Koblingsstykkene som brukes sammen med falldemperen med tau må være i samsvar med EN 362. Falldemperen med tau må festes til sikkerhetsselen på en slik måte at den sikrede personen ikke blir skadet i tilfelle fall fra høyden (D.4).

E. VEDLEGGING AV AW 137 FALLDEMPER MED ET TAU TIL FORANKRINGSPUNKT - Tauet til falldemperen må vedlegges med hjelp av EN 362 sertifisertekoblingsstykker til forankringspunkter i samsvar med EN 795 krav med minimumsstyrke på 12 kN (E.1, E.2). Forankringspunktets utforming og konstruksjon må garantere varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling (E.3). Det er ikke tillatt å feste tauet ved å surre det rundt forankringspunktet (E.4) eller å surre tauet i form av en strammeløkke (E.5). Påse at tauet ikke blir viklet mellom konstruksjonens enkelte elementer (E.6). Vær oppmerksom på tauets feilaktige plassering inne i koblingsstykket (E.7). Ved bruk av falldempere med dobbelt tau er det ikke tillatt å feste det ene tauet til brukerens sikkerhetssele, og det andre – til forankringspunktet (E.8). Det er ikke tillatt å feste den frie enden av det doble sikkerhetstauet, sammenkoblet med falldemperen, tilbake til sikkerhetsselen (E.9). Det er ikke tillatt å feste to falldempere med tau parallelt til sikkerhetsselen (E.10). Vannrette bevegelser i forhold til forankringspunktet utgjør en fare for støt mot hindringer ved pendelfall (E.11), samt risiko for å falle utover kanten (E.12).

F. NØDVENDIG MINSTE AVSTAND UNDER FØTTENE TIL BRUKEREN - Mens man bruker falldemper mer et tau må man forsikre nødvendig minste avstand under føttene til brukeren (CLR), for å unngå kollisjon med konstruksjon eller gulvet under forhindring av fallet. Den påkrevde minsteavstanden avhenger av plassering av forankringspunktet for falldemperen med tau og avstanden i fritt fall (FFD) ved forhindring av fall, og tilsvarer henholdsvis:

F.1. Forankringspunktet befinner seg 0,90 m over selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 1,10 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 3,25 m.

F.2. Forankringspunktet befinner seg på samme nivå som selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 2,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 4,75 m.

F. 3 Forankringspunktet befinner seg lavere enn brukerens føtter – avstand i fritt fall (FFD) = 4,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 6,70 m.

F.1. Kiinnityspiste sijaitsee 0,90 m valjaiden kiinnityspisteen yläpuolella - vapaan pudotuksen matka FFD = 1,10 m - vaadittu etäisyys käyttäjän jalkojen alapuolelle (CLR) on 3,25 m.

F.2. Kiinnityspiste sijaitsee valjaiden kiinnityspisteessä vapaan pudotuksen pituus FFD = 2,00 m - vaadittu etäisyys käyttäjän jalkojen alapuolelle on 4,75 m.

F.3 Käyttäjän jalkojen alapuolella sijaitseva kiinnityspiste - vapaan pudotuksen pituus FFD = 4,00 m - vaadittu etäisyys CLR-käyttäjän jalkojen alapuolella on 6,70 m.

G. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET - Laite on tarkastettava säännöllisesti vähintään kerran 12 kuukauden käytön jälkeen ensimmäisestä käyttöpäivästä lukien.
Säännöllisiä tarkastuksia saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja koulutus henkilönsuojainten säännöllisistä tarkastuksista.
Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, joten tarkastuksia voidaan suorittaa useammin kuin kerran 12 kuukauden käytön jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

H. ENIMMÄISKÄYTTÖIKÄ - Laitetta voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä. HUOMIO: Käyttöikä riippuu käyttöintensiteetistä ja -ympäristöstä. Laitteen käyttö ankarissa olosuhteissa, joissa se on usein kosketuksissa veden, terävien reunojen, äärimmäisten lämpötilojen tai syövyttävien aineiden kanssa, voi johtaa sen poistamiseen käytöstä jo yhden käyttökerran jälkeen.

I. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN - Laite on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tuhottava pysyvästi), jos sitä on käytetty putoamisen pysäytämiseen tai jos sen luotettavuudesta on epäilyksiä. Laite voidaan ottaa uudelleen käyttöön laitteen valmistajan suorittaman yksityiskohtaisen tarkastuksen ja kirjallisen suostumuksen jälkeen.

J. HENKILÖKOHTAISTEN PUTOAMISSUOJAIMIEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET
- henkilökohtaisia suojaimia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilökohtaisia suojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- työn aikana on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- henkilökohtaisissa suojavarusteissa (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) roikuttaessa on tarkkailtava roikkumisesta johtuvien vammojen merkkejä
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on valmisteltu. Tukihihnojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- henkilökohtaista suojainta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen suojain on henkilökohtainen varuste, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki putoamissuojausjärjestelmän osat toimivat oikein. Tarkista säännöllisesti laitteen osien liitännät ja sopivuus käytön aikana, jotta vältytään vahingossa tapahtuvalta löystymiseltä tai irtoamiselta.
- on kiellettyä käyttää suojasarjoja, joissa jonkin osan toiminta häiriintyy toisen osan toiminnan vuoksi.
- ennen jokaista henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttökertaa on suoritettava perusteellinen käyttötarkastus sen varmistamiseksi, että laite on hyvässä toimintakunnossa ja toimii oikein.
- tarkista tarkastuksen aikana kaikki laitteen osat ja kiinnitä erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankaumiin, viiltoihin tai toimintahäiriöihin. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:
  - turvavaljaissa, istuinvaljaissa ja työvöissä: soljet, säätöelementit, kiinnityspisteet (soljet), nauhat, saumat ja vyölenkit;
  - turvaiskunvaimentimissa: kiinnityslenkit, nauhat, saumat, kotelo ja liittimet;
  - tekstiilikaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, silmukat, sormustimet, liittimet, säätöelementit ja liitokset;
  - teräskaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, langat, puristimet, silmukat, sormustimet, liittimet ja säätöelementit;
  - köydellä tai nauhalla varustetuissa itselukkiutuvissa laitteissa: kelaimen ja lukitusmekanismin, kotelon, iskunvaimentimen ja liittimien oikea toiminta;
  - itselukittuvissa laitteissa: laitteen runko, oikea liukuminen ohjaimessa, lukitusmekanismin toiminta, rullat, ruuvit ja niitit, liittimet, turvaiskunvaimennin;
  - metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa): tukirunko, niittaus, pääsalpa, lukitusmekanismin toiminta.

F.1. Kiinnityspiste sijaitsee 0,90 m valjaiden kiinnityspisteen yläpuolella - vapaan pudotuksen matka FFD = 1,10 m - vaadittu etäisyys käyttäjän jalkojen alapuolelle (CLR) on 3,25 m.

F.2. Kiinnityspiste sijaitsee valjaiden kiinnityspisteessä vapaan pudotuksen pituus FFD = 2,00 m - vaadittu etäisyys käyttäjän jalkojen alapuolelle on 4,75 m.

F.3 Käyttäjän jalkojen alapuolella sijaitseva kiinnityspiste - vapaan pudotuksen pituus FFD = 4,00 m - vaadittu etäisyys CLR-käyttäjän jalkojen alapuolella on 6,70 m.

G. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET - Laite on tarkastettava säännöllisesti vähintään kerran 12 kuukauden käytön jälkeen ensimmäisestä käyttöpäivästä lukien.
Säännöllisiä tarkastuksia saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja koulutus henkilönsuojainten säännöllisistä tarkastuksista.
Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, joten tarkastuksia voidaan suorittaa useammin kuin kerran 12 kuukauden käytön jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

H. ENIMMÄISKÄYTTÖIKÄ - Laitetta voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä. HUOMIO: Käyttöikä riippuu käyttöintensiteetistä ja -ympäristöstä. Laitteen käyttö ankarissa olosuhteissa, joissa se on usein kosketuksissa veden, terävien reunojen, äärimmäisten lämpötilojen tai syövyttävien aineiden kanssa, voi johtaa sen poistamiseen käytöstä jo yhden käyttökerran jälkeen.

I. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN - Laite on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tuhottava pysyvästi), jos sitä on käytetty putoamisen pysäytämiseen tai jos sen luotettavuudesta on epäilyksiä. Laite voidaan ottaa uudelleen käyttöön laitteen valmistajan suorittaman yksityiskohtaisen tarkastuksen ja kirjallisen suostumuksen jälkeen.

J. HENKILÖKOHTAISTEN PUTOAMISSUOJAIMIEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET
- henkilökohtaisia suojaimia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilökohtaisia suojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- työn aikana on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- henkilökohtaisissa suojavarusteissa (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) roikuttaessa on tarkkailtava roikkumisesta johtuvien vammojen merkkejä
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on valmisteltu. Tukihihnojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- henkilökohtaista suojainta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen suojain on henkilökohtainen varuste, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki putoamissuojausjärjestelmän osat toimivat oikein. Tarkista säännöllisesti laitteen osien liitännät ja sopivuus käytön aikana, jotta vältytään vahingossa tapahtuvalta löystymiseltä tai irtoamiselta.
- on kiellettyä käyttää suojasarjoja, joissa jonkin osan toiminta häiriintyy toisen osan toiminnan vuoksi.
- ennen jokaista henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttökertaa on suoritettava perusteellinen käyttötarkastus sen varmistamiseksi, että laite on hyvässä toimintakunnossa ja toimii oikein.
- tarkista tarkastuksen aikana kaikki laitteen osat ja kiinnitä erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankaumiin, viiltoihin tai toimintahäiriöihin. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:
  - turvavaljaissa, istuinvaljaissa ja työvöissä: soljet, säätöelementit, kiinnityspisteet (soljet), nauhat, saumat ja vyölenkit;
  - turvaiskunvaimentimissa: kiinnityslenkit, nauhat, saumat, kotelo ja liittimet;
  - tekstiilikaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, silmukat, sormustimet, liittimet, säätöelementit ja liitokset;
  - teräskaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, langat, puristimet, silmukat, sormustimet, liittimet ja säätöelementit;
  - köydellä tai nauhalla varustetuissa itselukkiutuvissa laitteissa: kelaimen ja lukitusmekanismin, kotelon, iskunvaimentimen ja liittimien oikea toiminta;
  - itselukittuvissa laitteissa: laitteen runko, oikea liukuminen ohjaimessa, lukitusmekanismin toiminta, rullat, ruuvit ja niitit, liittimet, turvaiskunvaimennin;
  - metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa): tukirunko, niittaus, pääsalpa, lukitusmekanismin toiminta.

– vähintään kerran vuodessa, 12 kuukauden käytön jälkeen, henkilönsuojaimet on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa työpaikalla suojaintenmääräaikaistarkastuksista vastaava ja tällä alalla koulutettu henkilö. Määräaikaistarkastuksia voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- joissakin tapauksissa, jos suojaimella on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvat laitteet, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määritetään seuraavan tarkastuksen ajankohta.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävyydestä.
- määräaikaistarkastusten aikana on tarkistettava kaikkien suojalaitteen merkintöjen luettavuus (laitteen ominaisuus). Älä käytä laitteita, joissa on lukukelvottomia merkintöjä.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolella, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttö- ja huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtaiset suojavarusteet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai noudatettava muita käyttöoppaan ohjeita), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.
- standardin EN 361 mukaiset kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä laite käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävän järjestelmän saa kiinnittää vain kokovartalovaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella
- putoamisen pysäyttävän varusteen kiinnityspisteen (laitteen) tulee olla rakenteeltaan vakaa ja sijoitettu siten, että putoamismahdollisuus rajoitetaan ja vapaa pudotusmatka minimoidaan. Varusteen kiinnityspisteen tulee sijaita käyttäjän työpisteen yläpuolella. Varusteen kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on varmistettava varusteen pysyvä kiinnitys ja estettävä sen vahingossa tapahtuva irtoaminen. Varusteen kiinnityspisteen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä varusteen kiinnityspisteitä.
- on pakollista tarkistaa työpisteen alla oleva vapaa tila, jossa henkilökohtaisia putoamissuojaimia käytetään, jotta vältetään osumat esineisiin tai matalampaan pintaan putoamisen pysäyttämisen aikana.
- Työpisteen alla tarvittava vapaa tila tulee tarkistaa suojavarusteiden käyttöohjeesta.
- käytön aikana varusteet tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota vaaroihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat varusteiden toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti: köysien mutka ja liukuminen terävien reunojen yli, heiluripudotus, sähkönjohtavuus, mahdolliset vauriot, kuten viillot, hankaumat, korroosio, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, epäsuotuisille sääolosuhteille ja altistuminen kemikaaleille.
- henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta ja kosteudelta, esimerkiksi kyllästetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovikoteloissa tai -laatikoissa.
- henkilönsuojaimet tulee puhdistaa huolellisesti, jotta ne eivät vahingoita laitteen materiaalia. Tekstiilimateriaalien (nauhojen, köysien) puhdistamiseen käytä herkille kankaille tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan puhdistaa käsin tai pesukoneessa. Huuhtele huolellisesti. Turvaiskunvaimentimet saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat saa pestä vain vedessä. Laitteet, jotka kastuvat puhdistuksen tai käytön aikana, tulee kuivata huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan voidella kevyesti säännöllisesti niiden suorituskyvyn parantamiseksi.
- henkilönsuojaimia on säilytettävä irrallaan pakattuina hyvin ilmastoiduissa, kuivissa tiloissa, suojassa valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojainten osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - putoamisen pysäyttävät järjestelmät; EN 362 - liittimet; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pelastuslaitteet; EN 361 - turvavaljaat; EN 813 - istuinvaljaat; EN 358 - työtukijärjestelmät; EN 795 - ankkurointilaitteet.

K. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

– K.1 Laitteen malli ja tyyppi
– K.2 Sarjanumero
– K.3 Luettelonumero

– vähintään kerran vuodessa, 12 kuukauden käytön jälkeen, henkilönsuojaimet on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa työpaikalla suojaintenmääräaikaistarkastuksista vastaava ja tällä alalla koulutettu henkilö. Määräaikaistarkastuksia voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- joissakin tapauksissa, jos suojaimella on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvat laitteet, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määritetään seuraavan tarkastuksen ajankohta.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävyydestä.
- määräaikaistarkastusten aikana on tarkistettava kaikkien suojalaitteen merkintöjen luettavuus (laitteen ominaisuus). Älä käytä laitteita, joissa on lukukelvottomia merkintöjä.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolella, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttö- ja huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtaiset suojavarusteet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai noudatettava muita käyttöoppaan ohjeita), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.
- standardin EN 361 mukaiset kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä laite käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävän järjestelmän saa kiinnittää vain kokovartalovaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella
- putoamisen pysäyttävän varusteen kiinnityspisteen (laitteen) tulee olla rakenteeltaan vakaa ja sijoitettu siten, että putoamismahdollisuus rajoitetaan ja vapaa pudotusmatka minimoidaan. Varusteen kiinnityspisteen tulee sijaita käyttäjän työpisteen yläpuolella. Varusteen kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on varmistettava varusteen pysyvä kiinnitys ja estettävä sen vahingossa tapahtuva irtoaminen. Varusteen kiinnityspisteen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä varusteen kiinnityspisteitä.
- on pakollista tarkistaa työpisteen alla oleva vapaa tila, jossa henkilökohtaisia putoamissuojaimia käytetään, jotta vältetään osumat esineisiin tai matalampaan pintaan putoamisen pysäyttämisen aikana.
- Työpisteen alla tarvittava vapaa tila tulee tarkistaa suojavarusteiden käyttöohjeesta.
- käytön aikana varusteet tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota vaaroihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat varusteiden toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti: köysien mutka ja liukuminen terävien reunojen yli, heiluripudotus, sähkönjohtavuus, mahdolliset vauriot, kuten viillot, hankaumat, korroosio, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, epäsuotuisille sääolosuhteille ja altistuminen kemikaaleille.
- henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta ja kosteudelta, esimerkiksi kyllästetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovikoteloissa tai -laatikoissa.
- henkilönsuojaimet tulee puhdistaa huolellisesti, jotta ne eivät vahingoita laitteen materiaalia. Tekstiilimateriaalien (nauhojen, köysien) puhdistamiseen käytä herkille kankaille tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan puhdistaa käsin tai pesukoneessa. Huuhtele huolellisesti. Turvaiskunvaimentimet saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat saa pestä vain vedessä. Laitteet, jotka kastuvat puhdistuksen tai käytön aikana, tulee kuivata huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan voidella kevyesti säännöllisesti niiden suorituskyvyn parantamiseksi.
- henkilönsuojaimia on säilytettävä irrallaan pakattuina hyvin ilmastoiduissa, kuivissa tiloissa, suojassa valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojainten osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - putoamisen pysäyttävät järjestelmät; EN 362 - liittimet; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pelastuslaitteet; EN 361 - turvavaljaat; EN 813 - istuinvaljaat; EN 358 - työtukijärjestelmät; EN 795 - ankkurointilaitteet.

K. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

– K.1 Laitteen malli ja tyyppi
– K.2 Sarjanumero
– K.3 Luettelonumero

K. GEBRUIKSKAART - Voor het invullen van de gebruikerskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de apparatuur wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat de uitrusting voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom de uitrusting uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

– K.1 Model en type van het apparaat
– K.2 Serienummer
– K.3 Catalogusnummer
– K.4 Productiedatum
– K.5 Aankoopdatum
– K.6 Datum van ingebruikneming
– K.7 Naam van de gebruiker
– K.8 Periodieke en servicekeuringen
– K.9 Datum van de keuring
– K.10 Redenen voor het uitvoeren van de keuring/reparatie
– K.11 Vastgestelde schade, uitgevoerde reparaties
– K.12 Voor- en achternaam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
– K.13 Datum van de volgende keuring

Fabrikant:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk

NO

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrsprodusenten.

A. BESKRIVELSE - Falldemper er et personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Falldemperen er et utstyr som skal forhindre en fall ved arbeid i høyden, og utgjør en beskyttelse for én person med maksimal brukervekt på 140 kg. Falldemper er i samsvar med EN 355:2002 - «Personlig verneutstyr mot fall fra høyder – Falldempere». Falldemperen er laget av polyesterbånd. Falldemperen BW140/LB101, BW140/102 er integrert med sikkerhetstau laget av polyesterbånd ø10,5 mm. Maksimal lengde av demper med tau, ender og koblingsstykker må ikke overskride 2 m. Falldemper med tau bør være utstyrt i koblingsstykene AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESKRIVELSE AV ELEMENTER - 1. Falldemper. 2. Utstyrets egenskap. 3. Falldemperens festeløkke. 4. Sikkerhetstau. 5. Søm. 6. Sikkerhetstauets festeløkke. 7. Justeringsklammer

C. BESKRIVELSEN AV MERKNINGEN - a) katalognummer, b) fullstendig maksimal tillatt lengde på tau med falldemper og koblingsstykker. c) måned/år da utstyret ble produsert, d) serienummer, e) nummer: året til europeisk standard, f) CE tegn og nummeret til kontrollorgan som er ansvarlig for produksjonsprosess av utstyret, g) merknad: før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. h) produsentsmerkning, i) tillatt maksimal brukersvekt

D. VEDLEGGING AV FALLDEMPER TIL SIKKERHETSSELER - Hvis falldemperen ikke er integrert med et sikkerhetstau, må den kobles sammen med et tau som oppfyller kravene i EN 354, ved hjelp av et koblingsstykke i samsvar med EN 362. Den maksimale lengden på falldemperen med tau, ende- og koblingsstykker må ikke overskride 2 m (D.1). Falldemperen må festes til sikkerhetsselens bakre (D.2) eller fremre (D.3) innfestingspunkt ved hjelp av en koblingsstykke. Bruk kun punkter (klammer, løkker) merket

K. GEBRUIKSKAART - Voor het invullen van de gebruikerskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de apparatuur wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat de uitrusting voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom de uitrusting uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

– K.1 Model en type van het apparaat
– K.2 Serienummer
– K.3 Catalogusnummer
– K.4 Productiedatum
– K.5 Aankoopdatum
– K.6 Datum van ingebruikneming
– K.7 Naam van de gebruiker
– K.8 Periodieke en servicekeuringen
– K.9 Datum van de keuring
– K.10 Redenen voor het uitvoeren van de keuring/reparatie
– K.11 Vastgestelde schade, uitgevoerde reparaties
– K.12 Voor- en achternaam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
– K.13 Datum van de volgende keuring

Fabrikant:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave Exploitation France SAS (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk

NO

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrsprodusenten.

A. BESKRIVELSE - Falldemper er et personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Falldemperen er et utstyr som skal forhindre en fall ved arbeid i høyden, og utgjør en beskyttelse for én person med maksimal brukervekt på 140 kg. Falldemper er i samsvar med EN 355:2002 - «Personlig verneutstyr mot fall fra høyder – Falldempere». Falldemperen er laget av polyesterbånd. Falldemperen BW140/LB101, BW140/102 er integrert med sikkerhetstau laget av polyesterbånd ø10,5 mm. Maksimal lengde av demper med tau, ender og koblingsstykker må ikke overskride 2 m. Falldemper med tau bør være utstyrt i koblingsstykene AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESKRIVELSE AV ELEMENTER - 1. Falldemper. 2. Utstyrets egenskap. 3. Falldemperens festeløkke. 4. Sikkerhetstau. 5. Søm. 6. Sikkerhetstauets festeløkke. 7. Justeringsklammer

C. BESKRIVELSEN AV MERKNINGEN - a) katalognummer, b) fullstendig maksimal tillatt lengde på tau med falldemper og koblingsstykker. c) måned/år da utstyret ble produsert, d) serienummer, e) nummer: året til europeisk standard, f) CE tegn og nummeret til kontrollorgan som er ansvarlig for produksjonsprosess av utstyret, g) merknad: før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. h) produsentsmerkning, i) tillatt maksimal brukersvekt

D. VEDLEGGING AV FALLDEMPER TIL SIKKERHETSSELER - Hvis falldemperen ikke er integrert med et sikkerhetstau, må den kobles sammen med et tau som oppfyller kravene i EN 354, ved hjelp av et koblingsstykke i samsvar med EN 362. Den maksimale lengden på falldemperen med tau, ende- og koblingsstykker må ikke overskride 2 m (D.1). Falldemperen må festes til sikkerhetsselens bakre (D.2) eller fremre (D.3) innfestingspunkt ved hjelp av en koblingsstykke. Bruk kun punkter (klammer, løkker) merket

– in zelfklemmende apparaten aan de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, valdemper;
– in metalen elementen (connectoren, haken, pallen) aan het draaglichaam, de klinknagels, de hoofdpal, de werking van het vergrendelingsmechanisme.

- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- in sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstop.
- Alleen veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.
- Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de ophangingspunten van het veiligheidsharnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A".
- Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.
- Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen of een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val.
- De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
- bij gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, in het bijzonder: lusvorming en glijden van lijnen over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektrische leidingen, eventuele schade zoals snijwonden, schaafwonden, corrosie, effecten van extreme temperaturen, negatieve effecten van klimatologische factoren, invloed van chemicaliën.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De valdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- persoonlijke beschermingsuitrusting moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
- alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - voor valbeveiligingssystemen; EN 362 - voor koppelingen; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - voor reddingsapparaten; EN 361- voor veiligheidsharnassen; EN 813 - voor heupgordels; EN 358 - voor ondersteuningssystemen; EN 795 - voor verankeringsapparaten.

– K.4 Valmistuspäivämäärä
– K.5 Ostopäivämäärä
– K.6 Käyttöönottopäivämäärä
– K.7 Käyttäjän nimi
– K.8 Määräaikaistarkastukset ja huolto
– K.9 Tarkastuspäivämäärä
– K.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
– K.11 Kirjatut vauriot, tehdyt korjaukset
– K.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
– K.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola
puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla sivustolla www.protekt.pl

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Puola

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION – L'absorbeur d'énergie est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'absorbeur d'énergie est un dispositif utilisé pour arrêter une chute lors d'un travail en hauteur et assurant la sécurité d'une seule personne d'un poids maximal de 140 kg. L'absorbeur d'énergie est conforme à la norme EN 355:2002 – « Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Absorbeurs d'énergie ». L'absorbeur d'énergie est constitué d'une sangle en polyester. L'absorbeur d'énergie BW140/LB101, BW140/102 est intégré à une longe en corde de polyester de ø10,5 mm. La longueur maximale de l'absorbeur d'énergie avec la longe, les extrémités et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m. L'absorbeur d'énergie avec longe peut être équipé de connecteurs AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPTION DES COMPOSANTS – 1. Absorbeur d'énergie. 2. Marquage du dispositif. 3. Boucle d'attache de l'absorbeur d'énergie. 4. Longe. 5. Couture. 6. Boucle d'attache de la longe. 7. Anneau de réglage

C. DESCRIPTION DU MARQUAGE - a) référence catalogue. b) longueur totale maximale autorisée de la longe avec l'absorbeur d'énergie et les connecteurs. c) mois/année de fabrication du dispositif. d) numéro de série. e) numéro : année de la norme européenne. f) marque CE et numéro de l'organisme notifié chargé de contrôler le processus de fabrication du dispositif. g) note : lire et comprendre le mode d'emploi avant l'utilisation. h) désignation du fabricant. i) poids maximal autorisé de l'utilisateur.

D. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE À UN HARNAIS D'ANTICHUTE HARNAIS – Si l'absorbeur d'énergie n'est pas intégré à une longe, il doit être connecté à une longe conforme à la norme EN 354 à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. La longueur maximale de l'absorbeur d'énergie avec la longe, les extrémités et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m (D.1). L'absorbeur d'énergie doit être fixé par un connecteur au point d'attache arrière (D.2) ou avant (D.3) du harnais d'antichute. N'utilisez que les points (anneaux, boucles) marqués de la lettre majuscule « A ». Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361. Les connecteurs utilisés avec un absorbeur d'énergie avec longe doivent être conformes à la norme EN 362. L'absorbeur d'énergie avec longe doit être attaché au harnais d'antichute de manière à ce qu'en cas de chute, il ne blesse pas la personne protégée (D.4).

E. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE BW140 AVEC LONGE À UN POINT D'ANCRAGE – La longe de l'absorbeur d'énergie doit être raccordée à l'aide de connecteurs certifiés selon la norme EN 362 à un point d'ancrage conforme aux exigences de la norme EN 795, d'une résistance minimale de 12 kN (E.1, E.2). La forme et la conception du

– in zelfklemmende apparaten aan de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, valdemper;
– in metalen elementen (connectoren, haken, pallen) aan het draaglichaam, de klinknagels, de hoofdpal, de werking van het vergrendelingsmechanisme.
- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- in sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstop.
- Alleen veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.
- Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de ophangingspunten van het veiligheidsharnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A".
- Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.
- Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen of een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val.
- De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
- bij gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, in het bijzonder: lusvorming en glijden van lijnen over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektrische leidingen, eventuele schade zoals snijwonden, schaafwonden, corrosie, effecten van extreme temperaturen, negatieve effecten van klimatologische factoren, invloed van chemicaliën.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De valdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- persoonlijke beschermingsuitrusting moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
- alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - voor valbeveiligingssystemen; EN 362 - voor koppelingen; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - voor reddingsapparaten; EN 361- voor veiligheidsharnassen; EN 813 - voor heupgordels; EN 358 - voor ondersteuningssystemen; EN 795 - voor verankeringsapparaten.

46

– K.4 Valmistuspäivämäärä
– K.5 Ostopäivämäärä
– K.6 Käyttöönottopäivämäärä
– K.7 Käyttäjän nimi
– K.8 Määräaikaistarkastukset ja huolto
– K.9 Tarkastuspäivämäärä
– K.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
– K.11 Kirjatut vauriot, tehdyt korjaukset
– K.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
– K.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola
puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla sivustolla www.protekt.pl

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Puola

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION – L'absorbeur d'énergie est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'absorbeur d'énergie est un dispositif utilisé pour arrêter une chute lors d'un travail en hauteur et assurant la sécurité d'une seule personne d'un poids maximal de 140 kg. L'absorbeur d'énergie est conforme à la norme EN 355:2002 – « Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Absorbeurs d'énergie ». L'absorbeur d'énergie est constitué d'une sangle en polyester. L'absorbeur d'énergie BW140/LB101, BW140/102 est intégré à une longe en corde de polyester de ø10,5 mm. La longueur maximale de l'absorbeur d'énergie avec la longe, les extrémités et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m. L'absorbeur d'énergie avec longe peut être équipé de connecteurs AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIPTION DES COMPOSANTS – 1. Absorbeur d'énergie. 2. Marquage du dispositif. 3. Boucle d'attache de l'absorbeur d'énergie. 4. Longe. 5. Couture. 6. Boucle d'attache de la longe. 7. Anneau de réglage

C. DESCRIPTION DU MARQUAGE - a) référence catalogue. b) longueur totale maximale autorisée de la longe avec l'absorbeur d'énergie et les connecteurs. c) mois/année de fabrication du dispositif. d) numéro de série. e) numéro : année de la norme européenne. f) marque CE et numéro de l'organisme notifié chargé de contrôler le processus de fabrication du dispositif. g) note : lire et comprendre le mode d'emploi avant l'utilisation. h) désignation du fabricant. i) poids maximal autorisé de l'utilisateur.

D. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE À UN HARNAIS D'ANTICHUTE HARNAIS – Si l'absorbeur d'énergie n'est pas intégré à une longe, il doit être connecté à une longe conforme à la norme EN 354 à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. La longueur maximale de l'absorbeur d'énergie avec la longe, les extrémités et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m (D.1). L'absorbeur d'énergie doit être fixé par un connecteur au point d'attache arrière (D.2) ou avant (D.3) du harnais d'antichute. N'utilisez que les points (anneaux, boucles) marqués de la lettre majuscule « A ». Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361. Les connecteurs utilisés avec un absorbeur d'énergie avec longe doivent être conformes à la norme EN 362. L'absorbeur d'énergie avec longe doit être attaché au harnais d'antichute de manière à ce qu'en cas de chute, il ne blesse pas la personne protégée (D.4).

E. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE BW140 AVEC LONGE À UN POINT D'ANCRAGE – La longe de l'absorbeur d'énergie doit être raccordée à l'aide de connecteurs certifiés selon la norme EN 362 à un point d'ancrage conforme aux exigences de la norme EN 795, d'une résistance minimale de 12 kN (E.1, E.2). La forme et la conception du

27

FR

point d'ancrage doivent garantir que le dispositif est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché (E.3). N'attachez pas la longe en l'enroulant autour d'un point d'ancrage (E.4) ou en l'enroulant sous forme de boucle (E.5). Évitez que la longe soit entrelacée avec les différents éléments de la structure (E.6). Il faut prêter attention à ce que la longe soit correctement positionnée à l'intérieur du connecteur (E.7). En cas d'absorbeurs d'énergie avec longe double, ne connectez pas une longe au harnais de l'utilisateur et l'autre au point d'ancrage (E.8). Ne fixez pas l'extrémité libre de la double longe reliée à l'absorbeur d'énergie de nouveau au harnais d'antichute (E.9). N'attachez pas deux absorbeurs d'énergie avec longe au harnais en parallèle (E.10). Le déplacement horizontal par rapport au point d'ancrage comporte le risque de heurter des obstacles lors d'une chute avec balancement (E.11), ainsi que le risque de tomber en-dessus du bord (E.12).

F. DISTANCE MINIMALE NÉCESSAIRE SOUS LES PIEDS DE L'UTILISATEUR – Lors de l'utilisation d'un absorbeur d'énergie avec longe, la distance minimale sous les pieds de l'utilisateur (CLR) doit être assurée afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol lors de l'arrêt de la chute. La distance libre minimale requise dépend de la position du point d'ancrage de l'absorbeur d'énergie avec longe et de la longueur de la chute libre (FFD) associée lors de l'arrêt de la chute et elle est respectivement :

F.1. Point d'ancrage situé à 0,90 m au-dessus du point d'attache du harnais d'antichute – longueur de la chute libre FFD = 1,10 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 3,25 m.

F.2. Point d'ancrage situé au niveau du point d'attache du harnais d'antichute – longueur de la chute libre FFD = 2,00 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 4,75 m.

F.3 Point d'ancrage situé sous les pieds de l'utilisateur – longueur de la chute libre FFD = 4,00 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 6,70 m.

H. INSPECTIONS PÉRIODIQUES – Une inspection périodique du dispositif doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à compter de la date de la première utilisation.

- L'inspection périodique ne doit être effectuée que par une personne ayant des compétences et des connaissances nécessaires et formée à l'inspection périodique de l'équipement de protection individuelle.
- Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

H. DURÉE DE VIE MAXIMALE – Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de production. ATTENTION : La durée de vie maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec de l'eau et des arêtes vives, à des températures extrêmes ou exposé à des substances corrosives, peut entraîner sa mise hors service, même après une seule utilisation.

I. MISE HORS SERVICE – Le dispositif doit être immédiatement mis hors service et éliminé (détruit de manière permanente) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute ou s'il n'a pas été soumis à une inspection périodique ou s'il y a des doutes quant à sa fiabilité.

J. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension
- afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système antichute fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.

point d'ancrage doivent garantir que le dispositif est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché (E.3). N'attachez pas la longe en l'enroulant autour d'un point d'ancrage (E.4) ou en l'enroulant sous forme de boucle (E.5). Évitez que la longe soit entrelacée avec les différents éléments de la structure (E.6). Il faut prêter attention à ce que la longe soit correctement positionnée à l'intérieur du connecteur (E.7). En cas d'absorbeurs d'énergie avec longe double, ne connectez pas une longe au harnais de l'utilisateur et l'autre au point d'ancrage (E.8). Ne fixez pas l'extrémité libre de la double longe reliée à l'absorbeur d'énergie de nouveau au harnais d'antichute (E.9). N'attachez pas deux absorbeurs d'énergie avec longe au harnais en parallèle (E.10). Le déplacement horizontal par rapport au point d'ancrage comporte le risque de heurter des obstacles lors d'une chute avec balancement (E.11), ainsi que le risque de tomber en-dessus du bord (E.12).

F. DISTANCE MINIMALE NÉCESSAIRE SOUS LES PIEDS DE L'UTILISATEUR – Lors de l'utilisation d'un absorbeur d'énergie avec longe, la distance minimale sous les pieds de l'utilisateur (CLR) doit être assurée afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol lors de l'arrêt de la chute. La distance libre minimale requise dépend de la position du point d'ancrage de l'absorbeur d'énergie avec longe et de la longueur de la chute libre (FFD) associée lors de l'arrêt de la chute et elle est respectivement :

F.1. Point d'ancrage situé à 0,90 m au-dessus du point d'attache du harnais d'antichute – longueur de la chute libre FFD = 1,10 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 3,25 m.

F.2. Point d'ancrage situé au niveau du point d'attache du harnais d'antichute – longueur de la chute libre FFD = 2,00 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 4,75 m.

F.3 Point d'ancrage situé sous les pieds de l'utilisateur – longueur de la chute libre FFD = 4,00 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 6,70 m.

H. INSPECTIONS PÉRIODIQUES – Une inspection périodique du dispositif doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à compter de la date de la première utilisation.

- L'inspection périodique ne doit être effectuée que par une personne ayant des compétences et des connaissances nécessaires et formée à l'inspection périodique de l'équipement de protection individuelle.
- Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

H. DURÉE DE VIE MAXIMALE – Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de production. ATTENTION : La durée de vie maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec de l'eau et des arêtes vives, à des températures extrêmes ou exposé à des substances corrosives, peut entraîner sa mise hors service, même après une seule utilisation.

I. MISE HORS SERVICE – Le dispositif doit être immédiatement mis hors service et éliminé (détruit de manière permanente) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute ou s'il n'a pas été soumis à une inspection périodique ou s'il y a des doutes quant à sa fiabilité.

J. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension
- afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système antichute fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.

28

F.2. Het ankerpunt ter hoogte van het bevestigingspunt van het harnas - vrije vallengte FFD=2,00m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 4,75 m.

F.3 Het ankerpunt onder de voeten van de gebruiker - vrije vallengte FFD=4,00 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 6,70 m.

G. PERIODIEKE KEURINGEN – Minstens eenmaal na elke 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van eerste toepassing, moet je een periodieke keuring van het apparaat uitvoeren.
De periodieke inspectie mag alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die kennis heeft van en is opgeleid in de periodieke inspectie van de persoonlijke beschermingsapparatuur.
De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke inspectie, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Elke periodieke inspectie moet worden geregistreerd op het gebruiksformulier van het apparaat.

H. MAXIMALE GEBRUIKSDUUR – Het apparaat mag gedurende 10 jaar worden gebruikt, gerekend vanaf de productiedatum. OPMERKING: De maximale gebruiksduur is afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de gebruiksomgeving. Het gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water, scherpe randen, extreme temperaturen of bijtende stoffen,kan ertoe leiden dat het product na eenmalig gebruik al uit gebruik moet worden genomen.

I. UIT HET GEBRUIK NEMEN – Het apparaat moet onmiddellijk uit het gebruik worden genomen en vernietigd (blijvend buiten gebruik gesteld) als het heeft deelgenomen aan het tegenhouden van een val, niet is geslaagd voor de periodieke keuring of er enige twijfel bestaat over de betrouwbaarheid ervan.

J. BELANGRIJKSTE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGINGSAPPARATUUR

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), let dan op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende riemen te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen door één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaafwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:
  - in veiligheidsharnassen, heupgordels en werkgordels met ondersteuning aan gespen, verstelelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
  - in valdempers aan aanhechtlussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
  - in textiel-lijnen en -geleiders aan lijnen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechten;
  - in stalen lijnen geleiders aan lijnen, draden, klemmen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen;
  - in zelfremmende apparaten aan de lijn of de riem, de juiste werking van het oprolmechanisme en het vergrendelingsmechanisme, de behuizing, valdemper, connectoren;

NL

F.2. Het ankerpunt ter hoogte van het bevestigingspunt van het harnas - vrije vallengte FFD=2,00m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 4,75 m.

F.3 Het ankerpunt onder de voeten van de gebruiker - vrije vallengte FFD=4,00 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 6,70 m.

G. PERIODIEKE KEURINGEN – Minstens eenmaal na elke 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van eerste toepassing, moet je een periodieke keuring van het apparaat uitvoeren.
De periodieke inspectie mag alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die kennis heeft van en is opgeleid in de periodieke inspectie van de persoonlijke beschermingsapparatuur.
De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke inspectie, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Elke periodieke inspectie moet worden geregistreerd op het gebruiksformulier van het apparaat.

H. MAXIMALE GEBRUIKSDUUR – Het apparaat mag gedurende 10 jaar worden gebruikt, gerekend vanaf de productiedatum. OPMERKING: De maximale gebruiksduur is afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de gebruiksomgeving. Het gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water, scherpe randen, extreme temperaturen of bijtende stoffen,kan ertoe leiden dat het product na eenmalig gebruik al uit gebruik moet worden genomen.

I. UIT HET GEBRUIK NEMEN – Het apparaat moet onmiddellijk uit het gebruik worden genomen en vernietigd (blijvend buiten gebruik gesteld) als het heeft deelgenomen aan het tegenhouden van een val, niet is geslaagd voor de periodieke keuring of er enige twijfel bestaat over de betrouwbaarheid ervan.

J. BELANGRIJKSTE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGINGSAPPARATUUR

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), let dan op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende riemen te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen door één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaafwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:
  - in veiligheidsharnassen, heupgordels en werkgordels met ondersteuning aan gespen, verstelelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
  - in valdempers aan aanhechtlussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
  - in textiel-lijnen en -geleiders aan lijnen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechten;
  - in stalen lijnen geleiders aan lijnen, draden, klemmen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen;
  - in zelfremmende apparaten aan de lijn of de riem, de juiste werking van het oprolmechanisme en het vergrendelingsmechanisme, de behuizing, valdemper, connectoren;

NL

45

NL

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u de uitrusting gebruikt. Werkzaamheden met behulp van deze uitrusting zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn uitrusting. Verkeerd gebruik van de uitrusting kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruikshandleiding neemt u contact op met de fabrikant van de uitrusting.

A. BESCHRIJVING - De valdemper is een individueel beschermingsmiddel dat beschermt tegen vallen van hoogte. Een veiligheidslijn met valdemper is een apparaat dat wordt gebruikt om een val te stoppen bij het werken op hoogte en is een veiligheidsapparaat voor één persoon met een maximaal gewicht van 140 kg. De valdemper voldoet aan EN 355:2002 - ‚Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte -- Valdempers'. De veiligheidsvaldemper is vervaardigd uit polyesterband. De valdemper BW140/LB101, BW140/102 is geïntegreerd met de veiligheidslijn vervaardigd uit een polyestertouw ø10,5 mm. De maximale lengte van de valdemper met lijn, uiteinden en connectoren mag niet meer dan 2 m bedragen. De veiligheidsvaldemper met lijn kan worden uitgerust met de connectoren AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESCHRIJVING VAN DE ELEMENTEN - 1. Veiligheidsvaldemper 2. Apparaat kenmerk. 3. Valdemper bevestigingslus 4. Veiligheidstouw 5. Naad 6. Bevestigingslus voor veiligheidstouw 7. Verstelgesp

C. OMCHRIJVING VAN MARKERINGEN - a) catalogusnummer. b) maximale toegestane totale lengte van de lijn met demper en connectoren. c) maand/jaar van productie van het apparaat. d) serienummer. e) nummer: jaar van de Europese norm. f) CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de controle van het productieproces van het apparaat. g) opmerking: vóór gebruik moet je de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen. h) aanduiding van de fabrikant. i) maximaal toegestane gebruikersgewicht.

D. AANSLUITEN VAN DE VALDEMPER OP HET VEILIGHEIDSHARNAS – Als de valdemper niet geïntegreerd is met de veiligheidslijn, moet je hem verbinden met een lijn conform EN 354 met behulp van een connector conform EN 362. De maximale lengte van de valdemper met lijn, uiteinden en connectoren mag niet meer dan 2 m bedragen (D.1). De veiligheidslijn met valdemper moet met een connector worden bevestigd aan het achterste (D.2) of voorste (D.3) bevestigingspunt van het veiligheidsharnas. Gebruik alleen de punten (gespen, lussen) met hoofdletter A. Het veiligheidsharnas moet voldoen aan EN 361. Connectoren voor de valdemper met lijn moeten voldoen aan EN 362. De valdemper met lijn moet zodanig aan het veiligheidsharnas worden bevestigd dat deze bij een val de beveiligde persoon niet verwondt (D.4).

E. AANSLUITING VAN DE VEILIGHEIDVALDEMPER BW140 MET TOUW AAN EEN ANKERPUNT - Het touw van de veiligheidsvaldemper moet met gecertificeerde EN 362 bevestigingsmiddelen worden verbonden aan een ankerpunt dat voldoet aan de eisen van EN 795 met een minimale sterkte van 12 kN (E.1, E.2). De vorm en het ontwerp van het ankerpunt moet een permanente verbinding van het apparaat garanderen en mag niet incidenteel loskomen (E.3). Het is verboden de lijn te verbinden door het om het ankerpunt (E.4) te wikkelen of de lijn in de vorm van een klemlus (E.5) te wikkelen. De lijn mag niet verstrikt raken tussen de verschillende onderdelen van de constructie (E.6). Let op een onjuiste positie van de lijn in de connector (E.7). Bij valdempers met dubbele lijn mag je één veiligheidslijn niet met het veiligheidsharnas van de gebruiker verbinden en de andere lijn met het ankerpunt (E.8). Je mag het vrije uiteinde van de dubbele veiligheidslijn die verbonden is met de valdemper niet opnieuw aan het veiligheidsharnas bevestigen (E.9). Je mag niet twee valdempers met lijn parallel aan het harnas bevestigen (E.10). Horizontale verplaatsing ten opzichte van het ankerpunt houdt gevaar in van botsen tegen obstakels tijdens een slingerende val (E.11), evenals risico op vallen over de rand (E.12).

F. NOODZAKELIJKE MINIMALE AFSTAND ONDER DE VOETEN VAN DE GEBRUIKER – Tijdens het gebruik van de veiligheidsvaldemper met lijn moet je de noodzakelijke minimale afstand onder de voeten van de gebruiker (CLR) garanderen om botsing met de constructie of ondergrond te vermijden tijdens het tegenhouden van de val. De noodzakelijke minimale vrije afstand hangt af van de positie van het ankerpunt van de valdemper met lijn en de daarmee verbonden lengte van de vrije val (FFD) tijdens het tegenhouden van de val en bedraagt respectievelijk:

F.1. Het ankerpunt bevindt zich 0,90 m boven het bevestigingspunt van het harnas - vrije vallengte FFD=1,10 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 3,25 m.

NL

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u de uitrusting gebruikt. Werkzaamheden met behulp van deze uitrusting zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn uitrusting. Verkeerd gebruik van de uitrusting kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruikshandleiding neemt u contact op met de fabrikant van de uitrusting.

A. BESCHRIJVING - De valdemper is een individueel beschermingsmiddel dat beschermt tegen vallen van hoogte. Een veiligheidslijn met valdemper is een apparaat dat wordt gebruikt om een val te stoppen bij het werken op hoogte en is een veiligheidsapparaat voor één persoon met een maximaal gewicht van 140 kg. De valdemper voldoet aan EN 355:2002 - ‚Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte -- Valdempers'. De veiligheidsvaldemper is vervaardigd uit polyesterband. De valdemper BW140/LB101, BW140/102 is geïntegreerd met de veiligheidslijn vervaardigd uit een polyestertouw ø10,5 mm. De maximale lengte van de valdemper met lijn, uiteinden en connectoren mag niet meer dan 2 m bedragen. De veiligheidsvaldemper met lijn kan worden uitgerust met de connectoren AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. BESCHRIJVING VAN DE ELEMENTEN - 1. Veiligheidsvaldemper 2. Apparaat kenmerk. 3. Valdemper bevestigingslus 4. Veiligheidstouw 5. Naad 6. Bevestigingslus voor veiligheidstouw 7. Verstelgesp

C. OMCHRIJVING VAN MARKERINGEN - a) catalogusnummer. b) maximale toegestane totale lengte van de lijn met demper en connectoren. c) maand/jaar van productie van het apparaat. d) serienummer. e) nummer: jaar van de Europese norm. f) CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de controle van het productieproces van het apparaat. g) opmerking: vóór gebruik moet je de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen. h) aanduiding van de fabrikant. i) maximaal toegestane gebruikersgewicht.

D. AANSLUITEN VAN DE VALDEMPER OP HET VEILIGHEIDSHARNAS – Als de valdemper niet geïntegreerd is met de veiligheidslijn, moet je hem verbinden met een lijn conform EN 354 met behulp van een connector conform EN 362. De maximale lengte van de valdemper met lijn, uiteinden en connectoren mag niet meer dan 2 m bedragen (D.1). De veiligheidslijn met valdemper moet met een connector worden bevestigd aan het achterste (D.2) of voorste (D.3) bevestigingspunt van het veiligheidsharnas. Gebruik alleen de punten (gespen, lussen) met hoofdletter A. Het veiligheidsharnas moet voldoen aan EN 361. Connectoren voor de valdemper met lijn moeten voldoen aan EN 362. De valdemper met lijn moet zodanig aan het veiligheidsharnas worden bevestigd dat deze bij een val de beveiligde persoon niet verwondt (D.4).

E. AANSLUITING VAN DE VEILIGHEIDVALDEMPER BW140 MET TOUW AAN EEN ANKERPUNT - Het touw van de veiligheidsvaldemper moet met gecertificeerde EN 362 bevestigingsmiddelen worden verbonden aan een ankerpunt dat voldoet aan de eisen van EN 795 met een minimale sterkte van 12 kN (E.1, E.2). De vorm en het ontwerp van het ankerpunt moet een permanente verbinding van het apparaat garanderen en mag niet incidenteel loskomen (E.3). Het is verboden de lijn te verbinden door het om het ankerpunt (E.4) te wikkelen of de lijn in de vorm van een klemlus (E.5) te wikkelen. De lijn mag niet verstrikt raken tussen de verschillende onderdelen van de constructie (E.6). Let op een onjuiste positie van de lijn in de connector (E.7). Bij valdempers met dubbele lijn mag je één veiligheidslijn niet met het veiligheidsharnas van de gebruiker verbinden en de andere lijn met het ankerpunt (E.8). Je mag het vrije uiteinde van de dubbele veiligheidslijn die verbonden is met de valdemper niet opnieuw aan het veiligheidsharnas bevestigen (E.9). Je mag niet twee valdempers met lijn parallel aan het harnas bevestigen (E.10). Horizontale verplaatsing ten opzichte van het ankerpunt houdt gevaar in van botsen tegen obstakels tijdens een slingerende val (E.11), evenals risico op vallen over de rand (E.12).

F. NOODZAKELIJKE MINIMALE AFSTAND ONDER DE VOETEN VAN DE GEBRUIKER – Tijdens het gebruik van de veiligheidsvaldemper met lijn moet je de noodzakelijke minimale afstand onder de voeten van de gebruiker (CLR) garanderen om botsing met de constructie of ondergrond te vermijden tijdens het tegenhouden van de val. De noodzakelijke minimale vrije afstand hangt af van de positie van het ankerpunt van de valdemper met lijn en de daarmee verbonden lengte van de vrije val (FFD) tijdens het tegenhouden van de val en bedraagt respectievelijk:

F.1. Het ankerpunt bevindt zich 0,90 m boven het bevestigingspunt van het harnas - vrije vallengte FFD=1,10 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 3,25 m.

44

- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :
  - dans les harnais d'antichute, les harnais cuissard et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (boucles) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux passants ;
  - dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
  - dans les longes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
  - dans les longes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
  - dans les antichutes à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
  - dans les antichutes mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie;
  - dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les antichutes à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute désignés par la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.
- Il est obligatoire de vérifier l'espace libre sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute.
- La distance requise au-dessous de la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures

- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :
  - dans les harnais d'antichute, les harnais cuissard et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (boucles) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux passants ;
  - dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
  - dans les longes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
  - dans les longes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
  - dans les antichutes à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
  - dans les antichutes mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie;
  - dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les antichutes à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute désignés par la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.
- Il est obligatoire de vérifier l'espace libre sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute.
- La distance requise au-dessous de la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures

29

FR

extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.

- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (sangles, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Ils peuvent être nettoyés à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables : EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pour les systèmes d'arrêt des chutes ; EN 362 – pour les connecteurs ; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pour les dispositifs de sauvetage ; EN 361 – pour les harnais d'antichute ; EN 813 – pour les harnais cuissards ; EN 358 – pour les systèmes de maintien au poste de travail ; EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

K. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

K.1 Modèle et type de dispositif
K.2 Numéro de série
K.3 Référence catalogue
K.4 Date de fabrication
K.5 Date d'achat
K.6 Date de mise en service
K.7 Nom de l'utilisateur
K.8 Inspections périodiques et entretien
K.9 Date de l'inspection
K.10 Motif de l'inspection/de la réparation
K.11 Dommages constatés, réparations effectuées
K.12 Nom et signature de la personne responsable
K.13 Date de la prochaine inspection

Fabricant :
PROTEKT – Staroruda 9 – 93-403 Łódź – Pologne
tél. : +4842 6802083, fax : +4842 6802093
La déclaration de conformité est disponible sur le site www.protekt.pl

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave Exploitation France SAS (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

HU

HU - FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. A berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS - Biztonsági energiaelnyelő egyéni védőfelszerelés, amely véd a magasból való leesés esetén. A biztonsági energiaelnyelő egy olyan eszköz, amely a magasban végzett munka során hivatott a zuhanást me-

- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības iejūga stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, enkurošanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkurošanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejaušu atvienošanos. Minimālajai ierīces enkurošanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkurpunktus saskaņā ar standarta EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā.
- Nepieciešamās brīvās telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
- Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievēršot īpašu uzmanību un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītām trosēm, to pārvietošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādiem kā pārgriezumi, noberzumi, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastes.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizmanto tīrīšanas līdzekļi smalkiem audumiem. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 — kritiena apturēšanas sistēmu gadījumā; EN 362 — savienotāju gadījumā; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 — glābšanas ierīču gadījumā; EN 361 — drošības iejūgu gadījumā; EN 813 — drošības jostu gadījumā; EN 358 — sistēmu darbam ar atbalstu gadījumā; EN 795 — enkurošanas ierīču gadījumā.

K. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpīgu veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- K.1. Ierīces modelis un tips
- K.2. Sērijas numurs
- K.3. Kataloga numurs
- K.4. Ražošanas datums
- K.5. Iegādes datums
- K.6. Nodošanas lietošanā datums
- K.7. Lietotāja nosaukums
- K.8. Periodiskās un servisa apskates
- K.9. Apskates datums
- K.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- K.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- K.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- K.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:
PROTEKT — Staroruda 9, 93-403 Łódź, Polija
tālr.: +4842 6802083 — fakss: +48 42 6802093
Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francija

LV

extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.

- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (sangles, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Ils peuvent être nettoyés à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables : EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pour les systèmes d'arrêt des chutes ; EN 362 – pour les connecteurs ; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pour les dispositifs de sauvetage ; EN 361 – pour les harnais d'antichute ; EN 813 – pour les harnais cuissards ; EN 358 – pour les systèmes de maintien au poste de travail ; EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

K. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

K.1 Modèle et type de dispositif
K.2 Numéro de série
K.3 Référence catalogue
K.4 Date de fabrication
K.5 Date d'achat
K.6 Date de mise en service
K.7 Nom de l'utilisateur
K.8 Inspections périodiques et entretien
K.9 Date de l'inspection
K.10 Motif de l'inspection/de la réparation
K.11 Dommages constatés, réparations effectuées
K.12 Nom et signature de la personne responsable
K.13 Date de la prochaine inspection

Fabricant :
PROTEKT – Staroruda 9 – 93-403 Łódź – Pologne
tél. : +4842 6802083, fax : +4842 6802093
La déclaration de conformité est disponible sur le site www.protekt.pl

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave Exploitation France SAS (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

HU

HU - FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. A berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS - Biztonsági energiaelnyelő egyéni védőfelszerelés, amely véd a magasból való leesés esetén. A biztonsági energiaelnyelő egy olyan eszköz, amely a magasban végzett munka során hivatott a zuhanást me-

- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības iejūga stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, enkurošanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkurošanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejaušu atvienošanos. Minimālajai ierīces enkurošanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkurpunktus saskaņā ar standarta EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā.
- Nepieciešamās brīvās telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
- Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievēršot īpašu uzmanību un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītām trosēm, to pārvietošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādiem kā pārgriezumi, noberzumi, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastes.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizmanto tīrīšanas līdzekļi smalkiem audumiem. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 — kritiena apturēšanas sistēmu gadījumā; EN 362 — savienotāju gadījumā; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 — glābšanas ierīču gadījumā; EN 361 — drošības iejūgu gadījumā; EN 813 — drošības jostu gadījumā; EN 358 — sistēmu darbam ar atbalstu gadījumā; EN 795 — enkurošanas ierīču gadījumā.

K. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpīgu veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- K.1. Ierīces modelis un tips
- K.2. Sērijas numurs
- K.3. Kataloga numurs
- K.4. Ražošanas datums
- K.5. Iegādes datums
- K.6. Nodošanas lietošanā datums
- K.7. Lietotāja nosaukums
- K.8. Periodiskās un servisa apskates
- K.9. Apskates datums
- K.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- K.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- K.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- K.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:
PROTEKT — Staroruda 9, 93-403 Łódź, Polija
tālr.: +4842 6802083 — fakss: +48 42 6802093
Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francija

LV

kur tā bieži saskaras ar ūdeni, asām malām, un zemā temperatūrā vai tās pakļaušanas kodīgu vielu iedarbībai gadījumā tā var tikt izņemta no lietošanas jau pēc vienas lietošanas reizes.

I. IZŅEMŠANA NO LIETOŠANAS. Ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (jāiznīcina), ja tā piedalījās kritiena apturēšanā, nav veikta tās periodiskā apskate vai rodas jebkādas šaubas par tās uzticamību.

J. GALVENIE INDIVIDUĀLAS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU AIZSARDZĪBAI PRET KRITIENIEM NO AUGSTUMA LIETOŠANAS NOTEIKUMI

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekaršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekāršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādus ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementu, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbība ir pareiza. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no vaļīguma vai nejaušas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
- Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumiem un nepareizai darbībai. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem elementiem:
  - drošības iejūgu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalstu gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
  - drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
  - tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosei, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
  - tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotajiem, regulēšanas elementiem;
  - pašbremzējošo ierīču virvei vai lentei gadījumā — grozekļa un bloķēšanas mehānisma pareizai darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
  - pašsaspiešanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvietošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
  - metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdam, bloķēšanas mehānisma darbībai.
- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzekļi ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklim ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības iejūgs, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmās pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.

gāllītani, és egy személy számára védelmet nyújtani és védelmet nyújt egy legfeljebb 140 kg súlyú személy számára. Az energiaelnyelő megfelel az EN 355:2002 szabványnak - „Személyi védőfelszerelés magasból való leesés elleni védelemre - Energiaelnyelők". A biztonsági energiaelnyelő poliészter hevederből készült. Az BW140/LB101, BW140/102 energiaelnyelő ø10,5 mm átmérőjű poliészter kötélből készült biztonsági kötéllel integrálva. A biztonsági energiaelnyelő maximális hossza kötéllel, végekkel és csatlakozókkal együtt nem haladhatja meg a 2 métert. A kötéllel ellátott biztonsági energiaelnyelő AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT csatlakozókkal szerelhető.

B. AZ ELEMEK LEÍRÁSA - 1. Biztonsági energiaelnyelő. 2. Az eszköz tulajdonságai. 3. Energiaelnyelő rögzítő hurok 4. Biztonsági kötél. 5. Varrás. 6. Biztonsági kötél rögzítésére szolgáló hurok 7. Beállító csat

C. A JELÖLÉS LEÍRÁSA - a) katalógusszám. b) a kötél energiaelnyelővel és csatlakozókkal együtt megengedett legnagyobb teljes hossza. c) a készülék gyártásának hónapja/éve. d) sorozatszám. e) az európai szabvány száma és éve. f) CE-jelölés és a készülék gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet száma. g) megjegyzés: használat előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást. h) a gyártó azonosítása. i) a felhasználó megengedett legnagyobb súlya.

D. A BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ CSATLAKOZÁSA A BIZTONSÁGI TESTHEVEDERHEZ - Ha a biztonsági energiaelnyelő nincs integrálva a biztonsági kötéllel, akkor azt az EN 354 szabványnak megfelelő kötélhez kell csatlakoztatni az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval. Az energiaelnyelő maximális hossza a kötéllel, kötélvégekkel és csatlakozókkal együtt nem haladhatja meg a 2 métert (D.1). A biztonsági energiaelnyelőt egy kötőelemmel kell rögzíteni a biztonsági heveder hátsó (D.2) vagy elülső (D.3) rögzítési pontjához. Kizárólag a nagy A betűvel jelölt pontokat (csatok, hurkok) szabad használni. A hevedernek meg kell felelnie az EN 361 szabványnak. A kötéllel ellátott energiaelnyelővel együtt használt kötőelemeknek meg kell felelniük az EN 362 szabványnak. A kötéllel ellátott energiaelnyelőt úgy kell a biztonsági hevederhez rögzíteni, hogy az esés esetén ne sértse meg a felhasználót (D.4).

E. A KÖTÉLLEL ELLÁTOTT BW140 BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ ÖSSZEKAPCSOLÁSA A FIX KIKÖTÉSI PONTTAL - A biztonsági energiaelnyelő kötelet az EN 362 szabvány szerinti hitelesített kötőelemek segítségével kell az EN 795 szabvány követelményeinek megfelelő, legalább 12 kN szilárdságú rögzítési ponthoz csatlakoztatni (E.1, E.2). A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az eszköz állandó csatlakozását, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz (E.3). A kötelet nem szabad a rögzítési pont köré (E.4), vagy szorítóhurokba tekerni (E.5). A kötél nem haladhat át a szerkezet egyes elemei között (E.6). Ellenőrizze, hogy a kötél nem helyezkedik-e el hibásan a rögzítőelem belsejében (E.7). A dupla kötéllel ellátott energiaelnyelők esetében nem szabad az egyik kötelet a felhasználó hevederéhez, a másikat pedig a rögzítési ponthoz (E.8) csatlakoztatni. Ne rögzítse vissza az energiaelnyelőhöz csatlakoztatott dupla kötél szabad végét a biztonsági hevederhez (E.9). Nem szabad a hevederhez párhuzamosan kettő, kötéllel ellátott energiaelnyelőt (E.10) rögzíteni. A rögzítési ponthoz viszonyított vízszintes mozgása az ingázó esése során akadályba ütközés veszélyével jár (E.11), továbbá növeli a szakadékról való leesés kockázatát (E.12).

F. A SZÜKSÉGES MINIMÁLIS TÁVOLSÁG A FELHASZNÁLÓ LÁBA ALATT - kötéllel ellátott biztonsági energiaelnyelő használatakor biztosítani kell a szükséges minimális távolságot a felhasználó lába alatt (CLR), hogy elkerüljük a szerkezettel vagy a talajjal való ütközést az esés megállításakor. A szükséges minimális szabad távolság függ a kötéllel ellátott energiaelnyelő rögzítési pontjának helyzetétől és a hozzá tartozó szabadesés távolságától (FFD) a zuhanás gátlásakor, mely a következő:

F.1. A rögzítési pont 0,90 m-rel a heveder rögzítési pontja felett található - szabadesési hossz FFD = 1,10 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 3,25 m.

F.2. A rögzítési pont a heveder rögzítési pontjának szintjén található - szabadesési hossz FFD = 2,00 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 4,75 m.

F.3 A rögzítési pont a felhasználó lába alatt található - szabadesési hossz FFD=4,00 m - a szükséges távolság a felhasználó lába alatt CLR 6,70 m.

G. IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOK - Az első használattól számított 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését.
Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzése terén megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezhet.
A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12

kur tā bieži saskaras ar ūdeni, asām malām, un zemā temperatūrā vai tās pakļaušanas kodīgu vielu iedarbībai gadījumā tā var tikt izņemta no lietošanas jau pēc vienas lietošanas reizes.

I. IZŅEMŠANA NO LIETOŠANAS. Ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (jāiznīcina), ja tā piedalījās kritiena apturēšanā, nav veikta tās periodiskā apskate vai rodas jebkādas šaubas par tās uzticamību.

J. GALVENIE INDIVIDUĀLAS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU AIZSARDZĪBAI PRET KRITIENIEM NO AUGSTUMA LIETOŠANAS NOTEIKUMI

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekaršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekāršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādus ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementu, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbība ir pareiza. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no vaļīguma vai nejaušas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
- Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumiem un nepareizai darbībai. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem elementiem:
  - drošības iejūgu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalstu gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
  - drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
  - tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosei, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
  - tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotajiem, regulēšanas elementiem;
  - pašbremzējošo ierīču virvei vai lentei gadījumā — grozekļa un bloķēšanas mehānisma pareizai darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
  - pašsaspiešanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvietošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
  - metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdam, bloķēšanas mehānisma darbībai.
- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzekļi ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklim ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības iejūgs, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmās pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.

42

gāllítani, és egy személy számára védelmet nyújtani és védelmet nyújt egy legfeljebb 140 kg súlyú személy számára. Az energiaelnyelő megfelel az EN 355:2002 szabványnak - „Személyi védőfelszerelés magasból való leesés elleni védelemre - Energiaelnyelők". A biztonsági energiaelnyelő poliészter hevederből készült. Az BW140/LB101, BW140/102 energiaelnyelő ø10,5 mm átmérőjű poliészter kötélből készült biztonsági kötéllel integrálva. A biztonsági energiaelnyelő maximális hossza kötéllel, végekkel és csatlakozókkal együtt nem haladhatja meg a 2 métert. A kötéllel ellátott biztonsági energiaelnyelő AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT csatlakozókkal szerelhető.

B. AZ ELEMEK LEÍRÁSA - 1. Biztonsági energiaelnyelő. 2. Az eszköz tulajdonságai. 3. Energiaelnyelő rögzítő hurok 4. Biztonsági kötél. 5. Varrás. 6. Biztonsági kötél rögzítésére szolgáló hurok 7. Beállító csat

C. A JELÖLÉS LEÍRÁSA - a) katalógusszám. b) a kötél energiaelnyelővel és csatlakozókkal együtt megengedett legnagyobb teljes hossza. c) a készülék gyártásának hónapja/éve. d) sorozatszám. e) az európai szabvány száma és éve. f) CE-jelölés és a készülék gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet száma. g) megjegyzés: használat előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást. h) a gyártó azonosítása. i) a felhasználó megengedett legnagyobb súlya.

D. A BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ CSATLAKOZÁSA A BIZTONSÁGI TESTHEVEDERHEZ - Ha a biztonsági energiaelnyelő nincs integrálva a biztonsági kötéllel, akkor azt az EN 354 szabványnak megfelelő kötélhez kell csatlakoztatni az EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóval. Az energiaelnyelő maximális hossza a kötéllel, kötélvégekkel és csatlakozókkal együtt nem haladhatja meg a 2 métert (D.1). A biztonsági energiaelnyelőt egy kötőelemmel kell rögzíteni a biztonsági heveder hátsó (D.2) vagy elülső (D.3) rögzítési pontjához. Kizárólag a nagy A betűvel jelölt pontokat (csatok, hurkok) szabad használni. A hevedernek meg kell felelnie az EN 361 szabványnak. A kötéllel ellátott energiaelnyelővel együtt használt kötőelemeknek meg kell felelniük az EN 362 szabványnak. A kötéllel ellátott energiaelnyelőt úgy kell a biztonsági hevederhez rögzíteni, hogy az esés esetén ne sértse meg a felhasználót (D.4).

E. A KÖTÉLLEL ELLÁTOTT BW140 BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ ÖSSZEKAPCSOLÁSA A FIX KIKÖTÉSI PONTTAL - A biztonsági energiaelnyelő kötelet az EN 362 szabvány szerinti hitelesített kötőelemek segítségével kell az EN 795 szabvány követelményeinek megfelelő, legalább 12 kN szilárdságú rögzítési ponthoz csatlakoztatni (E.1, E.2). A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az eszköz állandó csatlakozását, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz (E.3). A kötelet nem szabad a rögzítési pont köré (E.4), vagy szorítóhurokba tekerni (E.5). A kötél nem haladhat át a szerkezet egyes elemei között (E.6). Ellenőrizze, hogy a kötél nem helyezkedik-e el hibásan a rögzítőelem belsejében (E.7). A dupla kötéllel ellátott energiaelnyelők esetében nem szabad az egyik kötelet a felhasználó hevederéhez, a másikat pedig a rögzítési ponthoz (E.8) csatlakoztatni. Ne rögzítse vissza az energiaelnyelőhöz csatlakoztatott dupla kötél szabad végét a biztonsági hevederhez (E.9). Nem szabad a hevederhez párhuzamosan kettő, kötéllel ellátott energiaelnyelőt (E.10) rögzíteni. A rögzítési ponthoz viszonyított vízszintes mozgása az ingázó esése során akadályba ütközés veszélyével jár (E.11), továbbá növeli a szakadékról való leesés kockázatát (E.12).

F. A SZÜKSÉGES MINIMÁLIS TÁVOLSÁG A FELHASZNÁLÓ LÁBA ALATT - kötéllel ellátott biztonsági energiaelnyelő használatakor biztosítani kell a szükséges minimális távolságot a felhasználó lába alatt (CLR), hogy elkerüljük a szerkezettel vagy a talajjal való ütközést az esés megállításakor. A szükséges minimális szabad távolság függ a kötéllel ellátott energiaelnyelő rögzítési pontjának helyzetétől és a hozzá tartozó szabadesés távolságától (FFD) a zuhanás gátlásakor, mely a következő:

F.1. A rögzítési pont 0,90 m-rel a heveder rögzítési pontja felett található - szabadesési hossz FFD = 1,10 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 3,25 m.

F.2. A rögzítési pont a heveder rögzítési pontjának szintjén található - szabadesési hossz FFD = 2,00 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 4,75 m.

F.3 A rögzítési pont a felhasználó lába alatt található - szabadesési hossz FFD=4,00 m - a szükséges távolság a felhasználó lába alatt CLR 6,70 m.

G. IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOK - Az első használattól számított 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését.
Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzése terén megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezhet.
A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12

HU

31

havonta egyszer. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati jegyzőkönyvben.

H. MAXIMÁLIS HASZNÁLATI IDŐ - A készülék a gyártás dátumától számított 10 évig használható. FIGYELEM: A maximális élettartam a használat intenzitásától és körülményeitől függ. A berendezés nehéz körülmények között történő használata, gyakori vízzel való érintkezés, élesél, szélsőséges hőmérséklet vagy korrozív anyagoknak való kitettség esetén akár egyszeri használat után is ellehetetlenítheti a termék további használatát.

I. A HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ VISSZAVONÁS - A berendezést haladéktalanul ki kell vonni a használatból és meg kell semmisíteni (véglegesen), ha részt vett esés felfogásában, nem esett át időszakos ellenőrzésen, vagy kétség merül fel a megbízhatóságával kapcsolatban.

J. MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ELLEN VÉDELMET NYÚJTÓ SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATI ELVEI

- személyi védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatnak.
- személyi védőfelszerelést nem használhatnak olyan személyek, akiknek egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfogás negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Tartóhevederek használata ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszert alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz elemeinek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használata előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizze a berendezés összes elemét, különös tekintettel az esetleges sérülésekre, túlzott kopásra, korrózióra, horzsolásokra, vágásokra és helytelen működésre. Különös figyelmet kell fordítani az egyes berendezések esetén:
  - biztonsági hevederek, csípőhevederek és alátámasztott munkaheveder esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
  - biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;
  - kötelek és textilvezetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
  - kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
  - köteles vagy szalagos önfékező szerkezetek esetén a tekercselő és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
  - önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúszásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
  - fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést az e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önfékező szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen a berendezés állapotának és a felhasználó biztonságának megőrzése szempontjából, amelytől a berendezés teljes funkcionalitása és tartóssága függ.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy ha a berendezést a származási országon kívül értékesítik, a berendezés szállítója köteles

un tā ir drošības ierīce vienam cilvēkam kuras svars nepārsniedz 140 kg. Amortizators atbilst standartam EN 355:2002 — "Individuālās aizsardzības iekārtas kritiena novēršanai no augstuma — Enerģijas absorbētāji". Drošības amortizators ir izgatavots no poliestera lentes. Amortizators BW140/LB101, BW140/102 ir integrēts ar drošības virvi, kas izgatavota no ø 10,5 mm poliestera virves. Drošības amortizatora maksimālais garums ar virvi, galiem un savienotājiem nedrīkst pārsniegt 2 m. Drošības amortizators ar virvi var būt aprīkots ar savienotājiem AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ELEMENTU APRAKSTS. 1. Drošības amortizators. 2. Ierīces zīme. 3. Amortizatora stiprināšanas cilpa. 4. Drošības virve. 5. Šuve. 6. Drošības virves stiprināšanas cilpa. 7. Regulēšanas sprādze

C. MARĶĒJUMA APRAKSTS — a) kataloga numurs; b) kopējais maksimālais pieļaujamais virves garums ar amortizatoru un savienotājiem; c) ierīces ražošanas mēnesis/gads; d) sērijas numurs; e) Eiropas standarta numurs: gads; f) CE zīme un tās paziņotās iestādes numurs, kas atbild par ierīces ražošanas procesa kontroli; g) piezīme: pirms lietošanas izlasiet un izpratiet lietošanas instrukciju; h) ražotāja apzīmējums; i) maksimālais pieļaujamais lietotāja svars.

D. DROŠĪBAS AMORTIZATORA PIEVIENOŠANA DROŠĪBAS IEJŪGAM. Ja drošības amortizators nav integrēts ar drošības virvi, tas ir jāsavieno ar virvi, kas atbilst standartam EN 354, izmantojot savienotāju, kas atbilst standartam EN 362. Maksimālais amortizatora ar virvi, uzgaļiem un savienotājiem garums nedrīkst pārsniegt 2 m (D.1). Drošības amortizators ir jāpievieno ar savienotāju drošības iejūga aizmugurējam (D.2) vai priekšējam (D.3) stiprināšanas punktam. Izmantojiet tikai punktus (sprādzes, cilpas), kas apzīmēti ar lielo burtu A. Drošības iejūgam ir jāatbilst standartam EN 361. Savienotājiem, kas tiek lietoti kopā ar amortizatoru ar virvi, ir jāatbilst standartam EN 362. Amortizators ar virvi ir jāpiestiprina drošības iejūgam tā, lai kritiena gadījumā izvairītos no aizsargājamas personas savainošanās (D.4).

E. DROŠĪBAS AMORTIZATORA BW140 AR VIRVI PIEVIENOŠANA ENKURPUNKTAM. Pievienojiet drošības amortizatora virvi enkurpunktam, kas atbilst standarta EN 795 prasībām, ar minimālo izturību 12 kN (E.1, E.2), izmantojot sertificētiem EN 362 savienotājus. Enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina pastāvīgs savienojums ar ierīci un nav jāizraisa ierīces nejauša atdalīšanās (E.3). Virvi nedrīkst savienot, aptinot to ap enkurpunktu (E.4) vai aptinot virvi saspiešanas cilpas veidā (E.5). Nedrīkst pieļaut virves pārīšanu starp atsevišķām konstrukcijas sastāvdaļām (E.6). Pievērsiet uzmanību virves nepareizai pozīcijai savienotāja iekšā (E.7). Amortizatoru ar dubulto virvi gadījumā nedrīkst pievienot vienu drošības virvi lietotāja drošības iejūgam un otru virvi — enkurpunktam (E.8). Ar amortizatoru savienotās dubultās drošības virves brīvu galu nedrīkst pievienot atpakaļ drošības iejūgam (E.9). Iejūgam nedrīkst paralēli pievienot divus amortizatorus ar virvi (E.10). Pārvietošanās horizontāli attiecībā pret enkurpunktu ir saistīta ar trieciena pa šķēršļiem svārsta kritiena laikā (E.11) un kritiena pāri malai (E.12) risku.

F. MINIMĀLAIS NEPIECIEŠAMAIS ATTĀLUMS ZEM LIETOTĀJA KĀJĀM. Lietojot drošības amortizatoru ar virvi, ir jānodrošina nepieciešamais minimālais attālums zem lietotāja kājām (CLR), lai izvairītos no sadursmes ar konstrukciju vai zemi kritiena apturēšanas laikā. Minimālais nepieciešamais brīvais attālums ir atkarīgs no amortizatora ar virvi enkurpunkta atrašanās vietas un ar to saistītā brīvā kritiena garuma (FFD) kritiena apturēšanas laikā un ir attiecīgi:

F.1. enkurpunkts 0,90 m virs iejūga stiprināšanas punkta — brīvā kritiena garums FFD = 1,10 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 3,25 m;

F.2. enkurpunkts iejūga stiprināšanas punkta līmenī — brīvā kritiena garums FFD = 2,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 4,75 m;

F.3 enkurpunkts zem lietotāja kājām — brīvā kritiena garums FFD = 4,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 6,70 m.

G. PERIODISKĀS APSKATES. Ierīces periodiskā apskate ir jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas.
Periodisko apskati drīkst veikt tikai kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko apskašu jomā.
Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apskašu biežumu, tāpēc var rasties nepieciešamība veikt tās biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

H. MAKSIMĀLAIS DERĪGUMA TERMIŅŠ. Ierīci var lietot 10 gadus no izgatavošanas datuma. PIEZĪME. Maksimālais derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Ierīces lietošanas smagos apstākļos,

LV

havonta egyszer. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati jegyzőkönyvben.

H. MAXIMÁLIS HASZNÁLATI IDŐ - A készülék a gyártás dátumától számított 10 évig használható. FIGYELEM: A maximális élettartam a használat intenzitásától és körülményeitől függ. A berendezés nehéz körülmények között történő használata, gyakori vízzel való érintkezés, élesél, szélsőséges hőmérséklet vagy korrozív anyagoknak való kitettség esetén akár egyszeri használat után is ellehetetlenítheti a termék további használatát.

I. A HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ VISSZAVONÁS - A berendezést haladéktalanul ki kell vonni a használatból és meg kell semmisíteni (véglegesen), ha részt vett esés felfogásában, nem esett át időszakos ellenőrzésen, vagy kétség merül fel a megbízhatóságával kapcsolatban.

J. MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ELLEN VÉDELMET NYÚJTÓ SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATI ELVEI

- személyi védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatnak.
- személyi védőfelszerelést nem használhatnak olyan személyek, akiknek egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfogás negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Tartóhevederek használata ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszert alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz elemeinek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használata előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizze a berendezés összes elemét, különös tekintettel az esetleges sérülésekre, túlzott kopásra, korrózióra, horzsolásokra, vágásokra és helytelen működésre. Különös figyelmet kell fordítani az egyes berendezések esetén:
  - biztonsági hevederek, csípőhevederek és alátámasztott munkaheveder esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
  - biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;
  - kötelek és textilvezetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
  - kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
  - köteles vagy szalagos önfékező szerkezetek esetén a tekercselő és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
  - önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúszásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
  - fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést az e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önfékező szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen a berendezés állapotának és a felhasználó biztonságának megőrzése szempontjából, amelytől a berendezés teljes funkcionalitása és tartóssága függ.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy ha a berendezést a származási országon kívül értékesítik, a berendezés szállítója köteles

32

un tā ir drošības ierīce vienam cilvēkam kuras svars nepārsniedz 140 kg. Amortizators atbilst standartam EN 355:2002 — "Individuālās aizsardzības iekārtas kritiena novēršanai no augstuma — Enerģijas absorbētāji". Drošības amortizators ir izgatavots no poliestera lentes. Amortizators BW140/LB101, BW140/102 ir integrēts ar drošības virvi, kas izgatavota no ø 10,5 mm poliestera virves. Drošības amortizatora maksimālais garums ar virvi, galiem un savienotājiem nedrīkst pārsniegt 2 m. Drošības amortizators ar virvi var būt aprīkots ar savienotājiem AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. ELEMENTU APRAKSTS. 1. Drošības amortizators. 2. Ierīces zīme. 3. Amortizatora stiprināšanas cilpa. 4. Drošības virve. 5. Šuve. 6. Drošības virves stiprināšanas cilpa. 7. Regulēšanas sprādze

C. MARĶĒJUMA APRAKSTS — a) kataloga numurs; b) kopējais maksimālais pieļaujamais virves garums ar amortizatoru un savienotājiem; c) ierīces ražošanas mēnesis/gads; d) sērijas numurs; e) Eiropas standarta numurs: gads; f) CE zīme un tās paziņotās iestādes numurs, kas atbild par ierīces ražošanas procesa kontroli; g) piezīme: pirms lietošanas izlasiet un izpratiet lietošanas instrukciju; h) ražotāja apzīmējums; i) maksimālais pieļaujamais lietotāja svars.

D. DROŠĪBAS AMORTIZATORA PIEVIENOŠANA DROŠĪBAS IEJŪGAM. Ja drošības amortizators nav integrēts ar drošības virvi, tas ir jāsavieno ar virvi, kas atbilst standartam EN 354, izmantojot savienotāju, kas atbilst standartam EN 362. Maksimālais amortizatora ar virvi, uzgaļiem un savienotājiem garums nedrīkst pārsniegt 2 m (D.1). Drošības amortizators ir jāpievieno ar savienotāju drošības iejūga aizmugurējam (D.2) vai priekšējam (D.3) stiprināšanas punktam. Izmantojiet tikai punktus (sprādzes, cilpas), kas apzīmēti ar lielo burtu A. Drošības iejūgam ir jāatbilst standartam EN 361. Savienotājiem, kas tiek lietoti kopā ar amortizatoru ar virvi, ir jāatbilst standartam EN 362. Amortizators ar virvi ir jāpiestiprina drošības iejūgam tā, lai kritiena gadījumā izvairītos no aizsargājamas personas savainošanās (D.4).

E. DROŠĪBAS AMORTIZATORA BW140 AR VIRVI PIEVIENOŠANA ENKURPUNKTAM. Pievienojiet drošības amortizatora virvi enkurpunktam, kas atbilst standarta EN 795 prasībām, ar minimālo izturību 12 kN (E.1, E.2), izmantojot sertificētiem EN 362 savienotājus. Enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina pastāvīgs savienojums ar ierīci un nav jāizraisa ierīces nejauša atdalīšanās (E.3). Virvi nedrīkst savienot, aptinot to ap enkurpunktu (E.4) vai aptinot virvi saspiešanas cilpas veidā (E.5). Nedrīkst pieļaut virves pārīšanu starp atsevišķām konstrukcijas sastāvdaļām (E.6). Pievērsiet uzmanību virves nepareizai pozīcijai savienotāja iekšā (E.7). Amortizatoru ar dubulto virvi gadījumā nedrīkst pievienot vienu drošības virvi lietotāja drošības iejūgam un otru virvi — enkurpunktam (E.8). Ar amortizatoru savienotās dubultās drošības virves brīvu galu nedrīkst pievienot atpakaļ drošības iejūgam (E.9). Iejūgam nedrīkst paralēli pievienot divus amortizatorus ar virvi (E.10). Pārvietošanās horizontāli attiecībā pret enkurpunktu ir saistīta ar trieciena pa šķēršļiem svārsta kritiena laikā (E.11) un kritiena pāri malai (E.12) risku.

F. MINIMĀLAIS NEPIECIEŠAMAIS ATTĀLUMS ZEM LIETOTĀJA KĀJĀM. Lietojot drošības amortizatoru ar virvi, ir jānodrošina nepieciešamais minimālais attālums zem lietotāja kājām (CLR), lai izvairītos no sadursmes ar konstrukciju vai zemi kritiena apturēšanas laikā. Minimālais nepieciešamais brīvais attālums ir atkarīgs no amortizatora ar virvi enkurpunkta atrašanās vietas un ar to saistītā brīvā kritiena garuma (FFD) kritiena apturēšanas laikā un ir attiecīgi:

F.1. enkurpunkts 0,90 m virs iejūga stiprināšanas punkta — brīvā kritiena garums FFD = 1,10 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 3,25 m;

F.2. enkurpunkts iejūga stiprināšanas punkta līmenī — brīvā kritiena garums FFD = 2,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 4,75 m;

F.3 enkurpunkts zem lietotāja kājām — brīvā kritiena garums FFD = 4,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 6,70 m.

G. PERIODISKĀS APSKATES. Ierīces periodiskā apskate ir jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas.
Periodisko apskati drīkst veikt tikai kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko apskašu jomā.
Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apskašu biežumu, tāpēc var rasties nepieciešamība veikt tās biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

H. MAKSIMĀLAIS DERĪGUMA TERMIŅŠ. Ierīci var lietot 10 gadus no izgatavošanas datuma. PIEZĪME. Maksimālais derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Ierīces lietošanas smagos apstākļos,

41

LV

- Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
- naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į virvių susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojantį kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnių įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatorius reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga, kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamose sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
- visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – kritimo stabdytuvų sistemoms; EN 362 – jungtims; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – gelbėjimo įrangai; EN 361 – apsauginiams apraišams; EN 813 juosmens diržams; EN 358 – sistemoms darbui atramoje; EN 795 – inkaravimo įtaisams.

K. NAUDOJIMO KORTELĖ – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- K.1 Įrangos modelis ir tipas
- K.2 Serijos numeris
- K.3 Katalogo numeris
- K.4 Pagaminimo data
- K.5 Pirkimo data
- K.6 Eksploatavimo pradžios data
- K.7 Naudotojo pavadinimas
- K.8 Periodinė ir techninė apžiūra
- K.9 Apžiūros data
- K.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- K.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
- K.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- K.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzė – Lenkija
tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093
Atitikties deklaraciją rasite svetainėje www.protekt.pl

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425: EU–Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave Exploitation France SAS (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex, Prancūzija

LV

LV — UZMANĪBU. Pirms šīs ierīces lietošanas jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierīces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierīces pareizu lietošanu. Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierīces ražotāju.

A. APRAKSTS. Drošības amortizators ir individuālās aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Drošības amortizators ir ierīce, kas paredzēta kritiena apturēšanai augstuma darbu laikā,

a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.

- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A" betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköze) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaállomása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványnak megfelelő tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zuhanás megállítása során elkerüljék a tárgyaknak vagy az alsó felületnek való ütközést.
- A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.
- a berendezést a használat során rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a berendezés működésére és a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, sérülésekre, így különösen: a kötél hurkolódására, éles peremeken való elmozdulására, lengő esésre, elektromos vezetőképességre, bármilyen sérülésre, például vágásokra, horzsolásokra, korrózióra, szélsőséges hőmérsékletek hatására, éghajlati tényezők negatív hatására, vegyszerek hatására.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél vagy műanyag bőröndökben, dobozokban.
- az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószereket. Kézzel vagy gépben mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, kilincsek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - zuhanásgátló rendszerek; EN 362 - csatlakozóelemek; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - mentőeszközök; EN 361- biztonsági hevederek; EN 813 - ülőhevederek; EN 358 - támogatott munkavégzésre szolgáló rendszerek; EN 795 - rögzítőeszközök.

K. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

HU

- K.1 Eszközmodell és típus
- K.2 Sorozatszám
- K.3 Katalógusszám
- K.4 Gyártási dátum
- K.5 Vásárlás dátuma
- K.6 Üzembe helyezés dátuma
- K.7 Felhasználónév
- K.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- K.9 Ellenőrzés dátuma
- K.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- K.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- K.12 A felelős személy neve és aláírása
- K.13 A következő ellenőrzés dátuma

- Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
- naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į virvių susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojantį kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnių įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatorius reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga, kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamose sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
- visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – kritimo stabdytuvų sistemoms; EN 362 – jungtims; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – gelbėjimo įrangai; EN 361 – apsauginiams apraišams; EN 813 juosmens diržams; EN 358 – sistemoms darbui atramoje; EN 795 – inkaravimo įtaisams.

K. NAUDOJIMO KORTELĖ – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- K.1 Įrangos modelis ir tipas
- K.2 Serijos numeris
- K.3 Katalogo numeris
- K.4 Pagaminimo data
- K.5 Pirkimo data
- K.6 Eksploatavimo pradžios data
- K.7 Naudotojo pavadinimas
- K.8 Periodinė ir techninė apžiūra
- K.9 Apžiūros data
- K.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- K.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
- K.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- K.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzė – Lenkija
tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093
Atitikties deklaraciją rasite svetainėje www.protekt.pl

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425: EU–Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave Exploitation France SAS (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex, Prancūzija

LV

LV — UZMANĪBU. Pirms šīs ierīces lietošanas jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierīces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierīces pareizu lietošanu. Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierīces ražotāju.

A. APRAKSTS. Drošības amortizators ir individuālās aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Drošības amortizators ir ierīce, kas paredzēta kritiena apturēšanai augstuma darbu laikā,

40

a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.

- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A" betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköze) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaállomása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványnak megfelelő tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zuhanás megállítása során elkerüljék a tárgyaknak vagy az alsó felületnek való ütközést.
- A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.
- a berendezést a használat során rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a berendezés működésére és a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, sérülésekre, így különösen: a kötél hurkolódására, éles peremeken való elmozdulására, lengő esésre, elektromos vezetőképességre, bármilyen sérülésre, például vágásokra, horzsolásokra, korrózióra, szélsőséges hőmérsékletek hatására, éghajlati tényezők negatív hatására, vegyszerek hatására.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél vagy műanyag bőröndökben, dobozokban.
- az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószereket. Kézzel vagy gépben mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, kilincsek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - zuhanásgátló rendszerek; EN 362 - csatlakozóelemek; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - mentőeszközök; EN 361- biztonsági hevederek; EN 813 - ülőhevederek; EN 358 - támogatott munkavégzésre szolgáló rendszerek; EN 795 - rögzítőeszközök.

K. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

HU

- K.1 Eszközmodell és típus
- K.2 Sorozatszám
- K.3 Katalógusszám
- K.4 Gyártási dátum
- K.5 Vásárlás dátuma
- K.6 Üzembe helyezés dátuma
- K.7 Felhasználónév
- K.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- K.9 Ellenőrzés dátuma
- K.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- K.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- K.12 A felelős személy neve és aláírása
- K.13 A következő ellenőrzés dátuma

33

Gyártó:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
A megfelelőségi nyilatkozat a www.protekt.pl oldalon érhető el

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego utca 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale per l'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale per l'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE – L'assorbitore di energia è un dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto. L'assorbitore di energia è un dispositivo utilizzato per arrestare una caduta durante i lavori in quota e assicurare la protezione a una sola persona con un peso massimo di 140 kg. L'assorbitore di energia è conforme alla norma EN 355:2002 – "Dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto – Assorbitori di energia". L'assorbitore di energia è realizzato in fettuccia di poliestere. L'assorbitore di energia BW140/LB101, BW140/102 è integrato con un cordino in poliestere ø10,5 mm. La lunghezza massima dell'assorbitore di energia con cordino, estremità e connettori non deve superare 2 m. L'assorbitore di energia con cordino può essere dotato di connettori AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI – 1. Assorbitore di energia. 2. Marcatura del dispositivo. 3. Anello di aggancio dell'assorbitore di energia. 4. Cordino. 5. Cucitura. 6. Anello di aggancio del cordino. 7. Fibbia di regolazione

C. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA – a) numero di catalogo. b) lunghezza totale massima consentita del cordino con assorbitore di energia e connettori. c) mese/anno di fabbricazione del dispositivo. d) numero di serie. e) numero: anno della norma europea. f) marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione del dispositivo. g) nota: leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'uso. h) designazione del fabbricante. i) peso massimo consentito dell'utente.

D. COLLEGAMENTO DI UN ASSORBITORE DI ENERGIA ALL'IMBRACATURA DI SICUREZZA – Se l'assorbitore di energia non è integrato con un cordino, deve essere collegato a un cordino conforme alla norma EN 354 utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. La lunghezza massima dell'assorbitore di energia con il cordino, le estremità e i connettori non deve superare i 2 metri (D.1). L'assorbitore di energia deve essere collegato tramite un connettore al punto di attacco posteriore (D.2) o anteriore (D.3) dell'imbracatura di sicurezza. Utilizzare solo i punti (fibbie, anelli) contrassegnati con la lettera maiuscola "A". L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN 361. I connettore utilizzati con l'assorbitore di energia con cordino devono essere conformi alla norma EN 362. L'assorbitore di energia con cordino deve essere collegato all'imbracatura di sicurezza in modo che, in caso di caduta, non provochi le lesioni alla persona protetta (D.4).

E. COLLEGAMENTO DELL'ASSORBITORE DI ENERGIA BW140 CON CORDINO A UN PUNTO DI ANCORAGGIO – Il cordino dell'assorbitore di energia deve essere collegato, mediante connettori certificati alla norma EN 362, a un punto di ancoraggio conforme ai requisiti della norma EN 795 con una resistenza minima di 12 kN (E.1, E.2). La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento (E.3). Non collegare il cordino avvolgendolo attorno a un punto di ancoraggio (E.4) o avvolgendolo a forma di anello (E.5). Il cordino non deve essere intrecciato con vari componenti della struttura (E.6). Occorre assicurarsi che il cordino sia correttamente posizionato all'interno del connettore (E.7). Negli assorbitori di energia con cordino doppio, non collegare un cordino all'imbracatura dell'utente e l'altro al punto di ancoraggio (E.8). Non collegare l'estremità libera del doppio cordino collegato all'assorbitore di energia di nuovo all'imbracatura di sicurezza (E.9). Non collegare due assorbitori di energia con cordino (E.10) in parallelo all'imbracatura. Spostarsi

- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškiltų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmenines apsaugos priemone (pvz., sulaikius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet kokį įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali turi būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai saveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.
- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, pernelyg dideliam susidėvėjimui, korozijai, įbrėžimams, įpjovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įtaisams:
  - apsauginiuose apraišuose, juosmens diržuose ir darbiniuose diržuose, į laikančias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
  - saugumo amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
  - virvėse ir tekstiliniuose kreiptuvuose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;
  - virvėse ir plieno kreiptuvuose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
  - kritimo stabdytuve į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;
  - savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai kreiptuvo, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, saugumo amortizatorius;
  - metaliniuose elementuose (jungtyse, kabliuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedijimą, pagrindinį reketą, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikuotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarūs periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkretaus įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įranga parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.
- asmenines apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų naudojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaikymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiaja raide „A"
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėtį, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą.

Gyártó:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
A megfelelőségi nyilatkozat a www.protekt.pl oldalon érhető el

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego utca 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale per l'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale per l'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE – L'assorbitore di energia è un dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto. L'assorbitore di energia è un dispositivo utilizzato per arrestare una caduta durante i lavori in quota e assicurare la protezione a una sola persona con un peso massimo di 140 kg. L'assorbitore di energia è conforme alla norma EN 355:2002 – "Dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto – Assorbitori di energia". L'assorbitore di energia è realizzato in fettuccia di poliestere. L'assorbitore di energia BW140/LB101, BW140/102 è integrato con un cordino in poliestere ø10,5 mm. La lunghezza massima dell'assorbitore di energia con cordino, estremità e connettori non deve superare 2 m. L'assorbitore di energia con cordino può essere dotato di connettori AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT.

B. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI – 1. Assorbitore di energia. 2. Marcatura del dispositivo. 3. Anello di aggancio dell'assorbitore di energia. 4. Cordino. 5. Cucitura. 6. Anello di aggancio del cordino. 7. Fibbia di regolazione

C. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA – a) numero di catalogo. b) lunghezza totale massima consentita del cordino con assorbitore di energia e connettori. c) mese/anno di fabbricazione del dispositivo. d) numero di serie. e) numero: anno della norma europea. f) marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione del dispositivo. g) nota: leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'uso. h) designazione del fabbricante. i) peso massimo consentito dell'utente.

D. COLLEGAMENTO DI UN ASSORBITORE DI ENERGIA ALL'IMBRACATURA DI SICUREZZA – Se l'assorbitore di energia non è integrato con un cordino, deve essere collegato a un cordino conforme alla norma EN 354 utilizzando un connettore conforme alla norma EN 362. La lunghezza massima dell'assorbitore di energia con il cordino, le estremità e i connettori non deve superare i 2 metri (D.1). L'assorbitore di energia deve essere collegato tramite un connettore al punto di attacco posteriore (D.2) o anteriore (D.3) dell'imbracatura di sicurezza. Utilizzare solo i punti (fibbie, anelli) contrassegnati con la lettera maiuscola "A". L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN 361. I connettore utilizzati con l'assorbitore di energia con cordino devono essere conformi alla norma EN 362. L'assorbitore di energia con cordino deve essere collegato all'imbracatura di sicurezza in modo che, in caso di caduta, non provochi le lesioni alla persona protetta (D.4).

E. COLLEGAMENTO DELL'ASSORBITORE DI ENERGIA BW140 CON CORDINO A UN PUNTO DI ANCORAGGIO – Il cordino dell'assorbitore di energia deve essere collegato, mediante connettori certificati alla norma EN 362, a un punto di ancoraggio conforme ai requisiti della norma EN 795 con una resistenza minima di 12 kN (E.1, E.2). La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento (E.3). Non collegare il cordino avvolgendolo attorno a un punto di ancoraggio (E.4) o avvolgendolo a forma di anello (E.5). Il cordino non deve essere intrecciato con vari componenti della struttura (E.6). Occorre assicurarsi che il cordino sia correttamente posizionato all'interno del connettore (E.7). Negli assorbitori di energia con cordino doppio, non collegare un cordino all'imbracatura dell'utente e l'altro al punto di ancoraggio (E.8). Non collegare l'estremità libera del doppio cordino collegato all'assorbitore di energia di nuovo all'imbracatura di sicurezza (E.9). Non collegare due assorbitori di energia con cordino (E.10) in parallelo all'imbracatura. Spostarsi

34

- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškiltų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmenines apsaugos priemone (pvz., sulaikius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet kokį įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali turi būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai saveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.
- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, pernelyg dideliam susidėvėjimui, korozijai, įbrėžimams, įpjovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įtaisams:
  - apsauginiuose apraišuose, juosmens diržuose ir darbiniuose diržuose, į laikančias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
  - saugumo amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
  - virvėse ir tekstiliniuose kreiptuvuose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;
  - virvėse ir plieno kreiptuvuose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
  - kritimo stabdytuve į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;
  - savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai kreiptuvo, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, saugumo amortizatorius;
  - metaliniuose elementuose (jungtyse, kabliuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedijimą, pagrindinį reketą, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikuotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarūs periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkretaus įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įranga parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.
- asmenines apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų naudojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaikymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiaja raide „A"
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėtį, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą.

LT

39

B. ELEMENTŲ APRAŠYMAS – 1. Saugumo amortizatorius. 2. įtaiso savybė. 3. Amortizatoriaus prikabinimo kilpa. 4. Saugumo virvelė. 5. Siūlė. 6. Saugumo virvės tvirtinimo kilpa. 7. Reguliavimo sagtis

C. ŽENKLINIMO APRAŠYMAS – a) katalogo numeris. b) bendras didžiausias leistinas virvelės su amortizatoriumi ir jungtimis ilgis. c) įrangos pagaminimo mėnuo ir metai. d) serijos numeris. e) Europos standarto numeris: metai . f) CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos, atsakingos už prietaiso gamybos proceso kontrolę, numeris. g) Pastaba: prieš naudodami perskaitykite ir supraskite naudojimo instrukciją. h) gamintojo identifikavimas. i) didžiausias leistinas naudotojo svoris.

D. SAUGUMO AMORTIZATORIAUS PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGINIŲ APRAIŠŲ – Jei saugumo amortizatorius nėra integruotas į saugos laidą, jis turi būti prijungtas prie standarto EN 354 reikalavimus atitinkančio laido naudojant jungtį, atitinkančią standarto EN 362 reikalavimus. Didžiausias amortizatoriaus ilgis su kabeliu, gnybtais ir jungtimis turi būti ne ilgesnis kaip 2 m (D.1). Saugumo amortizatorius turi būti jungtimi prijungtas prie galinio (D.2) arba priekinio (D.3) apsauginių apraišų tvirtinimo taško. Naudokite tik taškus (sagtis, kilpas), pažymėtus didžiaja raide A. Apsauginiai apraišai turi atitikti standartą EN 361. Jungtys, naudojamos su amortizatoriumi su virvele, turi atitikti standarto EN 362 reikalavimus. Amortizatorius su virvele turėtų būti pritvirtintas prie apsauginių apraišų taip, kad kritimo atveju jis nesužeistų tvirtinamo asmens (D.4).

E. SAUGUMO AMORTIZATORIAUS BW140 SU VIRVELE PRIJUNGIMAS PRIE TVIRTINIMO TAŠKO – Saugumo amortizatoriaus virvelė turi būti sujungta sertifikuotomis EN 362 tvirtinimo detalėmis su EN 795 standartą atitinkančiu tvirtinimo tašku, kurio stiprumas ne mažesnis kaip 12 kN (E.1, E.2). Tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo (E.3). Nesujungiančiu virvelės apvyniodami ją aplink tvirtinimo tašką (E.4) arba apvyniodami virvelę kaip kilpą (E.5). Virvelei negalima leisti susipinti tarp įvairių konstrukcijos sudedamųjų dalių (E.6). Atkreipkite dėmesį į neteisingą virvelės padėtį jungtyje (E.7). Naudodami amortizatorius su dviguba virvele, vienos saugumo virvelės negalima prijungti prie naudotojo apsauginių apraišų, o kitos – prie tvirtinimo taško (E.8). Netvirtinkite laisvo dvigubos virvelės galo, prijungto prie amortizatoriaus, atgal prie apsauginių apraišų (E.9). Dviejų amortizatorių su virvele (E.10) negalima lygiagrečiai pritvirtinti prie apsauginių apraišų. Horizontaliai judant tvirtinimo taško atžvilgiu kyla pavojus atsitrenkti į kliūtis svyruojant (E.11), taip pat rizika nukristi per kraštą (E.12).

F. MAŽIAUSIAS BŪTINAS ATSTUMAS PO NAUDOTOJO KOJOMIS – Naudojant saugumo amortizatorių su virvele, reikia užtikrinti būtiną mažiausią atstumą po naudotojo kojomis (CLR), kad sulaikant kritimą būtų išvengta susidūrimo su konstrukcija arba žeme. Būtinas mažiausias laisvasis atstumas priklauso nuo amortizatoriaus tvirtinimo taško su virvele padėties ir su tuo susijusio laisvojo kritimo ilgio (FFD) sulaikant kritimą ir yra atitinkamai:

F.1. Tvirtinimo taškas yra 0,90 m virš apraišų tvirtinimo taško – laisvojo kritimo ilgis FFD = 1,10 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 3,25 m.

F.2. Tvirtinimo taškas yra apsauginių apraišų tvirtinimo taško lygyje – laisvojo kritimo ilgis FFD = 2,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 4,75 m.

F.3. Tvirtinimo taškas yra žemiau naudotojo kojų – laisvojo kritimo ilgis FFD = 4,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 6,70 m.

G. PERIODINĖ PATIKRA – Periodinė prietaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naudojimo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos.
Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs asmeninių apsaugos priemonių periodinės patikros srityje.
Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naudojimo mėnesių, dažnumui. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape.

H. DIDŽIAUSIAS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS – įtaisas gali būti naudojamas 10 metų nuo pagaminimo datos. DĖMESIO: Didžiausias tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos. Naudojant įtaisą sunkiomis sąlygomis, dažnai liečiant vandenį, esant aštriems kraštams, esant ekstremalioms temperatūroms arba veikiant korozinėms medžiagoms, jis gali būti netinkamas naudoti net po vieno naudojimo.

I. EKSPLOATACIJOS NUTRAUKIMAS – įtaiso naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (visam laikui sunaikintas), jei jis dalyvavo stabdant kritimą, nepraėjo periodinio patikrinimo arba kyla abejonių dėl jo patikimumo.

J. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmenines apsaugos priemones turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.

orizzontalmente rispetto al punto di ancoraggio comporta il rischio di urtare gli ostacoli durante una caduta con “effetto pendolo” (E.11), nonché il rischio di cadere al di sopra del bordo (E.12).

F. DISTANZA MINIMA SOTTO I PIEDI DELL’UTENTE – Quando si utilizza un assorbitore di energia con cordino, è necessario prevedere la distanza minima necessaria sotto i piedi dell’utente (CLR) per evitare la collisione con la struttura o il terreno durante l’arresto della caduta. La distanza libera minima richiesta dipende dalla posizione del punto di ancoraggio dell’assorbitore di energia con cordino e dalla relativa lunghezza della caduta libera (FFD) durante l’arresto della caduta ed è rispettivamente pari a:

F.1. Punto di ancoraggio situato 0,90 m al di sopra del punto di attacco dell’imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 1,10 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 3,25 m.

F.2. Punto di ancoraggio situato all’altezza del punto di attacco dell’imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 2,00 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 4,75 m.

F.3 Punto di ancoraggio situato sotto i piedi dell’utente – lunghezza della caduta libera FFD = 4,00 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 6,70 m.

G. ISPEZIONI PERIODICHE – Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d’uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un’ispezione periodica del dispositivo.
L’ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata all’ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale.
Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d’uso. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d’uso del dispositivo.

H. VITA MASSIMA DI IMPIEGO – Il dispositivo può essere utilizzato per 10 anni dalla data di fabbricazione. ATTENZIONE: La vita massima di impiego dipende dall’intensità e dall’ambiente di utilizzo. L’utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, a contatto frequente con l’acqua e gli spigoli vivi, a temperature estreme o esposto a sostanze corrosive può comportare la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

I. MESSA FUORI USO – Il dispositivo deve essere messo immediatamente fuori uso e smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta, se non è stato sottoposto a un’ispezione periodica oppure se vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

J. REGOLE PRINCIPALI D’UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL’ALTO

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l’utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i dispositivi di protezione individuale (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata della sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l’autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell’uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall’alto funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un’accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l’ispezione visiva prima dell’uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti componenti:

B. ELEMENTŲ APRAŠYMAS – 1. Saugumo amortizatorius. 2. įtaiso savybė. 3. Amortizatoriaus prikabinimo kilpa. 4. Saugumo virvelė. 5. Siūlė. 6. Saugumo virvės tvirtinimo kilpa. 7. Reguliavimo sagtis

C. ŽENKLINIMO APRAŠYMAS – a) katalogo numeris. b) bendras didžiausias leistinas virvelės su amortizatoriumi ir jungtimis ilgis. c) įrangos pagaminimo mėnuo ir metai. d) serijos numeris. e) Europos standarto numeris: metai . f) CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos, atsakingos už prietaiso gamybos proceso kontrolę, numeris. g) Pastaba: prieš naudodami perskaitykite ir supraskite naudojimo instrukciją. h) gamintojo identifikavimas. i) didžiausias leistinas naudotojo svoris.

D. SAUGUMO AMORTIZATORIAUS PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGINIŲ APRAIŠŲ – Jei saugumo amortizatorius nėra integruotas į saugos laidą, jis turi būti prijungtas prie standarto EN 354 reikalavimus atitinkančio laido naudojant jungtį, atitinkančią standarto EN 362 reikalavimus. Didžiausias amortizatoriaus ilgis su kabeliu, gnybtais ir jungtimis turi būti ne ilgesnis kaip 2 m (D.1). Saugumo amortizatorius turi būti jungtimi prijungtas prie galinio (D.2) arba priekinio (D.3) apsauginių apraišų tvirtinimo taško. Naudokite tik taškus (sagtis, kilpas), pažymėtus didžiaja raide A. Apsauginiai apraišai turi atitikti standartą EN 361. Jungtys, naudojamos su amortizatoriumi su virvele, turi atitikti standarto EN 362 reikalavimus. Amortizatorius su virvele turėtų būti pritvirtintas prie apsauginių apraišų taip, kad kritimo atveju jis nesužeistų tvirtinamo asmens (D.4).

E. SAUGUMO AMORTIZATORIAUS BW140 SU VIRVELE PRIJUNGIMAS PRIE TVIRTINIMO TAŠKO – Saugumo amortizatoriaus virvelė turi būti sujungta sertifikuotomis EN 362 tvirtinimo detalėmis su EN 795 standartą atitinkančiu tvirtinimo tašku, kurio stiprumas ne mažesnis kaip 12 kN (E.1, E.2). Tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo (E.3). Nesujungiančiu virvelės apvyniodami ją aplink tvirtinimo tašką (E.4) arba apvyniodami virvelę kaip kilpą (E.5). Virvelei negalima leisti susipinti tarp įvairių konstrukcijos sudedamųjų dalių (E.6). Atkreipkite dėmesį į neteisingą virvelės padėtį jungtyje (E.7). Naudodami amortizatorius su dviguba virvele, vienos saugumo virvelės negalima prijungti prie naudotojo apsauginių apraišų, o kitos – prie tvirtinimo taško (E.8). Netvirtinkite laisvo dvigubos virvelės galo, prijungto prie amortizatoriaus, atgal prie apsauginių apraišų (E.9). Dviejų amortizatorių su virvele (E.10) negalima lygiagrečiai pritvirtinti prie apsauginių apraišų. Horizontaliai judant tvirtinimo taško atžvilgiu kyla pavojus atsitrenkti į kliūtis svyruojant (E.11), taip pat rizika nukristi per kraštą (E.12).

F. MAŽIAUSIAS BŪTINAS ATSTUMAS PO NAUDOTOJO KOJOMIS – Naudojant saugumo amortizatorių su virvele, reikia užtikrinti būtiną mažiausią atstumą po naudotojo kojomis (CLR), kad sulaikant kritimą būtų išvengta susidūrimo su konstrukcija arba žeme. Būtinas mažiausias laisvasis atstumas priklauso nuo amortizatoriaus tvirtinimo taško su virvele padėties ir su tuo susijusio laisvojo kritimo ilgio (FFD) sulaikant kritimą ir yra atitinkamai:

F.1. Tvirtinimo taškas yra 0,90 m virš apraišų tvirtinimo taško – laisvojo kritimo ilgis FFD = 1,10 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 3,25 m.

F.2. Tvirtinimo taškas yra apsauginių apraišų tvirtinimo taško lygyje – laisvojo kritimo ilgis FFD = 2,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 4,75 m.

F.3. Tvirtinimo taškas yra žemiau naudotojo kojų – laisvojo kritimo ilgis FFD = 4,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 6,70 m.

G. PERIODINĖ PATIKRA – Periodinė prietaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naudojimo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos.
Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs asmeninių apsaugos priemonių periodinės patikros srityje.
Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naudojimo mėnesių, dažnumui. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape.

H. DIDŽIAUSIAS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS – įtaisas gali būti naudojamas 10 metų nuo pagaminimo datos. DĖMESIO: Didžiausias tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos. Naudojant įtaisą sunkiomis sąlygomis, dažnai liečiant vandenį, esant aštriems kraštams, esant ekstremalioms temperatūroms arba veikiant korozinėms medžiagoms, jis gali būti netinkamas naudoti net po vieno naudojimo.

I. EKSPLOATACIJOS NUTRAUKIMAS – įtaiso naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (visam laikui sunaikintas), jei jis dalyvavo stabdant kritimą, nepraėjo periodinio patikrinimo arba kyla abejonių dėl jo patikimumo.

J. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmenines apsaugos priemones turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.

38

orizzontalmente rispetto al punto di ancoraggio comporta il rischio di urtare gli ostacoli durante una caduta con “effetto pendolo” (E.11), nonché il rischio di cadere al di sopra del bordo (E.12).

F. DISTANZA MINIMA SOTTO I PIEDI DELL’UTENTE – Quando si utilizza un assorbitore di energia con cordino, è necessario prevedere la distanza minima necessaria sotto i piedi dell’utente (CLR) per evitare la collisione con la struttura o il terreno durante l’arresto della caduta. La distanza libera minima richiesta dipende dalla posizione del punto di ancoraggio dell’assorbitore di energia con cordino e dalla relativa lunghezza della caduta libera (FFD) durante l’arresto della caduta ed è rispettivamente pari a:

F.1. Punto di ancoraggio situato 0,90 m al di sopra del punto di attacco dell’imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 1,10 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 3,25 m.

F.2. Punto di ancoraggio situato all’altezza del punto di attacco dell’imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 2,00 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 4,75 m.

F.3 Punto di ancoraggio situato sotto i piedi dell’utente – lunghezza della caduta libera FFD = 4,00 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell’utente CLR è di 6,70 m.

G. ISPEZIONI PERIODICHE – Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d’uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un’ispezione periodica del dispositivo.
L’ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata all’ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale.
Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d’uso. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d’uso del dispositivo.

H. VITA MASSIMA DI IMPIEGO – Il dispositivo può essere utilizzato per 10 anni dalla data di fabbricazione. ATTENZIONE: La vita massima di impiego dipende dall’intensità e dall’ambiente di utilizzo. L’utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, a contatto frequente con l’acqua e gli spigoli vivi, a temperature estreme o esposto a sostanze corrosive può comportare la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

I. MESSA FUORI USO – Il dispositivo deve essere messo immediatamente fuori uso e smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta, se non è stato sottoposto a un’ispezione periodica oppure se vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

J. REGOLE PRINCIPALI D’UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL’ALTO

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l’utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i dispositivi di protezione individuale (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata della sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l’autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell’uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall’alto funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un’accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l’ispezione visiva prima dell’uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti componenti:

IT

35

– nell'imbracatura di sicurezza, nelle cinture subaddominali e nelle cinture di posizionamento sul lavoro: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti di attacco (fibbie), alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
– negli assorbitori di energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
– nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
– nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
– nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore di energia, ai connettori;
– nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore di energia;
– nei componenti metallici (connettori, ganci, moschettoni): al corpo portante, alla rivettatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.

- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore del dispositivo o dalla persona autorizzata dal produttore.
- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo l'ispezione periodica, verrà fissata una data per l'ispezione successiva.
- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo specifico). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
- Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente messi fuori uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
- L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'utente nei sistemi di anticaduta.
- Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di aggancio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli) contrassegnati con una lettera maiuscola "A".
- Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utente. La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti di ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.
- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta.
- Lo spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi occorre controllarli regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggiamenti che compromettono il funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utente, in particolare a: annodamento e scorrimento delle corde sugli spigoli, cadute "effetto pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Possono essere puliti a mano o lavati in lavatrice. Devono essere accuratamente sciacquati. Gli assorbitori di energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore di energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – per sistemi anticaduta; EN 362 – per connettori; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – per equipaggiamento di emergenza; EN 361 – per imbracature di sicurezza; EN 813 – per imbracature subaddominali; EN 358 – per sistemi per il posizionamento sul lavoro; EN 795 – per dispositivi di ancoraggio.

K. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo della messa fuori uso del dispositivo devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata.

– K.1 Modello e tipo di dispositivo
– K.2 Numero di serie
– K.3 Numero di catalogo
– K.4 Data di fabbricazione
– K.5 Data di acquisto
– K.6 Data di messa in servizio
– K.7 Nome dell'utente
– K.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
– K.9 Data dell'ispezione
– K.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
– K.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
– K.12 Nome e firma della persona responsabile
– K.13 Data della prossima ispezione

Produttore:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia
tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093
La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.protekt.pl

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (n. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione: Apave Exploitation France SAS (n. 0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

LT

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją.

A. APRAŠYMAS – Saugumo amortizatorius yra asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė. Saugumo amortizatorius yra įtaisas, naudojamas kritimui sustabdyti dirbant aukštyje ir skirtas vienam asmeniui kurio didžiausias svoris yra 140 kg. Amortizatorius atitinka standartą EN 355:2002 „Asmeninė apsauginė įranga apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Energijos sugertuvai". Saugumo amortizatorius pagamintas iš poliesterio juostos. BW140/LB101, BW140/102 amortizatoriuje yra integruota saugumo virvė, pagaminta iš ø10,5 mm poliesterio virvės. Didžiausias saugumo amortizatoriaus su virvele ilgis, su galais ir jungtimis neturi viršyti 2 m. Saugumo amortizatorius su virvele gali būti montuojamas su AZ002, AZ002A, AZ003, AZ011, AZ011T, AZ012, AZ012T, AZ020, AZ021T, AZ030, AZ031T, AZ040, AZ041T, AZ022, AZ023, AZ024, AZ025, AZ029, AZ072DT jungtimis.